INSTRUCTIONS FOR USE READ THIS BOOKLET BEFORE USE!	English
INSTRUCTIONS D'UTILISATION LISEZ CE MANUEL AVANT DE PORTER LE CASQUE !	Français
GEBRAUCHSANLEITUNG BITTE LESEN SIE DIESE BROSCHÜRE VOR DEM GEBRAUCH SORGFÄLTIG DURCH!	Deutsch
ISTRUZIONI PER L'USO LEGGERE PRIMA QUESTO LIBRETTO INFORMATIVO!	Italiano
INSTRUCCIONES DE USO LEA ESTE MANUAL ANTES DEL USO	Español
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΕΩΣ ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΦΥΛΛΑΔΙΟ ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΧΡΗΣΗ.	Ελληνικά
HANDLEIDING LEZEN VOOR GEBRUIK VAN DE HELM!	Nederlands
ANVÄNDARINSTRUKTIONER LÄS DENNA INFORMATIONSBROSCHYR FÖRE ANVÄNDNING!	Svenska
KÄYTTÖOHJEET LUE TÄMÄ VIHKONEN ENNEN KÄYTTÖÄ!	Suomi
INSTRUÇÕES DE USO LEIA ESTE FOLHETO ANTES DE USAR!	Português
INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA PRZED UŻYCIEM NALEŻY ZAPOZNAĆ SIĘ Z NINIEJSZĄ INSTRUKCJĄ!	Polski
KULLANMA TALİMATLARI KULLANMADAN ÖNCE BU KİTAPÇIĞI OKUYUN!	Türkçe

MX-V EVO / MX-V FIM RACING #2

English

CONTENTS

TO ADJUST PEAK ANGLE....4
TO OPERATE VENTS....4
TO REMOVE/INSTALL CHIN-BAR EXTERIOR VENT GRILL....6
TO REMOVE/REPLACE ROOST GUARD....6
TO REMOVE/REPLACE TOP/REAR DUCT....8
TO REMOVE/REPLACE CHEEK PADS....8
TO REMOVE/REPLACE COMFORT LINING....14
TO REMOVE/REPLACE CHINSTRAP COVERS....16
TO REMOVE/REPLACE NECKROLL....18

NOTE

Spare screws included:
Transparent one for top-center duct
Black one for chin-bar exterior vent grill

Français

CONTENU

POUR AJUSTER L'ANGLE DE LA VISIÈRE 5
FONCTIONNEMENT DE LA VENTILAT ION 5
POUR ENLEVER/INSTALLER LA GRILLE DE VENTILATION EXTÉRIEURE DE LA MENTONNIÈRE.....7
POUR ENLEVER/REMPLACER LA PROTECTION ANTI-PROJECTION 7
POUR ENLEVER/REMPLACER LE CONDUIT D'AÉRATION SUPÉRIEUR/ARRIÈRE.....9
POUR ENLEVER/REMPLACER LES MOUSSES DE JOUES.....9
POUR ENLEVER/REMPLACER LA DOUBLURE DE CONFORT 15
POUR ENLEVER/REMPLACER LES HABILLAGES DE JUGULAIRE.....17
POUR ENLEVER/REMPLACER LE TOUR DE COU 19

REMARQUE

Vis de remplacement incluses
la vis claire pour la ventilation centrale au-dessus
la vis noire pour la ventilation mentonnière

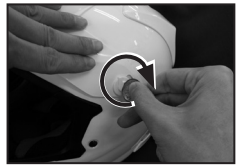
Deutsch

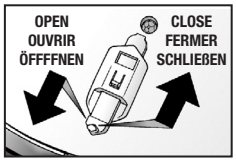
INHALT

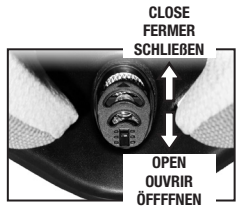
ANPASSEN DES SCHILDWINKELS.....5
BEDIENUNG DER BELÜFTUNG 5
ABNEHMEN/EINSETZEN DES ÄUSSEREN KINNBÜGEL-BELÜFTUNGSGITTERS.....7
ENTFERNEN/AUSTAUS CHEN DES STEINSCHUTZES.....7
ENTFERNEN/AUSTAUS CHEN DER OBEREN/HINTEREN BELÜFTUNGSÖFFNUNG.....9
ZUM ENTFERNEN/ERSETZEN DER WANGENPOLSTER 9
ABNEHMEN/EINSETZEN DES KOMFORTFUTTERS 15
ABNEHMEN/EINSETZEN DER KINNRIEMENABDECKUNGEN 17
ABNEHMEN/EINSETZEN DER NACKENROLLE.....19

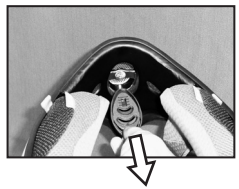
HINWEIS

Inklusive Ersatzschrauben
Transparente Schraube für Top-Center Duct
Schwarze Schraube für Kinnteil Exterior Vent Grilll









English

TO ADJUST PEAK ANGLE

Slightly loosen all three screws of the peak by hand or with a coin or flat blade screwdriver if necessary so that the peak can be moved up and down without scratching helmet surface. Put the helmet on and adjust the peak to the desired position. Tighten the center screw finger tight and take helmet off. Align and tighten all screws firmly but do not over-tighten.

⚠WARNING:
Never attempt to adjust peak angle when in motion riding your motorcycle.

TO OPERATE VENTS

Pull the slider down to open and push it up to close the duct as illustrated.

⚠WARNING:
Never attempt to adjust ventilation ducts when in motion riding your motorcycle.

NOTE: Inner vent control gate allows the center air flow of the chin vent to be closed more completely when riding in wet or cold conditions. Should more airflow be desired when conditions are hot or humid, this gate can be removed by pulling on the tab as shown. To replace, place bottom side of the inner vent control gate toward the bottom of chin-bar opening, then push it fully into place as shown.

Français

POUR AJUSTER L'ANGLE DE LA VISIÈRE

Desserrer légèrement les trois vis de la visière à la main, à l'aide d'une pièce ou d'un tournevis plat si nécessaire, de sorte que la visière coulisse vers le haut ou vers le bas sans rayer la surface du casque. Mettre le casque et ajuster la visière dans la position souhaitée. Serrer la vis centrale à la main et retirer le casque. Aligner et serrer fermement toutes les vis, mais pas de manière excessive.

⚠ATTENTION :
Ne jamais ajuster l'angle de la visière lorsque vous êtes en mouvement en roulantt à moto.

FONCTIONNEMENT DE LA VENTILATION

Faire coulisser le clapet vers le bas pour ouvrir le conduit d'aération et le pousser vers le haut pour le fermer.

⚠ATTENTION :
Ne jamais essayer de régler les conduits de ventilation lorsque vous êtes en mouvement en roulant à moto.

REMARQUE : La vanne de commande de la ventilation intérieure permet de fermer complètement l'arrivée d'air centrale au niveau du menton lorsque vous roulez dans des conditions humides ou froides. Pour augmenter le débit d'air lorsqu'il fait chaud ou humide, cette vanne peut être enlevée en tirant sur la languette comme sur l'illustration. Pour la réinstaller, placer le bas de la vanne de commande de la ventilation intérieure sur le bas de l'ouverture de la mentonnière, puis l'enclencher en appuyant dessus comme sur l'illustration.

Deutsch

ANPASSEN DES SCHILDWINKELS

Lösen Sie leicht alle drei Schrauben des Schilds von Hand oder bei Bedarf mit einer Münze oder Schlitzschraubendreher, damit das Schild nach oben oder unten bewegt werden kann, ohne die Oberfläche des Helms zu zerkratzen. Setzen Sie den Helm auf und stellen Sie das Schild auf die gewünschte Position ein. Ziehen Sie die mittlere Schraube handfest an und setzen Sie den Helm ab. Richten Sie alle Schrauben aus und ziehen Sie sie fest an, aber nicht übermäßig, da es sich um Kunststoffschrauben handelt.

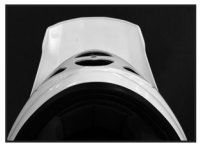
⚠WARNUNG:
Versuchen Sie niemals den Schildwinkel anzupassen, während Sie auf Ihrem Motorrad fahren.

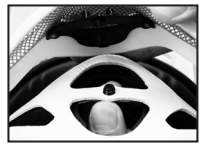
BEDIENUNG DER BELÜFTUNG

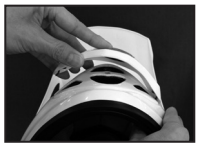
Ziehen Sie den Schieber nach unten zum Öffnen der Belüftungsöffnung, und drücken Sie ihn nach oben zum Schließen der Belüftungsöffnung, wie abgebildet.

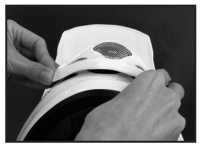
⚠WARNUNG :
Versuchen Sie niemals die Belüftungsöffnungen anzupassen, während Sie auf Ihrem Motorrad fahren.

HINWEIS: Mit dem inneren Belüftungsschieber kann die mittlere Luftzufuhr der Kinnbelüftung beim Fahren bei nassem oder kaltem Wetter fast vollständig geschlossen werden. Ist bei heißem oder feuchtem Wetter eine stärkere Luftzufuhr erforderlich, kann dieser Schieber durch Ziehen an der Lasche, wie gezeigt, entfernt werden. Um ihn wieder einzusetzen, die Unterseite des inneren Belüftungsschiebers gegen den unteren Teil des Kinnbügels legen und den Schieber dann wie gezeigt vollständig in Position drücken.







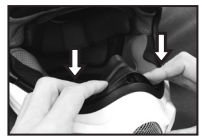


TO REMOVE/INSTALL CHIN-BAR EXTERIOR VENT GRILL

The inner vent control gate must be removed. With this gate removed, the mount screw for the exterior vent grill is visible. Remove screw with a flat screwdriver and remove the vent grill.

To install vent grill, position helmet with chin-bar facing up. Align and center the vent grill over the opening and position one of the end tabs in place behind the shell, then gently flex the other side inward and position that end tab behind the shell. With the vent grill in place, hand-thread the mount screw to start and then tighten with screwdriver until snug, but do not over tighten.

⚠WARNING:
The chin-bar exterior vent grill design allows for thorough cleaning of the helmet, as well as the ability to replace a damaged vent. It is important to recognize that the vent grill provides protection of the mouth and face from roost debris. The vent grill must always be installed when riding.



TO REMOVE/REPLACE ROOST GUARD

To remove the roost guard, grasp either end of the edge and pull upward and toward the opposite side.

To install, first insert the center of the roost guard in the receiving slot and then push in the sides working from the center outwards.

Français

POUR ENLEVER/INSTALLER LA GRILLE DE VENTILATION EXTÉRIEURE DE LA MENTONNIÈRE

Il est nécessaire de retirer la vanne de commande de la ventilation intérieure. Une fois cette vanne retirée, la vis de montage de la grille de ventilation extérieure est visible. Retirer la vis à l'aide d'un tournevis plat, puis retirer la grille de ventilation.

Pour installer la grille de ventilation, placer le casque avec la mentonnière orientée vers le haut. Aligner et centrer la grille de ventilation sur l'ouverture et positionner une des languettes d'extrémité derrière la coque, puis plier doucement l'autre partie vers l'intérieur et positionner cette languette d'extrémité derrière la coque. Lorsque la grille de ventilation est en place, commencer par visser la vis de montage à la main, puis serrer à l'aide d'un tournevis jusqu'à ce qu'elle soit bien serrée, mais pas de manière excessive.

⚠**ATTENTION:** La grille de ventilation extérieure de la mentonnière est conçue pour permettre le nettoyage approfondi du casque et faciliter le remplacement d'un dispositif de ventilation endommagé. Il est important de prendre conscience que la grille de ventilation fournit une protection de la bouche et du visage contre les débris. La grille de ventilation doit toujours être installée pour rouler.

POUR ENLEVER/REMPLACER LA PROTECTION ANTI-PROJECTION

Pour enlever la protection anti-projection, attraper l'une des extrémités du bord et tirer vers le haut et vers le côté opposé.

Pour l'installer, insérer tout d'abord la partie centrale de la protection anti-projection dans l'emplacement prévu à cet effet, puis pousser sur les côtés en partant du centre vers l'extérieur.

Deutsch

ABNEHMEN/EINSETZEN DES ÄUSSEREN KINNBÜGEL-BELÜFTUNGSGITTERS

Der innere Belüftungsschieber muss entfernt werden. Nachdem der Belüftungsschieber entfernt wurde, ist die Befestigungsschraube des äußeren Belüftungsgitters zu sehen. Entfernen Sie die Schraube mit einem Schlitzschraubendreher und nehmen Sie das Belüftungsgitter ab.

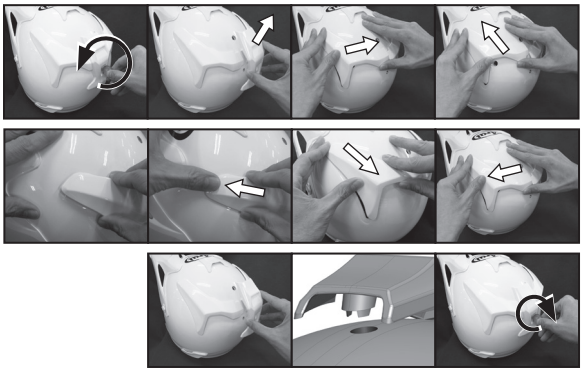
Positionieren Sie zum Einsetzen des Belüftungsgitters den Helm mit dem Kinnbügel nach oben. Richten Sie das Belüftungsgitter zentriert über der Öffnung aus und positionieren Sie einen der Endzapfen in seine Position hinter der Schale, biegen Sie anschließend die andere Seite vorsichtig nach innen, und positionieren Sie diesen Endzapfen hinter die Schale. Wenn das Belüftungsgitter richtig eingesetzt ist, schrauben Sie die Befestigungsschraube zunächst von Hand ein und ziehen Sie sie dann mit dem Schraubendreher an, bis sie fest sitzt, aber ziehen Sie sie nicht zu fest an.

⚠**WARNUNG:**
Durch das Design des äußeren Kinnbügel-Belüftungsgitters kann der Helm gründlich gereinigt werden sowie beschädigte Belüftungsöffnungen ausgetauscht werden. Ihnen muss bewusst sein, dass das Belüftungsgitter den Mund und das Gesicht vor hochgeschleuderten Steinen schützt. Das Belüftungsgitter muss beim Fahren stets eingesetzt sein.

ENTFERNEN/AUSTAUSCHEN DES STEINSCHUTZES

Greifen Sie zum Entfernen des Steinschutzes ein Ende der Kante und ziehen Sie zur gegenüberliegenden Seite nach oben.

Führen Sie zum Einsetzen die Mitte des Steinschutzes zunächst in den Aufnahmeschlitz und drücken Sie dann die Seiten von der Mitte nach außen hinein.



TO REMOVE/REPLACE TOP/REAR DUCT

To remove the top/rear duct, remove screw from the center piece with a flat blade screwdriver or coin. Remove the center piece. Push the rear end of the side piece toward the center of the helmet then push it forward to release it. Repeat for the other side.

To install the duct, first align the side piece with the recess on the helmet shell. Slide it forward by approximately 5mm until the side piece drops off the guide rail onto the shell, then, pull it backward to engage the front tab of the guide rail on the helmet into the receptacle on the underside of the side piece as shown. Swing the rear end of the side piece outward to slide the tab on the underside of the side piece into the receptacle of the guide rail on the helmet. Be careful not to scratch the paint surface of the helmet. Repeat for the other side. Position the center piece over both side piece arms and align the front tabs in the vent hole, and align the screw hole over the threaded insert in the helmet, then, screw and tighten it with screwdriver until snug, but do not over tighten.

TO REMOVE/REPLACE CHEEK PADS

Emergency Release Tabs

This helmet has an emergency release system. The emergency release tabs allow emergency medical technicians to smoothly remove the helmet's cheek pads in order to assist in removal of the helmet from the head of an injured rider after an accident.

There are tabs between the shell and the cheek pads on each side of the helmet. Emergency medical technicians can pull the tabs downward to remove the cheek pads.

⚠WARNING
The emergency release tabs are for use only by emergency medical technicians. Never use the emergency release tabs for routine, everyday removal of the cheek pads. Use of the emergency release tabs for routine removal may damage the cheek pads and release tabs.

Français

POUR ENLEVER/REMPLACER LE CONDUIT D'AÉRATION SUPÉRIEUR/ARRIÈRE

Pour enlever le conduit d'aération supérieur/arrière, retirer la vis de la pièce centrale à l'aide d'un tournevis plat ou d'une pièce. Retirer la pièce centrale. Pousser l'extrémité arrière de la pièce latérale vers le centre du casque, puis la pousser pour la libérer. Répéter l'opération pour l'autre côté.

Pour installer le conduit d'aération, aligner tout d'abord la pièce latérale sur la cavité de la coque du casque. Faire glisser la pièce latérale vers l'arrière sur environ 5 mm jusqu'à ce qu'elle descende dans le rail de guidage de la coque, puis la tirer vers l'arrière pour engager la languette avant du rail de guidage du casque dans le réceptacle en dessous de la pièce latérale, comme sur l'illustration. Faire pivoter l'extrémité arrière de la pièce latérale vers l'extérieur afin de faire glisser la languette en dessous de la pièce latérale dans le réceptacle du rail de guidage du casque. Prenez garde de ne pas rayer la surface peinte du casque. Répéter l'opération pour l'autre côté. Positionner la pièce centrale sur les deux bras de la pièce latérale et aligner les languettes avant dans l'orifice de ventilation, et aligner l'orifice de la vis sur la douille filetée du casque, puis la visser et la serrer à l'aide d'un tournevis jusqu'à ce qu'elle soit bien serrée, mais pas de manière excessive.

POUR ENLEVER/REMPLACER LES MOUSSES DE JOUES

Languettes de déverrouillage d'urgence

Ce casque est équipé d'un système de déverrouillage d'urgence. Les languettes de déverrouillage d'urgence permettent au personnel médical d'urgence d'enlever facilement les coussinets de joue du casque, afin de faciliter l'enlèvement du casque d'un motard blessé dans un accident.
Ces languettes se trouvent entre la coque et les coussinets de joue, de chaque côté du casque. Le personnel médical d'urgence peut tirer les languettes vers le bas afin d'enlever les coussinets de joue.

⚠AVERTISSEMENT
Les languettes de déverrouillage d'urgence sont destinées à l'utilisation exclusive par le personnel médical d'urgence. Ne jamais utiliser les languettes de déverrouillage d'urgence pour l'enlèvement habituel ou quotidien des coussinets de joue. L'utilisation quotidienne des languettes de déverrouillage d'urgence pourrait endommager les coussinets de joue et les languettes de déverrouillage.

Deutsch

ENTFERNEN/AUSTAUSCHEN DER OBEREN/HINTEREN BELÜFTUNGSÖFFNUNG

Um die obere/hintere Belüftungsöffnung zu entfernen, schrauben Sie die Schraube mit einem Schlitzschraubendreher oder einer Münze aus dem Mittelteil. Nehmen Sie das Mittelteil ab. Drücken Sie das hintere Ende des Seitenteils in Richtung Helmmitte und anschließend nach vorne, um es zu lösen. Wiederholen Sie denselben Schritt auf der anderen Seite.

Um die Belüftungsöffnung einzusetzen, richten Sie zunächst das Seitenteil an der Aussparung in der Helmschale aus. Schieben Sie das Seitenteil ca. 5 mm nach vorne, bis es von der Führungsschiene auf die Schale abfällt, ziehen Sie es anschließend zurück, um den vorderen Zapfen der Führungsschiene am Helm in das Gegenstück auf der Unterseite des Seitenteils wie gezeigt einzuhaken. Schwenken Sie das hintere Ende des Seitenteils nach außen, um den Zapfen auf der Unterseite des Seitenteils in das Gegenstück der Führungsschiene am Helm zu schieben. Achten Sie darauf, die Lackoberfläche des Helms nicht zu zerkratzen. Wiederholen Sie denselben Schritt auf der anderen Seite. Positionieren Sie das Mittelteil über beide Seitenteilarme und richten Sie die vorderen Zapfen in der Belüftungsöffnung aus, und positionieren Sie das Schraubloch über dem Gewindeeinsatz im Helm, schrauben Sie dann das Mittelteil mit dem Schraubendreher fest, aber nicht zu fest.

ZUM ENTFERNEN/ERSETZEN DER WANGENPOLSTER

Notentriegelungslaschen

Dieser Helm ist mit einer Notentriegelung ausgestattet. Die Notentriegelungslaschen ermöglichen es den Sanitätern, die Wangenpolster des Helms sanft zu entfernen, um den Helm nach einem Unfall leichter vom Kopf des verletzten Fahrers abnehmen zu können.

Die Laschen befinden sich zwischen der Schale und den Wangenpolstern auf jeder Seite des Helms. Die Laschen können von den Rettungskräften nach unten gezogen werden, um die Wangenpolster zu entfernen.

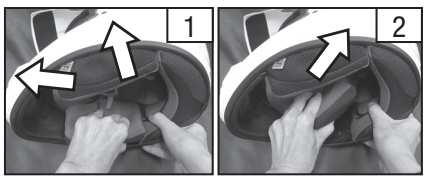
⚠WARNHINWEIS
Die Notentriegelungslaschen dürfen nur von Rettungssanitätern betätigt werden.
Die Notentriegelungslaschen dürfen niemals zum routinemäßigen, täglichen Entfernen der Wangenpolster verwendet werden. Die Verwendung der Notentriegelungslaschen für die routinemäßige Entfernung kann die Wangenpolster und die Entriegelungslaschen beschädigen.

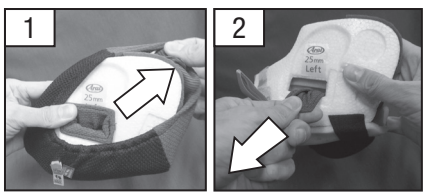
⚠WARNING
An exposed release tab strap can catch on your clothing or other objects while you are riding.
Never allow more than the tab of the release tab strap to be exposed outside of the cheek pads.
Always ensure that the release tab strap is in its proper position before using the helmet.
Always reset the release tab strap to its proper position as depicted in the instruction manual when placing the cheek pads back on the helmet.

When first servicing the cheek pads, it is suggested that you do only one at a time so that the other can be used as a reinstallation guide.

To remove the cheek pads, first undo chinstrap.

Gently pull the cheek pad toward the front of the helmet, then pull the back of the cheek pad inward to release and slide it off the strap.





To take off the fabric covering for washing, peel the covering off over the rear edge of the cheek pad assembly until all the fabric is on the face side surface. Then draw the covering through the opening by grasping the rectangular collar and pulling.

To wash fabric coverings, put them into lukewarm water with small amount of laundry soap or your own shampoo and wash gently by hand. Rinse well with fresh water and wipe off with a soft cloth. Dry them in the shade at ambient temperature.

⚠WARNING :
Never use petrol, thinner, benzene or any other solvents.

Français

⚠AVERTISSEMENT
Une languette de déverrouillage pourrait s'accrocher à vos vêtements ou aux autres objets pendant la conduite.
Ne jamais laisser plus que la languette de la sangle de déverrouillage d'urgence exposée à l'extérieur des coussinets de joue.
Toujours s'assurer que la sangle de déverrouillage soit dans la position correcte avant d'utiliser le casque.
Toujours remettre la sangle de déverrouillage dans la bonne position, comme illustré dans le manuel d'instructions lors de la remise en place des coussinets de joue dans le casque.

Lors du premier entretien des mousses des joues, il est recommandé de traiter une mousse après l'autre afin que la mousse restée en place serve de guide pour réinstaller l'autre mousse.

Pour enlever les mousses de joues, il faut préalablement défaire la jugulaire.

Tirez doucement le coussinet de joue vers l'avant du casque, puis tirez l'arrière du coussinet de joue vers l'intérieur pour qu'il se libère et faites-le glisser hors de la bride.

Pour laver l'habillage en tissu, le détacher de l'arrière de l'ensemble des mousses de joues jusqu'à ce qu'il soit ramené vers l'avant. Ensuite, faire passer l'habillage par le trou en tirant sur le col rectangulaire.

Pour laver les habillages en tissu, les placer dans de l'eau tiède additionnée d'un peu de lessive ou de shampooing et laver délicatement à la main. Rincer abondamment à l'eau propre et essuyer avec un chiffon doux. Les laisser sécher à l'ombre à température ambiante.

⚠ATTENTION :
Ne jamais utiliser d'essence, de diluant, de benzène ou tout autre solvant.

Deutsch

⚠WARNHINWEIS
Ein freiliegender Riemen der Notentriegelung kann sich während der Fahrt in Ihrer Kleidung oder an anderen Gegenständen verfangen.
Achten Sie darauf, dass nie mehr als die Schlaufe der Notentriegelung außerhalb der Wangenpolster frei liegt.
Stellen Sie sicher, dass die Entriegelungslasche korrekt positioniert ist, bevor Sie den Helm aufsetzen.
Bringen Sie den Riemen der Notentriegelung immer in die korrekte Position, wie in der Gebrauchsanweisung beschrieben, wenn Sie die Wangenpolster wieder am Helm einsetzen.

Wenn Sie die Wangenpolster zum ersten Mal warten, empfiehlt es sich, jeweils nur eines zu montieren, damit das andere als Anleitung für den Wiedereinbau verwendet werden kann.

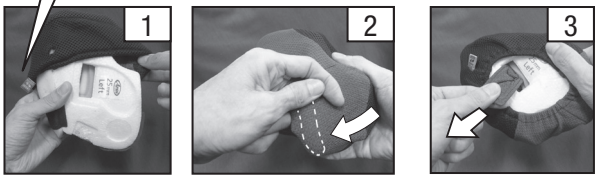
Um die Wangenpolster zu entfernen, lösen Sie zunächst den Kinnriemen.

Ziehen Sie das Wangenpolster vorsichtig zur Vorderseite des Helms, dann ziehen Sie die Rückseite des Wangenpolsters nach innen, um es zu lösen und vom Riemen zu schieben.

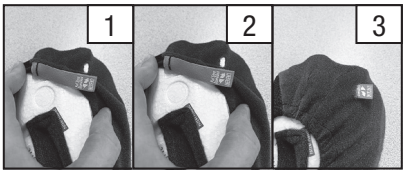
Um den Stoffbezug zum Waschen abzunehmen, ziehen Sie den Bezug über die hintere Kante der Wangenpolster-Baugruppe ab, bis der gesamte Stoff auf der Oberfläche der Gesichtsseite liegt. Ziehen Sie dann Sie den Bezug durch die Öffnung, indem Sie den rechteckigen Kragen fassen und daran ziehen.

Zum Waschen von Stoffbezügen legen Sie diese in lauwarmes Wasser mit einer kleinen Menge Seife oder Ihrem eigenen Shampoo in lauwarmes Wasser geben und vorsichtig von Hand waschen. Gut mit frischem Wasser ausspülen und Einem weichen Tuch abwischen. Trocknen Sie sie im Schatten bei Raumtemperatur.

⚠WARNUNG :
Verwenden Sie niemals Benzin, Verdünner, Benzol oder andere Lösungsmittel.



To replace fabric covering, first ensure the cover is turned right side out with the EMERGENCY tab drawn through the slot, making sure it is not twisted. Next, stretch the cover over pad and adjust it to lie smoothly. Then push the rectangular collar through the pad assembly, making sure it is not twisted, and adjust into final position.



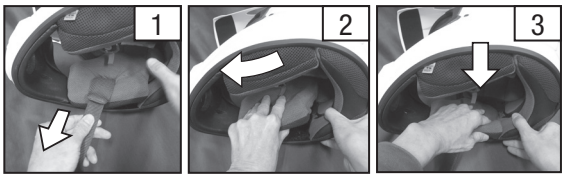
Always reset the emergency release tab system to its ready position before using the helmet.

The emergency release tab is attached to an orange fabric loop that is sewn to the cheek pad cover.

(1)The emergency release tab hangs down outside of the cheek pad cover through a small hole in the cheek pad cover.
(2) Push the emergency release tab through the small hole in the cheek pad cover.
(3) Return the cheek pad cover in order to fully cover the bottom of the cheek pad.

The emergency release tab system is now in the ready position.

To replace a cheek pad in helmet, slip pad onto strap.



Place the front tab toward the front of the helmet and push the rear part of pad until the pad is fully home.

Pull the chinstrap completely through the cheek pad to ensure there is no play in the chin strap and it is not trapped behind the cheek pad.

Français

Pour remettre en place le revêtement en tissu, assurez-vous d'abord que le bon côté de la protection soit tourné vers l'extérieur avec la languette d'URGENCE tirée à travers la fente, en vous assurant qu'elle ne soit pas tordue. Étirez ensuite le revêtement sur le coussinet et ajustez-le pour qu'il s'y adapte régulièrement. Poussez ensuite le collier rectangulaire à travers l'ensemble du coussinet, en vous assurant qu'il ne soit pas tordu, et ajustez-le dans sa position définitive.

Remettez toujours les languettes du système de déverrouillage d'urgence dans la bonne position avant d'utiliser le casque.

La languette de déverrouillage d'urgence est attachée à une boucle en tissu orange qui est cousue sur le revêtement du coussinet de joue.

(1) La languette de déverrouillage d'urgence est suspendue à l'extérieur du revêtement du coussinet de joue à travers un petit trou dans le revêtement du coussinet de joue.
(2) Poussez la languette de déverrouillage d'urgence à travers le petit trou dansle revêtement du coussinet de joue.
(3) Retournez le revêtement du coussinet de joue afin de couvrir entièrement la partie inférieure du coussinet de joue.
Le système de déverrouillage d'urgence est maintenant dans la bonne position.

Pour remettre en place une mousse de joue dans le casque.

Placer la languette avant vers l'avant du casque et appuyer sur la partie arrière de la mousse jusqu'à ce que la languette soit en place

Tirez la jugulaire complètement à travers le coussinet de joue afin qu'il n'y ait pas de jeu dans la jugulaire et qu'elle ne soit pas coincée derrière le coussinet.

Deutsch

Um den Stoffbezug auszutauschen, stellen Sie zunächst sicher, dass der Bezug auf die richtige Seite gedreht ist und die NOTFALL-Lasche durch den Schlitz gezogen ist. Achten Sie darauf, dass er nicht verdreht ist. Ziehen Sie anschließend den Bezug über das Polster und stellen Sie ihn so ein, dass er glatt aufliegt. Schieben Sie dann den rechteckigen Kragen durch die Polstereinheit, achten Sie darauf, dass er nicht verdreht ist, und stellen Sie ihn in die endgültige Position ein.

Bringen Sie die Notentriegelung immer in die korrekte Position, bevor Sie den Helm aufsetzen.

Die Notentriegelung ist an einer orangefarbenen Schlaufe befestigt, die mit dem Bezug des Wangenpolsters vernäht ist.

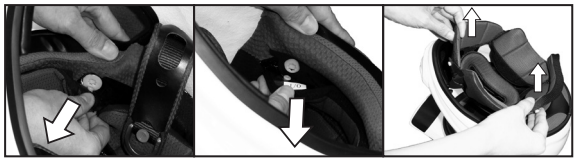
(1) Die Notentriegelungslasche hängt außerhalb des Wangenpolsters durch ein kleines Loch im Wangenpolster nach unten.
(2) Drücken Sie die Notentriegelungslasche durch das kleine Loch im Bezug des Wangenpolsters.
(3) Den Bezug des Wangenpolsters zurückklappen, so dass die Unterseite des Wangenpolsters vollständig bedeckt ist.

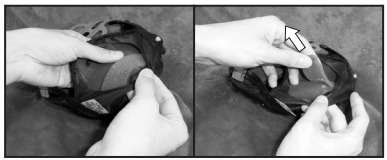
Die Notentriegelung ist nun einsatzbereit.

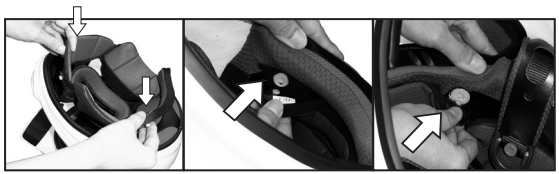
Um ein Wangenpolster im Helm zu ersetzen, schieben Sie das Polster auf den Riemen.

Platzieren Sie die vordere Lasche in Richtung der Vorderseite des Helms und drücken Sie den hinteren Teil des Polsters, bis das Polster vollständig eingerastet ist.

Ziehen Sie den Kinnriemen vollständig durch das Wangenpolster, um sicherzustellen, dass der Kinnriemen kein Spiel hat und nicht hinter dem Wangenpolster eingeklemmt ist.







TO REMOVE/REPLACE COMFORT LINING

The comfort lining is secured to the helmet by four plastic bosses. To remove the lining, undo bosses by grasping the lining as close to each boss as possible and pulling straight up. On the front bosses, be sure to grasp the plastic frame and not just the fabric. Note the fore & back, top & bottom sides of the lining for replacement.

The lining is equipped with removable temple pads to offer a bit more room if desired. To remove pads, open the pocket on each side of the lining and gently remove pad from the pocket. If you wish to replace them in the pockets, use double sided tape to fix them in place.

To wash the comfort lining, put them into lukewarm water with small amount of laundry soap or your own shampoo and wash gently by hand. Be careful not to fold the plastic support frame, as it may crack and cause discomfort when riding or prevent proper liner installation. Rinse well with fresh water and wipe off with a soft cloth. Dry them in the shade at ambient temperature. Do not machine wash or dry.

⚠WARNING:
Never use petrol, thinner, benzene or any other solvents. Even mild and seemingly harmless chemicals can cause damage over a short period of time.

To replace the lining, align all four bosses over their plastic receptacles and push them home until you hear and feel a positive “snap”.

⚠WARNING:
When reinstalling the comfort lining, be sure the lining is properly positioned along the inside shape of the EPS (a.k.a. Styrofoam) liner. If the comfort lining is not properly installed, the frame of the comfort lining may fold when you put on and take off the helmet, which may injure your skin, etc. Whenever you feel something is wrong with the comfort lining, check that the lining is properly installed.

Français

POUR ENLEVER/REMPLACER LA DOUBLURE DE CONFORT

La doublure de confort est fixée au casque par quatre renflements en plastique. Pour retirer la doublure, défaire les renflements en attrapant la doublure le plus près possible de chacun d'entre eux et en tirant droit vers le haut. Au niveau des renflements avant, veiller à attraper la structure en plastique et pas uniquement le tissu. Repérer les côtés avant et arrière, inférieur et supérieur pour pouvoir remettre la doublure en place.

La doublure est dotée de mousses amovibles au niveau des tempes pour offrir un peu plus d'espace si nécessaire. Pour retirer les mousses, ouvrir la poche située de chaque côté de la doublure et retirer délicatement la mousse de la poche. Si vous souhaitez les replacer dans les poches, utilisez de la bande adhésive double face pour les maintenir en place.

Pour laver la doublure de confort, la placer dans de l'eau tiède additionnée d'un peu de lessive ou de shampooing et laver délicatement à la main. Ne pas plier la structure plastique du support, au risque de la casser et de provoquer une gêne lorsque vous roulez ou d'empêcher la bonne installation de la garniture. Rincer abondamment à l'eau propre et essuyer avec un chiffon doux. Les laisser sécher à l'ombre à température ambiante. Ne pas laver à la machine ou à sec.

⚠ATTENTION:
Ne jamais utiliser d'essence, de diluant, de benzène ou tout autre solvant. Même des produits chimiques doux et apparemment inoffensifs peuvent causer des dommages à court terme.

Pour réinstaller la doublure, aligner les quatre renflements sur leurs rceptacles en plastique et appuyer dessus jusqu'à ce qu'ils s'enclenchent.

⚠ATTENTION:
Lors du remontage de la doublure de confort, s'assurer qu'elle suit bien la forme intérieure de la garniture en polystyrène expansé (ou mousse de polystyrène). Si la doublure de confort n'est pas correctement installée, elle est susceptible de se plier lors du port et de l'enlèvement du casque, ce qui peut provoquer des blessures cutanées.

Deutsch

ABNEHMEN/EINSETZEN DES KOMFORTFUTTERS

Das Komfortfutter ist mit vier Kunststoffdruckknöpfen am Helm befestigt. Zum Entfernen des Futters lösen Sie die Druckknöpfe, indem Sie das Futter so nahe an den Druckknöpfen wie möglich greifen und gerade nach oben ziehen. Achten Sie bei den vorderen Druckknöpfen darauf, dass Sie auch den Kunststoffrahmen und nicht nur den Stoff greifen. Achten Sie beim Wiedereinsetzen auf die richtige Ausrichtung des Futters nach vorne, hinten, oben und unten.

Das Futter ist mit entnehmbaren Schläfenpolstern ausgestattet, um bei Bedarf mehr Platz zu schaffen. Um die Polster zu entnehmen, öffnen Sie die Taschen auf jeder Seite des Futters und entnehmen Sie das Polster vorsichtig aus der Tasche. Möchten Sie sie austauschen, befestigen Sie die Polster mit doppelseitigem Klebeband an der gewünschten Position in den Taschen.

Falls Sie das Komfortfutter waschen möchten, legen Sie die Polster in lauwarmes Wasser mit etwas Waschseife oder Ihrem eigenen Shampoo und waschen Sie sie vorsichtig mit der Hand. Achten Sie darauf, den Kunststoffstützrahmen nicht zu knicken, da er brechen und dadurch beim Fahren stören oder das richtige Einsetzen des Futters verhindern kann. Gut mit frischem Wasser abspülen und mit einem weichen Lappen trockenwischen. Im Schatten bei Umgebungstemperatur trocknen. Nicht in der Waschmaschine waschen oder trocknen.

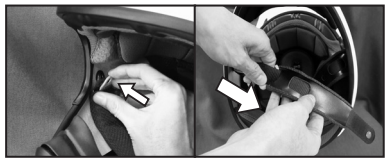
⚠WARNUNG :
Nie Benzin, Verdünner, Benzol oder andere Lösungsmittel benutzen. Auch milde und scheinbar harmlose Mittel können innerhalb kurzer Zeit Beschädigungen verursachen.

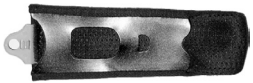
Zum Einsetzen des Futters alle vier Druckknöpfe über ihren Kunststoffgegenstücken ausrichten und dann zusammendrücken, bis Sie sie deutlich „einrasten" hören und fühlen.

⚠WARNUNG :
Beim erneuten Anbringen des Komfortfutters stellen Sie sicher, dass das Futter richtig in der Innenform des EPS-Futters (d.h. der Styropor-Innenkalotte) positioniert ist. Wenn das Komfortfutter nicht richtig eingesetzt ist, kann der Rand des Komfortfutters beim Aufsetzen und Abnehmen des Helms Falten bilden und Hautverletzungen usw. verursachen. Wenn Sie das Gefühl haben, dass mit dem Komfortfutter etwas nicht stimmt, prüfen Sie, ob das Futter richtig eingesetzt ist.

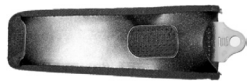
TO REMOVE/REPLACE CHINSTRAP COVERS

To remove the chinstrap covers, first remove the cheek pads as per previous instructions. Unsnap the plastic chinstrap anchor cover from the steel chinstrap anchor and slide the cover off the chinstrap. Note the right and left, inside and outside of the chinstrap covers for replacement.





Left chinstrap cover (D-ring side)
Cache gauche de la jugulaire (côté anneau en forme de D)
Linke Kinnriemenabdeckung (D-ring seite)



Right chinstrap cover (long side)
Cache droit de la jugulaire (côté long)
Rechte Kinnriemenabdeckung (lange seite)

To wash the chinstrap covers, put them into lukewarm water with small amount of laundry soap or your own shampoo and wash gently by hand. Rinse well with fresh water and wipe off with a soft cloth. Dry them in the shade at ambient temperature. Do not machine wash or dry.

⚠WARNING:
Never use petrol, thinner, benzene or any other solvents. Even mild and seemingly harmless chemicals can cause damage over a short period of time.

To replace the left chinstrap cover (D-ring side), ensure the female chinstrap end snap side of the chinstrap and the leatherette side of the chinstrap cover both face outward, slip the chinstrap cover onto the chinstrap.

Français

POUR ENLEVER/REMPLACER LES HABILLAGES DE JUGULAIRE

Pour retirer les habillages de jugulaire, commencer par retirer les mousses de joues en suivant les consignes ci-dessus. Déclipser le couvercle d'ancrage en plastique de la jugulaire de son ancrage en acier et le faire glisser pour le retirer de la jugulaire. Repérer la droite et la gauche, ainsi que l'intérieur et l'extérieur de la jugulaire, pour pouvoir la remettre en place.

Pour laver les habillages de jugulaire, les placer dans de l'eau tiède additionnée d'un peu de lessive ou de shampooing et laver délicatement à la main. Rincer abondamment à l'eau propre et essuyer avec un chiffon doux. Les laisser sécher à l'ombre à température ambiante. Ne pas laver à la machine ou à sec.

⚠ATTENTION:
Ne jamais utiliser d'essence, de diluant, de benzène ou tout autre solvant. Même des produits chimiques doux et apparemment inoffensifs peuvent causer des dommages à court terme.

Pour remettre l'habillage gauche de la jugulaire (côté anneau en forme de D), s'assurer que le côté femelle du mousqueton de la jugulaire et le côté en simili cuir de l'habillage de jugulaire soient tous deux orientés vers l'extérieur, puis faire glisser le couvercle de jugulaire sur cette dernière.

Deutsch

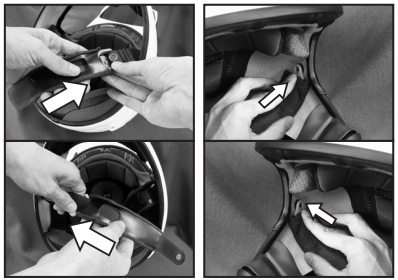
ABNEHMEN/EINSETZEN DER KINNRIEMENABDECKUNGEN

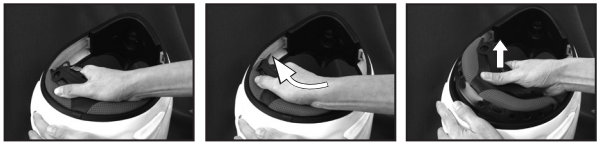
Vor dem Entfernen der Kinnriemenabdeckungen zuerst die Wangenpolster abnehmen, wie vorher beschrieben. Rasten Sie die Kunststoff-Kinnriemenankerabdeckung von dem Stahl-Kinnriemenanker aus und schieben Sie die Abdeckung vom Kinnriemen. Achten Sie auf die richtige Ausrichtung von links, rechts, innen und außen beim Einsetzen der Kinnriemenabdeckungen.

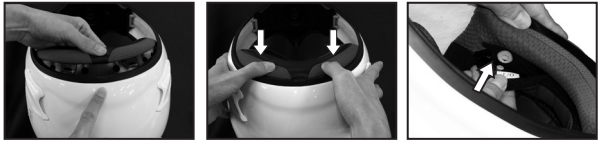
Falls Sie die Kinnriemenabdeckungen waschen, legen Sie diese in lauwarmes Wasser mit etwas Waschseife oder Ihrem eigenen Shampoo und waschen Sie sie vorsichtig mit der Hand. Gut mit frischem Wasser abspülen und mit einem weichen Lappen trockenwischen. Im Schatten bei Umgebungstemperatur trocknen. Nicht in der Maschine waschen oder trocknen.

⚠WARNUNG : Nie Benzin, Verdünner, Benzol oder andere Lösungsmittel benutzen. Auch milde und scheinbar harmlose Mittel können innerhalb kurzer Zeit Beschädigungen verursachen.

Zum Einsetzen der linken Kinnriemenabdeckung (D-Ring-Seite) stellen Sie sicher, dass die Buchsenseite des Kinnriemenendes und die Kunstlederseite der Kinnriemenabdeckung beide nach außen weisen, und schieben Sie die Kinnriemenabdeckung auf den Kinnriemen.







English

Position the plastic chinstrap anchor cover over the steel anchor and push the cover in the anchor until the tab on the back of the cover snaps fully home.

To replace the right chinstrap cover (long side), ensure the cap side of the chinstrap end snap (Arai logo impressed) on the chinstrap and the leatherette side of the chinstrap cover both face outward, slip the chinstrap cover onto the chinstrap.

Position the plastic chinstrap anchor cover over the steel anchor and push the cover in the anchor until the tab on the back of the cover snaps fully home.

TO REMOVE/REPLACE NECKROLL

First remove the cheek pads as per previous instructions. Next, undo two rear bosses of the comfort lining as per previous instructions.

To remove the neckroll, grasps center of the neckroll firmly, rotate it to either direction by 3cm - 4cm (1-1/4" – 1 – 1/2") and remove it from the helmet.

To wash the neckroll, put them into lukewarm water with small amount of laundry soap or your own shampoo and wash gently by hand. Rinse well with fresh water and wipe off with a soft cloth. Dry them in the shade at ambient temperature. Do not machine wash or dry.

⚠WARNING:
Never use petrol, thinner, benzene or any other solvents. Even mild and seemingly harmless chemicals can cause damage over a short period of time.

To replace the neckroll, center and insert the neckroll frame into the slot between the shell and EPS liner of the helmet. Locate the two tabs on the frame and press both down until both are locked in the slot of the helmet. Place two rear bosses of the comfort lining through the two rings of the neckroll and over the plastic receptacles in the EPS liner and push them home until fully seated.

Français

Placer le couvercle d'ancrage en plastique de la jugulaire sur l'ancrage en acier et le pousser dans l'ancrage jusqu'à ce que la languette à l'arrière du couvercle soit bien en place.

Pour remettre en place le couvercle droit de la jugulaire (côté long), s'assurer que le côté supérieur du mousqueton de la jugulaire et le côté en simili cuir du couvercle de jugulaire soient tous deux orientés vers l'extérieur, puis faire glisser le couvercle de jugulaire sur cette dernière.

Placer le couvercle d'ancrage en plastique de la jugulaire sur l'ancrage en acier et le pousser dans l'ancrage jusqu'à ce que la languette à l'arrière du couvercle soit bien en place.

POUR ENLEVER/REMPLACER LE TOUR DE COU

Commencer par retirer les mousses de joues en suivant les consignes ci-dessus. Ensuite,défaire les deux renflements arrière de la doublure de confort en suivant les consignes ci-dessus.

Pour retirer le tour de cou, saisir fermement le centre du coussinet, le faire pivoter dans n'importe quelle direction de 3 à 4 cm et le retirer du casque.

Pour laver le coussinet de cou, le placer dans de l'eau tiède additionnée d'un peu de lessive ou de shampooing et laver délicatement à la main. Rincer abondamment à l'eau propre et essuyer avec un chiffon doux. Laissez-le sécher à l'ombre à température ambiante. Ne pas laver à la machine ou à sec.

⚠ATTENTION:
Ne jamais utiliser d'essence, de diluant, de benzène ou tout autre solvant. Même des produits chimiques doux et apparemment inoffensifs peuvent causer des dommages à court terme.

Pour réinstaller le tour de cou, centrer et insérer le cadre du tour dans la fente entre la fente entre la coque et la garniture en polystyrène expansé du casque. Repérer les deux languettes sur le cadre et appuyer sur les deux jusqu'à ce qu'elles s'enclenchent dans la fente du casque. Placer les deux renflements arrière de la doublure de confort à travers les deux anneaux du coussinet de cou et sur les réceptacles en plastique de la garniture en polystyrène expansé, puis les pousser jusqu'à ce qu'ils s'enclenchent entièrement.

Deutsch

Positionieren Sie die Kunststoff-Kinnriemenankerabdeckung über den Stahlanker und drücken Sie die Abdeckung in den Anker, bis der Zapfen an der Rückseite der Abdeckung ganz einrastet.
Zum Einsetzen der rechten Kinnriemenabdeckung (lange Seite) stellen Sie sicher, dass die Kappenseite des Kinnriemenendes (mit eingeprägtem Arai-Logo) auf dem Kinnriemen und die Kunstlederseite der Kinnriemenabdeckung beide nach außen weisen, und schieben Sie die Kinnriemenabdeckung auf den Kinnriemen.

Positionieren Sie die Kunststoff-Kinnriemenankerabdeckung über den Stahlanker und drücken Sie die Abdeckung in den Anker, bis der Zapfen an der Rückseite der Abdeckung ganz einrastet.

ABNEHMEN/EINSETZEN DER NACKENROLLE

Zuerst die Wangenpolster abnehmen, wie vorher beschrieben. Danach die zwei hinteren Druckknöpfe des Komfortfutters lösen, wie vorher beschrieben.

Um die Nackenrolle zu entfernen, greifen Sie die Mitte der Nackenrolle fest, drehen Sie sie 3 cm - 4 cm (1-1/4" – 1 – 1/2") in beide Richtungen und nehmen Sie sie aus dem Helm.

Falls Sie die Nackenrolle waschen, legen Sie diese in lauwarmes Wasser mit etwas Waschseife oder Ihrem eigenen Shampoo und waschen Sie sie vorsichtig mit der Hand. Gut mit frischem Wasser abspülen und mit einem weichen Lappen trockenwischen. Im Schatten bei Umgebungstemperatur trocknen. Nicht in der Maschine waschen oder trocknen.

⚠WARNUNG:
Nie Benzin, Verdünner, Benzol oder andere Lösungsmittel benutzen. Auch milde und scheinbar harmlose Mittel können innerhalb kurzer Zeit Beschädigungen verursachen.

Zum Einsetzen der Nackenrolle den Rand der Nackenrolle mittig in den Schlitz zwischen Schale und EPS-Futter des Helms einführen. Suchen Sie beide Zapfen am Rand und drücken Sie beide herunter, bis sie fest im Helmschlitz sitzen. Die beiden hinteren Druckknöpfe des Komfortfutters durch die beiden Ringe der Nackenrolle und über die Kunststoffgegenstücke im EPS-Futter führen und zusammendrücken, bis sie eingerastet sind.

Italiano

CONTENUTI

PER REGOLARE L'ANGOLAZIONE DEL FRONTINO 22
PER AZIONARE LE PRESE D'ARIA 22
PER RIMUOVERE/INSTALLARE LA GRIGLIA ESTERNA DELLA PRESA D'ARIA MENTONIERA 24
PER RIMUOVERE/RIAPPLICARE IL PARANASO 24
PER RIMUOVERE/RIAPPLICARE IL CONDOTTO SUPERIORE/POSTERIORE 26
RIMUOVERE/SOSTITUIRE I GUANCIALI 26
PER RIMUOVERE/RIAPPLICARE L'IMBOTTITURA INTERNA 32
PER RIMUOVERE/RIAPPLICARE I COPRI-CINTURINO 34
PER RIMUOVERE/RIAPPLICARE IL CUSCINETTO PARANUCA 36

NOTA

Viti di ricambio incluse
Vite transparente per la presa d'aria superiore centrale
Vite nera per griglia di ventilazione esterna sulla mentoniera

Español

ÍNDICE

CÓMO AJUSTAR EL ÁNGULO DE LA VISERA 23
CÓMO ACCIONAR LAS ENTRADAS DE AIRE 23
CÓMO QUITAR/INSTALAR LA REJILLA DE ENTRADA DE AIRE EXTERIOR DE LA MENTONERA 25
CÓMO QUITAR/SUSTITUIR EL DEFLECTOR DE RESIDUOS 25
CÓMO QUITAR/SUSTITUIR EL CONDUCTO SUPERIOR/ TRASERO 27
CÓMO QUITAR/SUSTITUIR LOS ACOLCHADOS LATERALES 27
CÓMO QUITAR/SUSTITUIR EL FORRO INTERIOR 33
CÓMO QUITAR/SUSTITUIR LAS PROTECCIONES DE LA CORREA 35
CÓMO QUITAR/SUSTITUIR EL ACOLCHADO DE NUCA 37

NOTA

Tornillos de recambio incluidos
Tornillo transparente para la entrada de aire central superior
Tornillo negro para rejilla de ventilación exterior de la mentonera

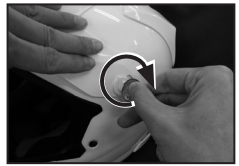
Ελληνικά

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

ΡΥΘΜΙΣΗ ΚΛΙΣΗΣ ΓΕΙΣΟΥ 23
ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ ΕΞΑΕΡΙΣΜΩΝ 23
ΑΦΑΙΡΕΣΗ/ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΣΧΑΡΑΣ ΕΞΩΤΕΡΙΚΟΥ ΕΞΑΕΡΙΣΜΟΥ ΥΠΟΣΙΑΓΩΝΟΥ 25
ΑΦΑΙΡΕΣΗ/ΕΠΑΝΑΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΕΠΙΡΡΙΝΙΟΥ 25
ΑΦΑΙΡΕΣΗ/ΕΠΑΝΑΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΑΝΩ/ΠΙΣΩ ΑΕΡΑΓΩΓΟΥ 27
ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΦΑΙΡΕΣΗ/ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΩΝ ΕΠΕΝΔΥΣΕΩΝ ΤΩΝ ΠΑΡΕΙΩΝ 27
ΑΦΑΙΡΕΣΗ/ΕΠΑΝΑΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΕΠΕΝΔΥΣΗΣ ΑΝΕΣΗΣ 33
ΑΦΑΙΡΕΣΗ/ΕΠΑΝΑΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΚΑΛΥΜΜΑΤΩΝ ΙΜΑΝΤΑ ΣΑΓΟΝΙΟΥ 35
ΑΦΑΙΡΕΣΗ/ΕΠΑΝΑΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΕΠΕΝΔΥΣΗΣ ΑΥΧΕΝΑ. 37

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

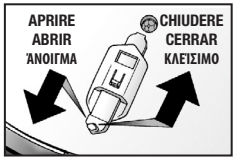
Περιλαμβάνονται ανταλλακτικές βίδες
Η διάφανη για τον κεντρικό επάνω αεραγωγό
Η μαύρη για την εξωτερική σχάρα εξαερισμού του υποσιάγωνου

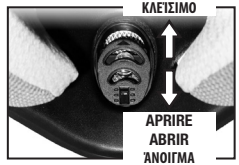


PER REGOLARE L'INCLINAZIONE DEL FRONTINO

Allentare leggermente tutte e tre le viti del frontino con le mani – oppure se necessario con una moneta o un cacciavite a lama - così poter muovere il frontino in alto e in basso senza scalfire la superficie del casco. Indossare il casco e regolare il frontino nella posizione desiderata, serrando la vite centrale. Sfilare il casco, allineare e serrare tutte le viti saldamente, ma senza stringerle in modo eccessivo.

⚠ATTENZIONE:
Non tentare mai di regolare l'inclinazione del frontino durante la guida.

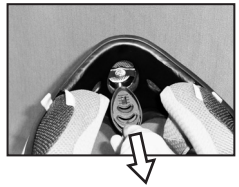




PER AZIONARE LE PRESE D'ARIA

Tirare il pulsante scorrevole verso il basso per aprire il condotto e spingerlo verso l'alto per chiuderlo, come indicato nella figura.

⚠ATTENZIONE:
Non tentare mai di regolare i condotti di ventilazione durante la guida.



NOTA: La membrana interna di controllo della presa d'aria consente di chiudere totalmente il flusso d'aria della presa d'aria centrale della mentoniera quando si guida in condizioni di pioggia o freddo. Qualora si desideri un maggior flusso d'aria in condizioni di caldo o umidità, è possibile rimuovere questa membrana tirando la linguetta, come indicato nella figura. Per reinserirla, posizionare il lato inferiore della membrana interna di controllo della presa d'aria verso il lato inferiore dell'apertura sulla mentoniera, quindi spingere la membrana in sede fino in fondo, come indicato nella figura.

Español

CÓMO AJUSTAR EL ÁNGULO DE LA VISERA

En caso necesario, afloje ligeramente los tres tornillos de la visera con la mano o bien con una moneda o con un destornillador de cabeza plana de forma que se pueda mover la visera hacia arriba y hacia abajo sin rayar la superficie del casco. Póngase el casco y ajuste la visera en la posición deseada. Apriete el tornillo central con los dedos y quítese el casco. Alinee y apriete todos los tornillos firmemente pero no más de lo necesario.

⚠ADVERTENCIA:
No trate de ajustar el ángulo de la visera cuando se encuentre en movimiento montado en su motocicleta.

CÓMO ACCIONAR LAS ENTRADAS DE AIRE

Desplace el interruptor deslizante hacia abajo para abrir el conducto o hacia arriba para cerrarlo, tal como se indica en la ilustración.

⚠ADVERTENCIA:
No trate de ajustar los conductos de ventilación cuando se encuentre en movimiento montado en su motocicleta.

NOTA: La puerta de control de entrada de aire interior permite cerrar más completamente el flujo de entrada de aire central del mentón cuando se circula en condiciones de lluvia o frío. Si se desea aumentar el flujo de aire en condiciones de calor o humedad, esta puerta puede quitarse tirando de la lengüeta tal como se indica. Para volver a instalarla, coloque el lado inferior de la puerta de control de entrada de aire interior orientado hacia la parte inferior de la abertura de la mentonera y, a continuación, presiónela para encajarla tal como se indica.

Ελληνικά

ΡΥΘΜΙΣΗ ΚΛΙΣΗΣ ΓΕΙΣΟΥ

Χαλαρώστε ελαφρά και τις τρεις βίδες του γείσου με το χέρι ή με ένα νόμισμα ή κατσαβίδι με ίσια μύτη, εάν είναι απαραίτητο, έτσι ώστε να μετακινείται το γείσο προς τα πάνω και προς τα κάτω χωρίς να γρατζουνιέται η επιφάνεια του κράνους. Φορέστε το κράνος και τοποθετήστε το γείσο στην επιθυμητή θέση. Σφίξτε την κεντρική βίδα και βγάλτε το κράνος. Ευθυγραμμίστε και σφίξτε καλά όλες τις βίδες, χωρίς όμως να τις σφίξετε υπερβολικά.

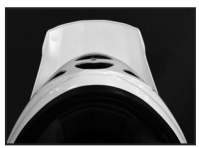
⚠ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:
Ποτέ μην επιχειρείτε να ρυθμίσετε την κλίση του γείσου όταν βρίσκεστε σε κίνηση οδηγώντας το δίκυκλό σας.

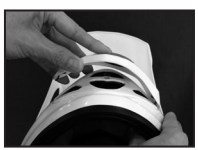
ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ ΕΞΑΕΡΙΣΜΩΝ

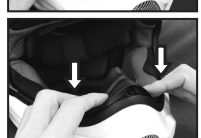
Πιέστε το διακόπτη προς τα κάτω για να ανοίξετε και προς τα πάνω για να κλείσετε τον αεραγωγό, όπως φαίνεται στην εικόνα.

⚠ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:
Ποτέ μην επιχειρείτε να ρυθμίσετε τους αεραγωγούς όταν βρίσκεστε σε κίνηση οδηγώντας το δίκυκλό σας.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Η πύλη ελέγχου του εσωτερικού αεραγωγού επιτρέπει στην κεντρική ροή αέρα του εξαερισμού σαγονιού να κλείσει πιο ερμητικά ήταν οδηγείτε σε βροχερές ή κρύες συνθήκες. Σε περίπτωση που θέλετε μεγαλύτερη ροή αέρα, σε συνθήκες ζέστης ή υγρασίας, είναι δυνατή η αφαίρεση αυτής της πύλης, τραβώντας τη γλωττίδα, όπως φαίνεται. Για επανατοποθέτηση, τοποθετήστε την κάτω πλευρά της πύλης ελέγχου εσωτερικού εξαερισμού στο κάτω μέρος του υποσιάγωνου και στη συνέχεια πιέστε τη στη θέση της, όπως φαίνεται.







Italiano

PER RIMUOVERE/INSTALLARE LA GRIGLIA ESTERNA DELLA PRESA D'ARIA MENTONIERA

È necessario prima rimuovere la membrana interna di controllo della presa d'aria. Una volta rimossa la membrana, la vite di montaggio della griglia esterna della presa d'aria diventa visibile. Rimuovere la vite con un cacciavite a lama e rimuovere la griglia della presa d'aria.

Per installare la griglia della presa d'aria, posizionare il casco con la mentoniera rivolta verso l'alto. Allineare e centrare la griglia della presa d'aria sull'apertura e posizionare una delle linguette alle estremità nella sua sede, dietro la calotta, quindi flettere delicatamente l'altra estremità verso l'interno e posizionare tale linguetta nella sede all'altra estremità, dietro la calotta Con la griglia della presa d'aria posizionata in sede, avvitare prima a mano la vite di montaggio, quindi serrarla con un cacciavite fino a fissarla saldamente, senza stringerla in modo eccessivo.

⚠ATTENZIONE:
La griglia esterna della presa aria mentoniera è progettata in modo da consentire la pulizia completa del casco, nonché la possibilità di sostituire la presa d'aria danneggiata. È importante tenere presente che la griglia della presa d'aria protegge la bocca e il volto dai detriti. La griglia della presa d'aria deve essere sempre installata durante la guida.

PER RIMUOVERE/RIAPPLICARE IL PARANASO

Per rimuovere il paranaso, afferrare una delle estremità del bordo e tirare verso l'alto e verso il lato opposto.

Per installarlo, inserire innanzitutto la parte centrale del paranaso nell'apposita fessura, quindi premere i lati per inserirli, procedendo dal centro verso l'esterno.

Español

CÓMO QUITAR/INSTALAR LA REJILLA DE ENTRADA DE AIRE EXTERIOR DE LA MENTONERA

En primer lugar, es necesario quitar la puerta de control de entrada de aire interior. Una vez quitada esta puerta, el tornillo de montaje de la rejilla de entrada de aire exterior queda visible. Retire el tornillo con un destornillador plano y extraiga la rejilla de entrada de aire.

Para instalar la rejilla de entrada de aire, coloque el casco con la mentonera orientada hacia arriba. Inserte el tornillo de montaje en el orificio desde el interior de modo que la rosca quede expuesta, tal como se indica. Alinee y centre la rejilla de entrada de aire sobre la abertura y ajuste una de las lengüetas de los extremos por detrás del armazón. A continuación, doble con suavidad el otro lado hacia dentro y ajuste esa lengüeta por detrás del armazón. Una vez colocada la rejilla de entrada de aire, enrosque el tornillo a mano y luego apriételo con un destornillador hasta fijarlo firmemente, pero no más de lo necesario.

⚠ADVERTENCIA:
La rejilla de entrada de aire exterior de la mentonera tiene un diseño que permite limpiar minuciosamente el casco, así como sustituir una entrada de aire dañada. Es importante indicar que la rejilla de entrada de aire protege la boca y la cara de los residuos en suspensión. Por ello, esta rejilla debe estar siempre instalada cuando se circula.

CÓMO QUITAR/SUSTITUIR EL DEFLECTOR DE RESIDUOS

Para extraer el deflector de residuos, agarre uno de los extremos del borde y tire de él hacia arriba y hacia el lado opuesto.

Para instalarlo, en primer lugar inserte la parte central del deflector de residuos en la ranura y luego presione los laterales desde el centro hacia fuera.

Ελληνικά

ΑΦΑΙΡΕΣΗ/ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΣΧΑΡΑΣ ΕΞΩΤΕΡΙΚΟΥ ΕΞΑΕΡΙΣΜΟΥ ΥΠΟΣΙΑΓΩΝΟΥ

Πρέπει να αφαιρεθεί η πύλη ελέγχου του εσωτερικού εξαερισμού. Με αφαιρεμένη αυτή την πύλη, θα είναι ορατή η βίδα στερέωσης της σχάρας εξωτερικού εξαερισμού. Αφαιρέστε τη βίδα με ένα ίσιο κατσαβίδι και στη συνέχεια αφαιρέστε τη σχάρα εξαερισμού.

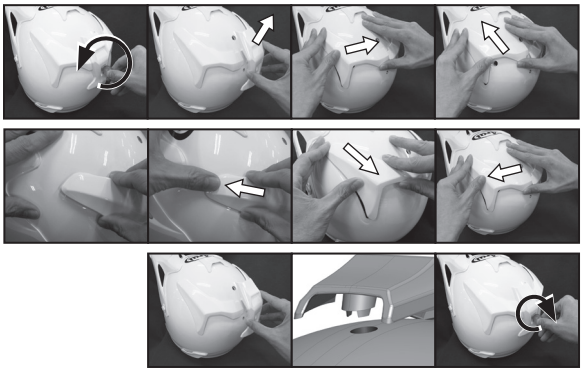
Για να τοποθετήσετε τη σχάρα εξαερισμού, τοποθετήστε το κράνος με το υποσιάγωνο προς τα επάνω. Ευθυγραμμίστε και κεντράρετε τη σχάρα εξαερισμού πάνω από το άνοιγμα και τοποθετήστε μία από τις τερματικές γλωττίδες στη θέση της πίσω από το κέλυφος, ενώ λυγίζετε μαλακά την άλλη πλευρά προς τα μέσα και τοποθετήστε το άκρο της γλωττίδας ρύθμισης πίσω από το κέλυφος. Με τη σχάρα εξαερισμού στη θέση της, αρχικά σφίξτε με το χέρι τη βίδα στερέωσης και στη συνέχεια σφίξτε τη καλά με ένα κατσαβίδι, αλλά μη σφίξετε υπερβολικά.

⚠ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:
Ο σχεδιασμός της σχάρας εξωτερικού εξαερισμού υποσιάγωνου επιτρέπει ολοκληρωμένο καθαρισμό του κράνους, καθώς και τη δυνατότητα αντικατάστασης εξαερισμού που έχει υποστεί ζημιά. Είναι σημαντικό να αναγνωρίζεται ότι η σχάρα εξαερισμού παρέχει προστασία του στόματος και του προσώπου από εισερχόμενα σωματίδια. Η σχάρα εξαερισμού πρέπει να είναι πάντα τοποθετημένη όταν οδηγείτε.

ΑΦΑΙΡΕΣΗ/ΕΠΑΝΑΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΕΠΙΡΡΙΝΙΟΥ

Για να αφαιρέσετε το επιρρίνιο, πιάστε οποιοδήποτε άκρο του και τραβήξτε προς τα πάνω και προς την αντίθετη πλευρά.

Για την τοποθέτηση, πρώτα εισάγετε το κέντρο του επιρρινίου στην υποδοχή και στη συνέχεια σπρώξτε τα πλαϊνά, ξεκινώντας από το κέντρο και προς τα έξω.



PER RIMUOVERE/SOSTITUIRE LA PRESA D'ARIA SUPERIORE/POSTERIORE

Per rimuovere la presa d'aria superiore/posteriore, rimuovere la vite dalla parte centrale con un cacciavite a lama o una moneta. Rimuovere la parte centrale. Spingere l'estremità posteriore del pezzo laterale verso la parte centrale del casco, quindi spingerla in avanti per sbloccarla. Ripetere la procedura per il lato opposto.

Per installare il condotto, allineare innanzitutto il pezzo laterale con la rientranza sulla calotta del casco. Farlo scivolare in avanti di circa 5 mm fino a far staccare il pezzo laterale dal binario guida sulla calotta; quindi, tirarlo all'indietro in modo che la linguetta anteriore del binario guida sul casco si inserisca nel ricettacolo sul lato inferiore del pezzo laterale, come indicato nella figura. Far ruotare l'estremità posteriore del pezzo laterale verso l'esterno, e far poi scivolare la linguetta presente sul lato inferiore del pezzo stesso nel ricettacolo del binario guida sul casco. Fare attenzione a non graffiare la superficie verniciata del casco. Ripetere la procedura per il lato opposto. Posizionare il pezzo centrale su entrambi i bracci dei pezzi laterali e allineare le linguette anteriori nel foro della presa d'aria, poi allineare il foro per la vite sull'inserto filettato presente nel casco; quindi, avvitare e serrare saldamente con il cacciavite, senza stringere in modo eccessivo.

RIMUOVERE/SOSTITUIRE I GUANCIALI

Linguette di sgancio d'emergenza

Questo casco è dotato di un sistema di sgancio di emergenza. Le linguette di sgancio d'emergenza permettono ai tecnici del pronto soccorso di rimuovere agevolmente i guanciali del casco per assistere la rimozione del casco dalla testa di un motociclista ferito in seguito a un incidente.

Tra la scocca e i guanciali sono presenti delle linguette su ciascun lato del casco. I soccorritori possono tirare le linguette verso il basso per rimuovere i guanciali.

⚠AVVERTENZA
Le linguette di sgancio d'emergenza devono essere utilizzate esclusivamente da soccorritori medici. Non utilizzare mai le linguette di sgancio di emergenza per la rimozione quotidiana dei guanciali. L'uso delle linguette di sgancio di emergenza per la rimozione di routine può danneggiare le guance e le linguette di sgancio.

Español

CÓMO QUITAR/SUSTITUIR EL CONDUCTO SUPERIOR/ TRASERO

Para extraer el conducto superior/trasero, retire el tornillo de la pieza central con un destornillador de cabeza plana o con una moneda. Extraiga la pieza central. Empuje el extremo trasero de la pieza lateral hacia el centro del casco y luego hacia delante para soltarla. Repita el procedimiento en el otro lateral.

Para instalar el conducto, alinee en primer lugar la pieza lateral con el hueco del armazón del casco. Deslícela hacia delante unos 5 mm hasta que la pieza lateral se desprenda del carril guía en el armazón y luego tire de ella hacia atrás para encajar la lengüeta delantera del carril guía del casco en el receptáculo situado en la parte inferior de la pieza lateral, tal como se indica. Gire el extremo trasero de la pieza lateral hacia fuera para deslizar la lengüeta de la parte inferior de la pieza lateral en el receptáculo del carril guía del casco. Tenga cuidado de no rayar la pintura de la superficie del casco. Repita el procedimiento en el otro lateral. Coloque la pieza central sobre ambas piezas laterales, alinee las lengüetas delanteras en el orificio de entrada de aire, alinee el orificio del tornillo sobre la rosca insertada en el casco y luego apriételo con un destornillador hasta fijarlo firmemente, pero no más de lo necesario.

CÓMO QUITAR/SUSTITUIR LOS ACOLCHADOS LATERALES

Pestañas de liberación de emergencia

Este casco tiene un sistema de liberación de emergencia. Las pestañas de liberación de emergencia permiten a los técnicos médicos de emergencia quitar suavemente las almohadillas de las mejillas del casco para ayudar a quitar el casco de la cabeza de un ciclista lesionado después de un accidente.

Hay pestañas entre la carcasa y las almohadillas de las mejillas a cada lado del casco. Los técnicos médicos de emergencia pueden tirar de las lengüetas hacia abajo para quitar las almohadillas de las mejillas.

⚠ ADVERTENCIA

Las pestañas de liberación de emergencia son para uso exclusivo de los técnicos médicos de emergencia. Nunca use las pestañas de liberación de emergencia para la extracción diaria y rutinaria de las almohadillas de las mejillas.
El uso de las pestañas de liberación de emergencia para una extracción rutinaria puede dañar las almohadillas de las mejillas y las pestañas de liberación.

Ελληνικά

ΑΦΑΙΡΕΣΗ/ΕΠΑΝΑΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΑΝΩ/ΠΙΣΩ ΑΕΡΑΓΩΓΟΥ

Για να αφαιρέσετε τον άνω/πίσω αεραγωγό, αφαιρέστε τη βίδα από το κεντρικό κομμάτι χρησιμοποιώντας κατσαβίδι με ίσια μύτη ή νόμισμα. Αφαιρέστε το κεντρικό κομμάτι. Πιέστε το πίσω άκρο του πλαϊνού κομματιού προς το κέντρο του κράνους και στη συνέχεια πιέστε το προς τα εμπρός για να το απελευθερώσετε. Επαναλάβετε για την άλλη πλευρά.

Για να τοποθετήσετε τον αεραγωγό, πρώτα ευθυγραμμίστε το πλαϊνό κομμάτι με την εσοχή στο κέλυφος του κράνους. Σύρετέ τον προς τα εμπρός κατά περίπου 5 mm μέχρι το πλευρικό κομμάτι να αποσπαστεί από το συρταρωτό οδηγό και να πέσει στο κέλυφος, ενώ στη συνέχεια τραβήξτε τον προς τα πίσω για να οδηγήσετε την μπροστινή γλωττίδα του συρταρωτού οδηγού του κράνους στην υποδοχή της κάτω πλευράς του πλευρικού κομματιού, όπως φαίνεται. Κινήστε το πίσω άκρο του πλευρικού κομματιού προς την πλευρά της γλωττίδας στο κάτω μέρος του πλευρικού κομματιού, στην υποδοχή του συρταρωτού οδηγού του κράνους. Προσέξτε να μη γρατζουνίσετε τη βαμμένη επιφάνεια του κράνους. Επαναλάβετε για την άλλη πλευρά. Τοποθετήστε το κεντρικό κομμάτι πάνω από τα δύο μπράτσα των πλευρικών κομματιών και ευθυγραμμίστε τις μπροστινές γλωττίδες στην οπή του εξαερισμού, ενώ ευθυγραμμίζετε την οπή για τη βίδα με το εσωτερικό με βόλτες στο κράνος και, στη συνέχεια, βιδώστε και σφίξτε τη βίδα με ένα κατσαβίδι έως ότου σφίξει καλά, χωρίς να τη σφίξετε υπερβολικά.

ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΦΑΙΡΕΣΗ/ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΩΝ ΕΠΕΝΔΥΣΕΩΝ ΤΩΝ ΠΑΡΕΙΩΝ

Γλωττίδες απασφάλισης έκτακτης ανάγκης

Αυτό το κράνος διαθέτει ένα σύστημα απασφάλισης έκτακτης ανάγκης. Οι γλωττίδες απασφάλισης έκτακτης ανάγκης επιτρέπουν στους διασώστες να αφαιρέσουν ομαλά τις επενδύσεις παρειών του κράνους, προκειμένου να βοηθήσουν στην αφαίρεση του κράνους από το κεφάλι ενός τραυματισμένου αναβάτη μετά από ένα ατύχημα.

Υπάρχουν γλωττίδες μεταξύ του κελύφους και των επενδύσεων παρειών σε κάθε πλευρά του κράνους. Οι διασώστες μπορούν να τραβήξουν τις γλωττίδες προς τα κάτω για να αφαιρέσουν τις επενδύσεις παρειών.

⚠ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

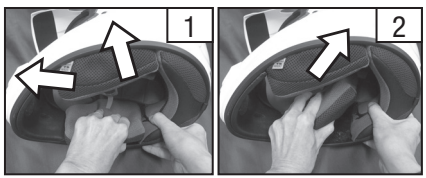
Οι γλωττίδες απασφάλισης έκτακτης ανάγκης προορίζονται για χρήση μόνο από διασώστες.
Μην χρησιμοποιείτε ποτέ τις γλωττίδες απασφάλισης έκτακτης ανάγκης για συνήθη, καθημερινή αφαίρεση των επενδύσεων παρειών.
Η χρήση των γλωττίδων απασφάλισης έκτακτης ανάγκης για τη συνήθη αφαίρεση μπορεί να προκαλέσει ζημιά στις επενδύσεις παρειών και να απασφαλίσει τις γλωττίδες.

Italiano

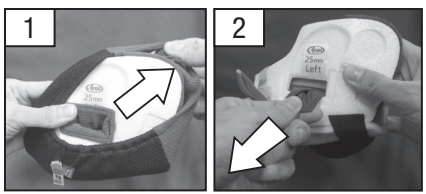
⚠AVVERTENZA
Una cinghia con linguetta di sgancio esposta potrebbe impigliarsi nei vestiti o in altri oggetti mentre si guida.
La linguetta di sgancio non deve mai essere esposta all'esterno dei guanciali per un valore superiore a quello della linguetta stessa.
Prima di utilizzare il casco, accertarsi sempre che la linguetta di sgancio sia nella posizione corretta.
Riposizionare sempre la linguetta di sgancio nella posizione corretta, come illustrato nel manuale di istruzioni, quando si rimettono i guanciali sul casco.

In occasione della prima sostituzione dei guanciali si consiglia di procedere smontandone uno alla volta, così l'altro può servire da guida per la re-installazione.

Slacciare il cinturino sottogola per rimuovere i guanciali.



Tirare delicamente il guanciale verso la parte anteriore del casco per poi sollevare verso l'interno la parte posteriore del guanciale per rimuoverlo e sfilarlo dal cinturino.



Per rimuovere il rivestimento in tessuto e sottoporlo a lavaggio, staccare il rivestimento a partire dal bordo posteriore dei guanciali fino a farne raggruppare il tessuto sulla superficie laterale frontale. Quindi, tirare il rivestimento attraverso l'apertura afferrando l'anello rettangolare e tirare.
Per lavare i rivestimenti in tessuto, immergerli in acqua tiepida con una piccola dose di sapone neutro o di shampoo per capelli e lavare delicatamente a mano. Risciacquare bene con acqua pulita e detergere con un panno morbido. Asciugarli all'ombra, a temperatura ambiente.

⚠ ATTENZIONE :
Non utilizzare mai benzina, solventi, benzene o altri prodotti chimici.

Español

⚠ ADVERTENCIA
Una correa de pestaña de liberación expuesta puede engancharse en su ropa u otros objetos mientras monta en bicicleta.
Jamás permita que más de la pestaña de la correa de la pestaña de liberación quede expuesta fuera de las almohadillas de las mejillas.
Asegúrese siempre de que la correa de pestaña de liberación se encuentre en su posición adecuada antes de usar el casco.
Restablezca siempre la correa de la pestaña de liberación a su posición correcta, tal y como se muestra en el manual de instrucciones cuando coloque las almohadillas de las mejillas de nuevo en el casco.

Para arreglar los acolchados laterales la primera vez, se aconseja hacerlo de uno en uno, de modo que el otro sirva como guía para el nuevo montaje.

Para quitar los acolchados laterales, deshaga primero la correa.

Tire delicadamente de la almohadilla hacia la parte delantera del casco y luego levante la parte posterior de la almohadilla hacia adentro para retirarla de la correa.

Para quitar la tela para lavarla, despegue la tapa del borde posterior del conjunto de los acolchados laterales, hasta que toda la tela se encuentre sobre la superficie del lado de la cara. A continuación, extraiga la tela por la abertura, sujetando por el manguito rectangular y tirando.
Para lavar la tela, sumérjala en agua templada con un poco de jabón en polvo o de champú normal y lávela a mano con cuidado. Enjuáguela bien con agua limpia y séquela con un paño suave. Déjela secar bien a la sombra a temperatura ambiente.

⚠ ADVERTENCIA :
No utilice nunca gasolina, diluyente, benceno ni disolventes de otro tipo.

Ελληνικά

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
Ένας εκτεθειμένος ιμάντας γλωττίδας απασφάλισης μπορεί να πιαστεί στα ρούχα σας ή σε άλλα αντικείμενα ενώ οδηγείτε.
Μόνο η γλωττίδα του ιμάντα της γλωττίδας απασφάλισης μπορεί να είναι εκτεθειμένη εκτός των επενδύσεων παρειών.
Πριν χρησιμοποιήσετε το κράνος, πρέπει πάντα να βεβαιώνεστε ότι ο ιμάντας της γλωττίδας απασφάλισης βρίσκεται στη σωστή του θέση.
Να επαναφέρετε πάντα τον ιμάντα της γλωττίδας απασφάλισης στη σωστή του θέση, όπως απεικονίζεται στο εγχειρίδιο οδηγιών, κατά την τοποθέτηση των επενδύσεων παρειών πίσω στο κράνος.

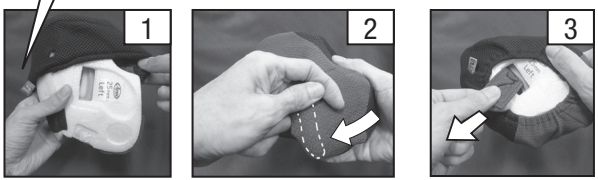
Όταν εκτελείτε συντήρηση στις επενδύσεις παρειών, σας συνιστούμε να εκτελέσετε την συντήρηση σε μία μόνον κάθε φορά έτσι ώστε η άλλη να χρησιμεύσει ως οδηγός της εκ νέου εγκαταστάσεως.

Για να αφαιρέσετε τις επενδύσεις παρειών, κατ' αρχήν αποσυνδέστε τον ιμάντα σαγονιού.

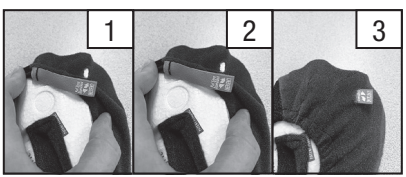
Τραβήξτε απαλά το μαξιλάρι από το μάγουλο στο μπροστινό μέρος του κράνους, στη συνέχεια τραβήξτε το πίσω μέρος του μαξιλαριού προς τα μέσα για να το απελευθερώσετε και να το βγάλετε από τον ιμάντα.

Για να αφαιρέσετε το υφασμάτινο κάλυμμα ώστε να το πλύνετε, αφαιρέστε το κάλυμμα πάνω από την πίσω παρυφή της συναρμογής της επένδυσης παρειών έως ότου όλο το ύφασμα να βρίσκεται επί της μεριάς της επιφάνειας του προσώπου. Κατόπιν τραβήξτε το κάλυμμα μέσα από το άνοιγμα κρατώντας το ορθογώνιο κολάρο και τραβώντας.
Για να πλύνετε τα υφασμάτινα καλύμματα, βάλτε τα μέσα σε χλιαρό νερό με μία μικρή ποσότητα απορρυπαντικού πλυντηρίου ή του σαμπουάν σας και πλύνετέ τα ήπια με το χέρι. Ξεβγάλτε τα καλώς με φρέσκο νερό και σκουπίστε τα με ένα μαλακό πανί. Στεγνώστε τα στην σκιά σε θερμοκρασία περιβάλλοντος.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ :
Ποτέ μην χρησιμοποιείτε βενζίνη, διαλυτικό, βενζόλη ή άλλα διαλύματα.



Per sostituire il rivestimento in tessuto, assicurarsi innanzitutto che il rivestimento sia rivolto verso l'esterno con la linguetta di EMERGENZA tirata attraverso la fessura, assicurandosi che non sia attorcigliata. Quindi, allungare la copertura sull'imbottitura e regolarla in modo che sia uniforme. Quindi spingere il collare rettangolare attraverso il gruppo dell'imbottitura, assicurandosi che non sia attorcigliato, e regolarlo nella posizione finale.

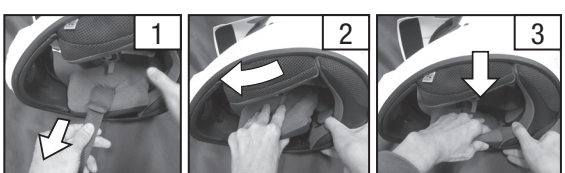


Prima di utilizzare il casco, accertarsi sempre che la linguetta di sgancio sia nella posizione corretta.

La linguetta di sgancio d'emergenza è attaccata a un occhiello di tessuto arancione cucito al rivestimento del guanciale.

(1)La linguetta di sgancio d'emergenza pende all'esterno del guanciale attraverso un piccolo foro nella copertura del guanciale.
(2) Spingere la linguetta di sgancio d'emergenza attraverso il piccolo foro nella copertura del guanciale.
(3) Rimettere in posizione la copertura del guanciale per coprire totalmente il fondo del guanciale.

Il sistema di linguette di sgancio d'emergenza è ora in una posizione di pronto intervento.



Per sostituire un guanciale del casco, inserirlo nel cinturino.

Quindi, spostare la linguetta anteriore verso la parte anteriore del casco e spingere la parte posteriore del guanciale fino al blocco della linguetta frontale.

Tirare il cinturino attraverso il guanciale completamente assicurandosi che non vi sia alcun gioco e che parte di questo non rimanga incastrata dietro il guancial.

Español

Para volver a colocar el tejido exterior, primero asegúrese de que esté del derecho y pase la pestaña "EMERGENCY" a través del orificio de paso de la correa asegurándose de que no esté torcida. A continuación, estire el tejido exterior sobre la almohada y ajústelo para que se extienda de forma uniforme. A continuación, empuje el marco rectangular a través del conjunto de la almohada, asegurándose de que no esté retorcido, y ajústelo en la posición final.

Restablezca siempre el sistema de pestañas de liberación de emergencia a su posición lista antes de usar el casco.

La pestaña de liberación de emergencia está unida a un lazo de tela naranja que está cosido a la funda de la almohadilla de la mejilla.

(1) La pestaña de liberación de emergencia cuelga por fuera de la funda de la almohadilla de la mejilla a través de un pequeño agujero en la funda de la almohadilla de la mejilla.
(2) Empuje la pestaña de liberación de emergencia a través del pequeño agujero en la funda de la almohadilla de la mejilla.
(3) Devuelva la funda de la almohadilla de la mejilla para cubrir completamente la parte inferior de la almohadilla de la mejilla.

El sistema de pestañas de liberación de emergencia está ahora en la posición lista.

Para volver a colocar el acolchado lateral en el casco, deslice el acolchado sobre la correa.

A continuación, coloque la lengüeta delantera hacia la parte delantera del casco y empuje la parte trasera del acolchado hasta que éste quede colocado en su sitio.

Pase la correa a través de la almohadilla lateral por completo, asegurándose de que no se quede holgada y que no se quede encastrada detrás de la almohadilla.

Ελληνικά

Για να αντικαταστήσετε το υφασμάτινο κάλυμμα, βεβαιωθείτε πρώτα ότι το κάλυμμα είναι γυρισμένο προς τα δεξιά με τη γλωττίδα ΕΚΤΑΚΤΗΣ ΑΝΑΓΚΗΣ να τραβιέται μέσα από την υποδοχή, βεβαιωθείτε ότι δεν έχει στρίψει. Στη συνέχεια, τεντώστε το κάλυμμα πάνω από το μαξιλάρι και προσαρμόστε το ώστε να βρίσκεται ομαλά. Στη συνέχεια, σπρώξτε το ορθογώνιο κολάρο μέσα από το συγκρότημα μαξιλαριού, βεβαιωθείτε ότι δεν είναι στριμμένο και προσαρμόστε το στην τελική θέση.

Να επαναφέρετε πάντα το σύστημα γλωττίδας απασφάλισης έκτακτης ανάγκης σε θέση ετοιμότητας πριν χρησιμοποιήσετε το κράνος.

Η γλωττίδα απασφάλισης έκτακτης ανάγκης είναι προσαρτημένη σε έναν πορτοκαλί υφασμάτινο βρόχο που είναι ραμμένος στο κάλυμμα των επενδύσεων παρειών.

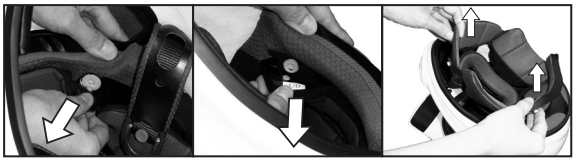
(1)Η γλωττίδα απασφάλισης έκτακτης ανάγκης κρέμεται εκτός του καλύμματος της επένδυσης παρειών μέσω μιας μικρής οπής στο κάλυμμα της επένδυσης παρειών.
(2) Ωθήστε τη γλωττίδα απασφάλισης έκτακτης ανάγκης εντός του καλύμματος επένδυσης παρειών, μέσω της μικρής οπής.
(3) Επαναφέρετε το κάλυμμα της επένδυσης παρειών ώστε να καλύψετε πλήρως το κάτω μέρος της επένδυσης παρειών.

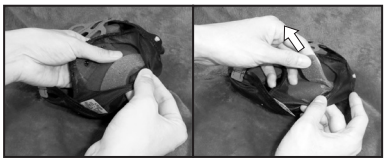
Το σύστημα γλωττίδας απασφάλισης έκτακτης ανάγκης βρίσκεται τώρα σε θέση ετοιμότητας.

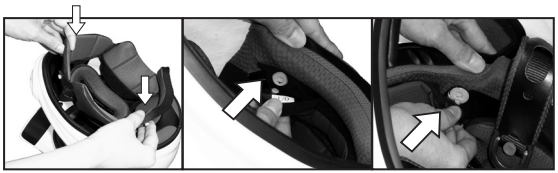
Για την αντικατάσταση της επένδυσης παρειάς εντός του κράνους, ολισθήσατε την επένδυση επί του ιμάντα.

Μετά τοποθετήστε το μπροστινό πλαστικό προς το μπροστινό τμήμα του κράνους και σπρώξτε το πίσω πλαστικό μέχρι το πλαστικό να επανέλθει στην αρχική του θέση.

Τραβήξτε τον ιμάντα του σαγονιού εντελώς μέσα από το μαξιλάρι για να βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει χώρος στον ιμάντα του σαγονιού και ότι δεν παγιδεύεται πίσω από το μαξιλάρι.







Italiano

PER RIMUOVERE/RIAPPLICARE L'IMBOTTITURA INTERNA

L'imbottitura interna è fissata al casco mediante quattro bottoni automatici in plastica. Per rimuovere l'imbottitura interna, sganciare i bottoni afferrando l'imbottitura interna quanto più possibile vicino a ciascun bottone e tirare verso l'alto. Sui bottoni anteriori, accertarsi di afferrare il telaio di supporto in plastica e non solo il tessuto. Prendere nota del corretto posizionamento dei lati anteriore, posteriore, superiore e inferiore dell'imbottitura, per il successivo rimontaggio.

La fodera è dotata di imbottiture rimovibili sulle tempie per offrire uno po' più di spazio, se necessario. Per rimuovere le imbottiture, aprire la tasca posta su ciascun lato della fodera e rimuovere delicatamente l'imbottitura dalla tasca. Se si desidera riposizionare le imbottiture nelle tasche, utilizzare nastro biadesivo per fissarle in sede.

Per lavare l'imbottitura interna, immergerla in acqua tiepida con una piccola dose di sapone da bucato o di shampoo per capelli e lavare delicatamente a mano. Fare attenzione a non piegare il telaio di supporto in plastica, in quanto potrebbe rompersi e arrecare fastidio durante la guida o impedire la corretta installazione dell'imbottitura interna. Risciacquare bene con acqua pulita e detergere con un panno morbido. Asciugarla all'ombra, a temperatura ambiente. Non lavare a macchina o a secco.

⚠ATTENZIONE:
Non utilizzare mai benzina, diluenti, benzene o altri solventi. Anche sostanze chimiche non aggressive e apparentemente innocue possono provocare danni in un breve periodo di tempo.

Per riapplicare l'imbottitura, posizionare tutti e quattro i bottoni sui rispettivi ricettacoli in plastica e premerli a fondo in sede fino a sentire uno scatto.

⚠ATTENZIONE:
Quando si riapplica l'imbottitura interna, accertarsi che quest'ultima sia posizionata correttamente lungo la forma interna del rivestimento in polistirene espanso (Styrofoam). Qualora l'imbottitura interna non venga installata correttamente, il telaio dell'imbottitura interna potrebbe piegarsi quando si indossa o si toglie il casco, col rischio di graffiare la pelle, etc. Ogni volta che si avverte un problema con l'imbottitura interna, verificare che quest'ultima sia installata correttamente.

Español

CÓMO QUITAR/SUSTITUIR EL FORRO INTERIOR

El forro interior está fijado al casco por medio de cuatro botones automáticos de plástico. Para extraer el forro, desenganche los botones automáticos agarrando el forro por la posición más próxima posible a cada botón y tirando directamente hacia arriba. En los botones delanteros, asegúrese de agarrar la montura de plástico y no solo la tela. Para volver a colocarlo, tome nota de los lados delantero y trasero del forro, así como superior e inferior.

El forro está equipado con acolchados extraíbles para las sienes que ofrecen un poco más de espacio en caso de nececidad. Para extraer los acolchados, abra las fundas de cada lado del forro y saque con cuidado el acolchado de la funda. Si desea volverlos a poner en las fundas, utilice cinta adhesiva de doble cara para sujetarlos en su sitio.

Para lavar el forro interior, sumérjalo en agua templada con un poco de jabón en polvo o de champú normal y lávelo a mano suavemente. Tenga cuidado de no doblar la montura de plástico, ya que podría romperse y causar incomodidad al circular o bien impedir una correcta instalación del forro. Enjuáguelo bien con agua limpia y séquelo con un paño suave. Déjelo secar bien a la sombra a temperatura ambiente. No lo lave a máquina ni lo seque en una secadora.

⚠ADVERTENCIA:
No utilice nunca gasolina, diluyente, benceno ni disolventes de otro tipo. Incluso los productos químicos suaves y aparentemente inofensivos pueden provocar daños en un corto periodo de tiempo.

Para sustituir el forro, alinee los cuatro salientes sobre sus receptáculos de plástico y presiónelos hasta oír que encajan completamente.

⚠ADVERTENCIA:
Cuando vuelva a instalar el forro interior, asegúrese de adaptarlo correctamente a la forma interior del revestimiento de EPS (llamado también poliestireno). Si el forro no se coloca correctamente, su montura podria doblarse al ponerse y quitarse el casco, lo cual puede causar heridas en la piel, etc. Siempre que sienta algún tipo de incomodidad con el forro, compruebe si está bien colocado.

Ελληνικά

ΑΦΑΙΡΕΣΗ/ΕΠΑΝΑΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΕΠΕΝΔΥΣΗΣ ΑΝΕΣΗΣ

Η επένδυση άνεσης είναι ασφαλισμένη στο κράνος με τέσσερις πλαστικές σούστες. Για να αφαιρέσετε την επένδυση, ξεκουμπώστε τις σούστες κρατώντας την επένδυση όσο το δυνατόν πιο κοντά στην κάθε μία σούστα και τραβώντας ίσια προς τα επάνω. Στις μπροστά σούστες, βεβαιωθείτε ότι πάσατε το πλαστικό πλαίσιο και όχι μόνο το ύφασμα. Λάβετε υπόψη τις μπροστά και πίσω και πάνω και κάτω πλευρές της επένδυσης για την επανατοποθέτηση.

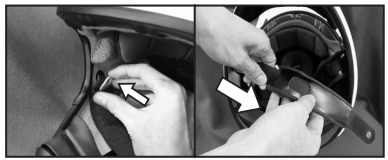
Η επένδυση φέρει αφαιρούμενα μαξιλαράκια κροτάφων, σε περίπτωση που χρειάζεστε περισσότερο χώρο. Για να αφαιρέσετε τα μαξιλαράκια, ανοίξτε τη θήκη σε κάθε πλευρά της επένδυσης και βγάλτε προσεκτικά το μαξιλαράκι από τη θήκη. Εάν επιθυμείτε να τα τοποθετήσετε ξανά στις θήκες, χρησιμοποιήστε ταινία διπλής όψης για να τα σταθεροποιήσετε στη θέση τους.

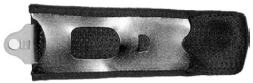
Για να πλύνετε την επένδυση άνεσης, βάλτε τη μέσα σε χλιαρό νερό με μία μικρή ποσότητα απορρυπαντικού πλυντηρίου ή του σαμπουάν σας και πλύνετέ την ήπια στο χέρι. Προσέξτε να μη διπλώσετε το πλαστικό πλαίσιο υποστήριξης, καθώς ενδέχεται να τσακίσει και να προκαλέσει ενόχληση κατά την οδήγηση, ή να μην είναι δυνατή η κανονική τοποθέτηση της επένδυσης. Ξεβγάλτε καλά με καθαρό νερό και σκουπίστε με μαλακό πανί. Στεγνώστε στη σκιά, σε θερμοκρασία περιβάλλοντος. Μην πλένετε σε πλυντήριο και μη βάζετε σε στεγνωτήριο.

⚠ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:
Ποτέ μη χρησιμοποιείτε βενζίνη, διαλυτικό, βενζόλη ή άλλους διαλύτες. Ακόμα και ήπια και φαινομενικά αβλαβή χημικά μπορεί να προκαλέσουν ζημιά σε μικρό χρονικό διάστημα.

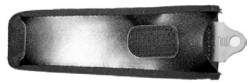
Για να επανατοποθετήσετε την επένδυση, ευθυγραμμίστε και τις τέσσερις πλαστικές σούστες με τις πλαστικές υποδοχές τους και πιέστε τις έως ότου ακούσετε και νιώσετε ότι κουμπώσανε.

⚠ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:
Όταν επανατοποθετείτε την επένδυση άνεσης, βεβαιωθείτε ότι η επένδυση είναι σωστά τοποθετημένη στο εσωτερικό του στρώματος EPS (γνωστού και ως πολυστυρένιο). Εάν η επένδυση άνεσης δεν είναι σωστά τοποθετημένη, το πλαίσιο της επένδυσης άνεσης ενδέχεται να διπλώσει όταν φοράτε και βγάζετε το κράνος, με ενδεχόμενο να τραυματίσετε το δέρμα σας, κτλ. Όταν νιώθετε ότι κάτι δεν είναι σωστό με την επένδυση άνεσης, ελέγξτε εάν είναι σωστά τοποθετημένη η επένδυση.





Copricinturino sinistro (lato anello a doppia D)
Cubierta de la cinta de barbilla izquierda (lado de la anilla en D)
Κάλυμμα αριστερού λουριού συγκράτησης (πλευρά του δακτυλίου D)



Copricinturino destro (lato lungo)
Cubierta de la cinta de barbilla derecha (lado largo)
Κάλυμμα δεξιού λουριού συγκράτησης (πλευρά μεγάλου μήκους)

Italiano

PER RIMUOVERE/RIAPPLICARE I COPRI-CINTURINO

Per rimuovere i copri-cinturino, vanno rimossi innanzitutto i guanciali, attenendosi alle istruzioni precedenti. Sganciare il copriattacco in plastica del cinturino dall'aggancio in acciaio dello stesso, quindi far scivolare via il copriattacco. Prendere nota dei lati destro, sinistro, interno ed esterno dei copri-cinturino per il rimontaggio.

Per lavare i copri-cinturino, immergerli in acqua tiepida con una piccola dose di sapone da bucato o di shampoo per capelli e lavare delicatamente a mano. Risciacquare bene con acqua pulita e detergere con un panno morbido. Asciugarli all'ombra, a temperatura ambiente. Non lavare a macchina o a secco.

⚠ATTENZIONE:
Non utilizzare mai benzina, diluenti, benzene o altri solventi. Anche sostanze chimiche non aggressive e apparentemente innocue possono provocare danni in un breve periodo di tempo.

Per riapplicare il copri-cinturino sinistro (lato anello a D), accertarsi che il lato del cinturino col bottone femmina a pressione posto sull'estremità e il lato in similpelle del copri-cinturino siano entrambi rivolti verso l'esterno, quindi infilare il copri-cinturino sul cinturino.

Español

CÓMO QUITAR/SUSTITUIR LAS PROTECCIONES DE LA CORREA

Para quitar las protecciones de la correa, en primer lugar quite los acolchados laterales, conforme a las instrucciones anteriores. Desenganche la protección de plástico del anclaje de acero de la correa y deslícela para quitarla de la correa. Para volver a colocarlas, tome nota de las posiciones derecha e izquierda, así como interior y exterior de las protecciones.

Para lavar las protecciones de la correa, sumérjalas en agua templada con un poco de jabón en polvo o de champú normal y lávelas a mano suavemente. Enjuáguelas bien con agua limpia y séquelas con un paño suave. Déjelas secar bien a la sombra a temperatura ambiente. No las lave a máquina ni las seque en una secadora.

⚠ADVERTENCIA:
No utilice nunca gasolina, diluyente, benceno ni disolventes de otro tipo. Incluso los productos químicos suaves y aparentemente inofensivos pueden provocar daños en un corto periodo de tiempo

Para volver a colocar la protección de la correa izquierda (lado de anillos en forma de D), asegúrese de que el lado del cierre hembra de la correa y el lado de cuero artificial de la protección de la correa estén mirando hacia afuera, y deslice la protección de la correa sobre ésta.

Ελληνικά

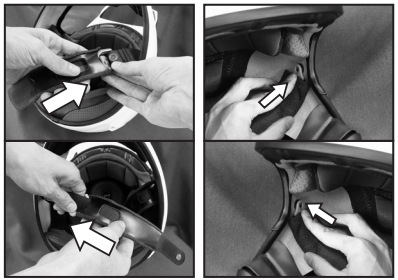
ΑΦΑΙΡΕΣΗ/ΕΠΑΝΑΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΚΑΛΥΜΜΑΤΩΝ ΙΜΑΝΤΑ ΣΑΓΟΝΙΟΥ

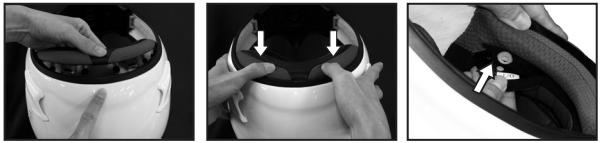
Για να αφαιρέσετε τα καλύμματα του ιμάντα σαγονιού, αρχικά αφαιρέστε τις επενδύσεις παρειών σύμφωνα με τις παραπάνω οδηγίες. Ξεκουμπώστε το πλαστικό κάλυμμα της σούστας του ιμάντα σαγονιού από τη μεταλλική σούστα του ιμάντα σαγονιού και ολισθήστε το κάλυμμα για να αφαιρεθεί από τον ιμάντα σαγονιού. Σημειώσατε το δεξί και αριστερό, εσωτερικό και εξωτερικό των καλυμμάτων του ιμάντα σαγονιού για την επανατοποθέτηση.

Για να πλύνετε τα καλύμματα του ιμάντα σαγονιού, βάλτε τα μέσα σε χλιαρό νερό με μία μικρή ποσότητα απορρυπαντικού πλυντηρίου ή του σαμπουάν σας και πλύνετέ τα ήπια στο χέρι. Ξεβγάλτε καλά με καθαρό νερό και σκουπίστε με μαλακό πανί. Στεγνώστε στη σκιά, σε θερμοκρασία περιβάλλοντος. Μην πλένετε σε πλυντήριο και μη βάζετε σε στεγνωτήριο.

⚠ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:
Ποτέ μη χρησιμοποιείτε βενζίνη, διαλυτικό, βενζόλη ή άλλους διαλύτες. Ακόμα και ήπια και φαινομενικά αβλαβή χημικά μπορεί να προκαλέσουν ζημιά σε μικρό χρονικό διάστημα.

Για να επανατοποθετήσετε το αριστερό κάλυμμα του ιμάντα σαγονιού (πλευρά κρίκου D), βεβαιωθείτε ότι η πλευρά του θηλυκού άκρου της σούστας του ιμάντα σαγονιού και η πλευρά απομίμησης δέρματος του καλύμματος του ιμάντα σαγονιού βλέπουν αμφότερες προς τα επάνω και ολισθήστε το κάλυμμα του ιμάντα σαγονιού επί του ιμάντα σαγονιού.





Italiano

Applicare il copri-attacco in plastica del cinturino sull'aggancio in acciaio e spingerlo nell'attacco fino a quando la linguetta posta sul lato posteriore del copri-attacco arriva in fondo e si innesta in sede con uno scatto.

Per riapplicare il copri-cinturino destro (lato lungo), accertarsi che il lato della copertura del bottone a pressione (che reca il logo Arai) posto sull'estremità del cinturino e il lato in similpelle del copri-cinturino siano entrambi rivolti verso l'esterno, quindi infilare il copri-cinturino sul cinturino.

Applicare il copri-attacco in plastica del cinturino sull'attacco in acciaio e spingerlo nell'attacco fino a quando la linguetta posta sul lato posteriore del copri-attacco arriva in fondo e si innesta in sede con uno scatto.

PER RIMUOVERE/RIAPPLICARE IL CUSCINETTO PARANUCA

Prima di tutto rimuovere i guanciali attenendosi alle istruzioni precedenti. Quindi, sganciare i due bottoni posteriori dell'imbottitura interna attenendosi alle istruzioni precedenti.

Per rimuovere il cuscinetto paranuca, afferrare saldamente la parte centrale del cuscinetto paranuca, ruotarlo in una qualsiasi direzione di 3 - 4 cm e rimuoverlo dal casco.

Per lavare il cuscinetto paranuca, immergerlo in acqua tiepida con una piccola dose di sapone da bucato o di shampoo per capelli e lavare delicatamente a mano. Risciacquare bene con acqua pulita e detergere con un panno morbido. Asciugarlo all'ombra, a temperatura ambiente. Non lavare a macchina o a secco.

⚠ATTENZIONE:
Non utilizzare mai benzina, diluenti, benzene o altri solventi. Anche sostanze chimiche non aggressive e apparentemente innocue possono provocare danni in un breve periodo di tempo.

Per riapplicare il cuscinetto paranuca, centrare e inserire il telaio del cuscinetto paranuca nella fessura tra la calotta e il rivestimento in polistirene espanso del casco. Individuare le due linguette sul telaio e premerle entrambe verso il basso fino a quando entrambe si bloccano nella fessura del casco. Far passare i due bottoni posteriori dell'imbottitura interna attraverso i due anelli del cuscinetto paranuca e al di sopra dei ricettacoli in plastica del rivestimento in polistirene espanso, quindi premerli a fondo fino al loro completo arresto in sede.

Español

Coloque la protección de plástico del anclaje de la correa sobre el anclaje de acero e introduzca la protección en el anclaje hasta que la lengüeta de su parte posterior encaje completamente.

Para volver a colocar la protección de la correa derecha (lado largo), asegúrese de que el lado del capuchón del cierre de la correa (con el logotipo de Arai) y el lado de cuero artificial de la protección de la correa estén mirando hacia afuera, y deslice la protección de la correa sobre ésta.

Coloque la protección de plástico del anclaje de la correa sobre el anclaje de acero e introduzca la protección en el anclaje hasta que la lengüeta de su parte posterior encaje completamente.

CÓMO QUITAR/SUSTITUIR EL ACOLCHADO DE NUCA

En primer lugar, extraiga los acolchados laterales conforme a las instrucciones anteriores. A continuación, desenganche dos botones traseros del forro interior conforme a las instrucciones anteriores.

Para extraer el acolchado de nuca, agárrelo firmemente por su parte central, gírelo en cualquier dirección unos 3-4 cm y sáquelo del casco.

Para lavar el acolchado de nuca, sumérjalo en agua templada con un poco de jabón en polvo o de champú normal y lávelo a mano suavemente. Enjuáguelo bien con agua limpia y séquelo con un paño suave. Déjelo secar bien a la sombra a temperatura ambiente. No lo lave a máquina ni lo seque en una secadora.

⚠ADVERTENCIA:
No utilice nunca gasolina, diluyente, benceno ni disolventes de otro tipo. Incluso los productos químicos suaves y aparentemente inofensivos pueden provocar daños en un corto periodo de tiempo.

Para sustituir el acolchado de nuca, centre e inserte su montura en la ranura ubicada entre el armazón y el revestimiento de EPS del casco. Localice las dos lengüetas de la montura y presiónelas hacia abajo hasta que queden encajadas en la ranura del casco. Pase los dos botones traseros del forro interior a través de las dos anillas del acolchado de nuca y por encima de los receptáculos de plástico del revestimiento de EPS y empújelos hasta que encajen completamente.

Ελληνικά

Τοποθετήστε το πλαστικό κάλυμμα της σούστας του ιμάντα σαγονιού πάνω από τη μεταλλική σούστα και πιέστε το κάλυμμα εντός της σούστας έως ότου η ετικέτα στο πίσω μέρος του καλύμματος να κουμπωθεί στην θέση της.

Για να επανατοποθετήσετε το δεξί κάλυμμα του ιμάντα σαγονιού (πλευρά μεγάλου μήκους), βεβαιωθείτε ότι η άκρη της μεριάς του πώματος της σούστας του ιμάντα σαγονιού (με το λογότυπο της Arai εντυπωμένο) επί του ιμάντα σαγονιού και η πλευρά απομίμησης δέρματος του καλύμματος του ιμάντα σαγονιού βλέπουν αμφότερες προς τα επάνω, ολισθήσατε το κάλυμμα του ιμάντα σαγονιού επί του ιμάντα σαγονιού.

Τοποθετήστε το πλαστικό κάλυμμα της σούστας του ιμάντα σαγονιού πάνω από τη μεταλλική σούστα και πιέστε το κάλυμμα εντός της σούστας έως ότου η ετικέτα στο πίσω μέρος του καλύμματος να κουμπωθεί στη θέση της.

ΑΦΑΙΡΕΣΗ/ΕΠΑΝΑΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΕΠΕΝΔΥΣΗΣ ΑΥΧΕΝΑ

Πρώτα αφαιρέστε τις επενδύσεις παρειών σύμφωνα με τις προηγούμενες οδηγίες. Έπειτα, ξεκουμπώστε τις δύο πίσω σούστες της επένδυσης άνεσης, σύμφωνα με τις προηγούμενες οδηγίες.

Για να αφαιρέσετε την επένδυση αυχένα, πιάστε σταθερά το κέντρο της επένδυσης αυχένα και περιστρέψτε την προς οποιαδήποτε κατεύθυνση κατά 3cm - 4cm (1-1/4" – 1 – 1/2") και αφαιρέστε την από το κράνος.

Για να πλύνετε την επένδυση αυχένα, βάλτε τη μέσα σε χλιαρό νερό με μία μικρή ποσότητα απορρυπαντικού πλυντηρίου ή του σαμπουάν σας και πλύνετέ την ήπια στο χέρι. Ξεβγάλτε καλά με καθαρό νερό και σκουπίστε με μαλακό πανί. Στεγνώστε στη σκιά, σε θερμοκρασία περιβάλλοντος. Μην πλένετε σε πλυντήριο και μη βάζετε σε στεγνωτήριο.

⚠ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:
Ποτέ μη χρησιμοποιείτε βενζίνη, διαλυτικό, βενζόλη ή άλλους διαλύτες. Ακόμα και ήπια και φαινομενικά αβλαβή χημικά μπορεί να προκαλέσουν ζημιά σε μικρό χρονικό διάστημα.

Για να τοποθετήσετε ξανά την επένδυση αυχένα, κεντράρετε και εισάγετε το πλαίσιο της επένδυσης αυχένα στην υποδοχή μεταξύ του κελύφους και του στρώματος EPS του κράνους. Εντοπίστε τις δύο γλωττίδες στο πλαίσιο και πιέστε και τις δύο προς τα κάτω μέχρι να ασφαλίσουν και οι δύο στην υποδοχή του κράνους. Περάστε τις δύο πίσω σούστες της επένδυσης άνεσης μέσα από τα δύο δαχτυλίδια της επένδυσης λαιμού και πάνω στις πλαστικές υποδοχές στο στρώμα EPS και πιέστε τις μέχρι να κουμπώσουν καλά.

Nederlands

INHOUD

HOEK VAN DE KLEP INSTELLEN 40
VENTILATIE REGELEN 40
UITWENDIG VENTILATIEROOSTER VAN KINBESCHERMING VERWIJDEREN/TERUGPLAATSEN 42
ADEMDEFLECTOR VERWIJDEREN/TERUGPLAATSEN 42
BOVENSTE/ACHTERSTE VENTILATIEKAP VERWIJDEREN/TERUGPLAATSEN 44
WANGSTUKKEN VERWIJDEREN/TERUGPLAATSEN 44
INTERIEUR VERWIJDEREN/TERUGPLAATSEN 50
KINBANDHOESJES VERWIJDEREN/TERUGPLAATSEN 52
NEKROL VERWIJDEREN/TERUGPLAATSEN 54

OPMERKING

Inclusief reserve schroeven
Transparante schroef voor de top-center duct
Zwarte schroef voor de houder van het ventilatierooster in het kinstuk

Svenska

INNEHÅLL

HUR DU JUSTERAR SKÄRMVINKELN 41
HUR DU ANVÄNDER VENTILERNA 41
HUR DU AVLÄGSNAR/SÄTTER TILLBAKA HAKSKYDDETS YTTRE VENTILATIONSGALLER 43
HUR DU AVLÄGSNAR/SÄTTER TILLBAKA NÄSSKYDDET 43
HUR DU AVLÄGSNAR/SÄTTER TILLBAKA DEN ÖVRE/BAKRE VENTILEN 45
FÖR PLOCKA BORT/BYTA UT KINDKUDDAR 45
HUR DU AVLÄGSNAR/SÄTTER TILLBAKA PASSFODRET 51
HUR DU AVLÄGSNAR/SÄTTER TILLBAKA HAKBANDETS ÖVERDRAG 53
HUR DU AVLÄGSNAR/SÄTTER TILLBAKA NACKSTÖDET 55

OBS!

Extra skruvar medföljer:
Den genomskinliga är för top-ventilationen.
Den svarta är för den yttre hakventilationen.

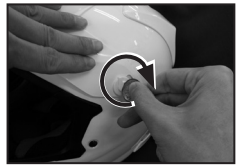
Suomi

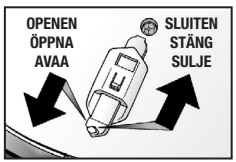
SISÄLTÖ

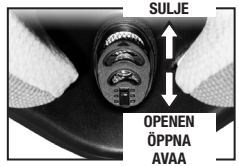
LIPAN KULMAN SÄÄTÄMINEN 41
TUULETUSAUKKOJEN KÄYTTÄMINEN 41
LEUKATANGON ULKOILMANVAIHTOSÄLEIKÖN IRROTT AMINEN/ASENTAMINEN 43
ROSKASUOJUKSEN IRROTT AMINEN JA KIINNITTÄMINEN 43
YLÄ-/TAKAKANAVAN IRROTT AMINEN/ASENTAMINEN 45
POISTAAKSESI/VAIHTAAKSESI POSKITYYNYT 45
PEHMUSTEEN IRROTT AMINEN JA KIINNITTÄMINEN 51
LEUKAHIHNAN SUOJUSTEN IRROTT AMINEN JA KIINNITTÄMINEN 53
NISKATYYNYN IRROTT AMINEN JA KIINNITTÄMINEN 55

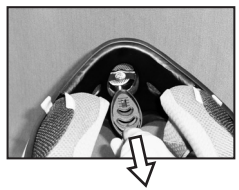
HUOMAUTUS

Mukana olevat varaosaruuvit
Väritön yläilman ohjaimeen
Musta etu leukasuojan venttiiliin









HOEK VAN DE KLEP INSTELLEN

Draai de drie schroeven van de klep met de hand, een muntstuk of een schroevendraaier met platte kop iets los zodat de klep op en neer kan bewegen zonder de helm te krassen. Zet de helm op en plaats de klep in de gewenste stand. Draai de middelste schroef handvast en zet de helm af. Draai vervolgens alle schroeven stevig, maar niet te hard vast.

⚠WAARSCHUWING:
Probeer de hoek van de klep niet in te stellen terwijl u met de motorfiets rijdt.

VENTILATIE REGELEN

Trek de schuif omlaag om te openen, druk deze zoals afgebeeld omhoog om het ventilatiekanaal te sluiten.

⚠WAARSCHUWING:
Probeer de ventilatie niet in te stellen terwijl u met de motorfiets rijdt.

OPMERKING: Met de binnenste ventilatieschuif kan de luchtstroom van de kinventilatie verder worden afgesloten bij natte of koude omstandigheden. Deze schuif kan, zoals afgebeeld, geheel worden verwijderd door aan het lipje te trekken. Dit zorgt voor een krachtiger luchtstroom bij warme of vochtige weersomstandigheden. Voor de montage plaatst u de onderkant van de ventilatieschuif tegen de onderkant van de opening van de kinbescherming en druk deze vervolgens zoals afgebeeld weer goed op zijn plaats vast.

Svenska

HUR DU JUSTERAR SKÄRMVINKELN

Lossa försiktigt alla tre skruvarna på skärmen med ett mynt eller en spårskruvmejsel så att skärmen kan flyttas upp och ner utan att repa hjälmens yta. Sätt på dig hjälmen och justera skärmen till önskad position. Dra åt mittskruven för hand och ta av dig hjälmen. Dra åt alla skruvarna ordentligt, men inte för hårt.

⚠VARNING! :
Justera aldrig skärmvinkeln när du kör på motorcykeln.

HUR DU ANVÄNDER VENTILERNA

Öppna ventilerna genom att skjuta ner luckan och stäng dem genom att skjuta upp luckan som bilden visar.

⚠VARNING! :
Försök aldrig justera ventilationerna när du kör på motorcykeln.

OBS! Kontrolluckan för den inre ventilen gör att luckan som styr luftflödet runt hakan kan stängas ännu mer vid kalla eller blöta förhållanden. Om mer luftflöde önskas vid varmt och fuktigt väder kan luckan tas bort genom att dra i fliken som bilden visar. För att sätta dit luckan igen ska du placera nederdelen av kontrolluckan mot hakskyddshålets nederdel.

Suomi

LIPAN KULMAN SÄÄTÄMINEN

Avaa hieman lipan kolmea ruuvia käsin, kolikolla tai litteäkärkisellä ruuvitaltalla, jotta lippaa voidaan siirtää ylös ja alas naarmuttamatta kypärän pintaa. Laita kypärä päähän ja säädä lippa haluamaasi asentoon. Kiristä keskimmäinen ruuvi sormitiukkuuteen ja riisu kypärä. Kohdista ja kiristä kaikki ruuvit mutta älä kiristä liikaa.

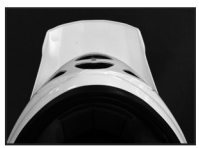
⚠VAROITUS:
Älä koskaan yritä säätää lipan kulmaa, kun ajat moottoripyörällä.

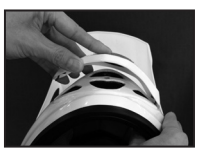
TUULETUSAUKKOJEN KÄYTTÄMINEN

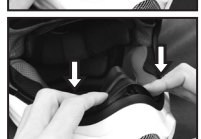
Avaa kanava vetämällä liukukappale alas ja sulje se vetämällä liukukappale ylös kuvan mukaisesti.

⚠VAROITUS:
Älä koskaan yritä säätää ilmanvaihtokanavia, kun ajat moottoripyörällä.

HUOMAUTUS: Ilmanvaihdon sisäohjausportti sallii leuan keski-ilmavirran sulkemisen, ajettaessa märissä tai kylmissä olosuhteissa. Jos kuumissa tai kosteissa olosuhteissa halutaan suurempi ilmavirta, tämä portti voidaan avata vetämällä kielekettä kuvan mukaisesti. Vaihda asettamalla ilmanvaihdon sisäohjausportti kohti leukasuojan aukon pohjaa ja painamalla se täysin paikalleen kuvan mukaisesti.







Nederlands

UITWENDIG VENTILATIEROOSTER VAN KINBESCHERMING VERWIJDEREN/TERUGPLAATSEN

Verwijder de binnenste ventilatieschuif. Nadat deze schuif is verwijderd, kunt u de bevestigingsschroef voor het uitwendige ventilatierooster zien. Verwijder de schroef met een schroevendraaier met platte kop en verwijder vervolgens het ventilatierooster.

Plaats de helm met de kinbescherming omhoog gericht om het ventilatierooster te bevestigen. Plaats het ventilatierooster gecentreerd over de opening en druk een van de eindlipjes op zijn plaats achter de helmschaal. Buig vervolgens de andere kant voorzichtig naar binnen en plaats het eindlipje achter de schaal. Draai, met het ventilatierooster op zijn plaats, de bevestigingsschroef eerst met de hand en daarna met een schroevendraaier stevig, maar niet te strak, aan.

⚠WAARSCHUWING:
Dankzij het praktische ontwerp van het uitwendige ventilatierooster van de kinbescherming, kan de helm eenvoudig worden schoongemaakt en kan een beschadigd rooster gemakkelijk worden vervangen. Het rooster voorkomt dat vuil of modder in de mond of op het gezicht kan komen. Het ventilatierooster moet voor het rijden altijd zijn geplaatst.

ADEMDEFLECTOR VERWIJDEREN/TERUGPLAATSEN

Pak voor het verwijderen van de ademdeflector een uiteinde van de rand vast en trek de deflector omhoog in de tegengestelde richting.

Plaats voor het terugplaatsen het midden van de ademdeflector in de gleuf en druk vervolgens vanaf het midden naar de buitenkant toe de zijkanten op hun plaats vast.

Svenska

HUR DU AVLÄGSNAR/SÄTTER TILLBAKA HAKSKYDDETS YTTRE VENTILATIONSGALLER

Du måste ta bort kontrolluckan för den inre ventilen. När kontrolluckan är borttagen kan du komma åt monteringsskruven för det yttre ventilationsgallret. Skruva loss skruven med en spårskruvmejsel och ta bort ventilationsgallret.

När du sätter tillbaka ventilationsgallret lägger du ner hjälmen med hakskyddet uppåt. Placera och centrera ventilationsgallret över öppningen och sätt ena fliken på plats bakom skalet och böj försiktigt in den andra fliken för att fästa den bakom skalet. När ventilationsgallret är på plats skruvar du fast fästskruven för hand och drar sedan åt den med en skruvmejsel tills den sitter fast, men dra inte åt den för hårt.

⚠VARNING! :
Hakskyddets ventilationsgaller underlättar vid rengöring av hjälmen och utbyte av skadade ventiler. Det är viktigt att ha i åtanke att ventilationsgallret skyddar munnen och ansiktet från skräp. Ventilationsgallret måste alltid vara fastsatt när du kör på motorcykeln.

HUR DU AVLÄGSNAR/SÄTTER TILLBAKA NÄSSKYDDET

Ta bort näs„skyddet genom att hålla i den ena kanten och dra uppåt och åt det motsatta hållet.

Sätt tillbaka nässkyddet genom att först sätta fast mittstycket och sedan trycka ner resten från mitten och utåt.

Suomi

LEUKASUOJAN ULKOILMANVAIHTOSÄLEIKÖN IRROTTAMINEN/ASENTAMINEN

Ilmanvaihdon sisäohjausportti täytyy irrottaa. Kun tämä portti on irrotettu, ulkoilmanvaihtosäleikön kiinnitysruuvi tulee näkyviin. Irrota ruuvi litteäkärkisellä ruuvitaltalla ja irrota ilmanvaihtosäleikkö.

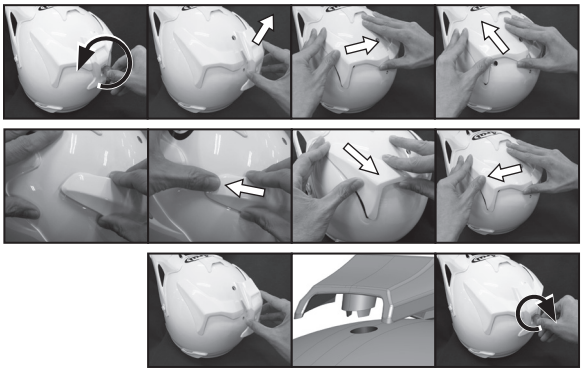
Kun haluat asentaa ilmanvaihtosäleikön, aseta kypärä leukasuoja ylöspäin. Kohdista ja keskistä ilmanvaihtosäleikkö aukon päälle, sijoita toinen pääty kieleke paikalleen kuoren taakse. Taivuta sitten toista puolta sisäänpäin ja sijoita kieleke kuoren taakse. Kun ilmanvaihtosäleikkö on paikallaan, kierrä kiinnitysruuvia ensin käsin ja sitten ruuvitaltalta, kunnes se on tiukassa, mutta älä kiristä liikaa.

⚠VAROITUS:
Leukasuojan ulkoilmanvaihtosäleikön rakenne sallii kypärän perusteellisen puhdistamisen sekä vaurioituneen ilmanvaihtoluukun vaihtamisen. On tärkeää huomata, että ilmanvaihtosäleikkö suojaa suuta ja kasvoja roskilta. Ilmanvaihtosäleikön täytyy olla aina paikallaan ajon aikana.

ROSKASUOJUKSEN IRROTTAMINEN JA KIINNITTÄMINEN

Kun haluat irrottaa roskasuojuksen, tartu reunan jompaankumpaan päähän ja vedä ylöspäin ja vastakkaiseen suuntaan.

Asenna asettamalla ensin roskasuojuksen keskiosa vastaanottokoloon ja painamalla sitten sivut sisään aloittaen keskeltä ulospäin.



Nederlands

BOVENSTE/ACHTERSTE VENTILATIEKAP VERWIJDEREN/TERUGPLAATSEN

Verwijder de schroef van het middenstuk met een schroevendraaier met platte kop of een muntstuk om de bovenste/achterste ventilatiekap te verwijderen. Druk het achteruiteinde van het zijstuk naar het midden van de helm en druk naar voren om het te ontgrendelen. Herhaal aan de andere kant.

Breng voor het terugplaatsen van de ventilatiekap eerst het zijstuk in lijn met de uitsparing in de helmschaal. Schuif als afgebeeld de kap ongeveer 5mm naar voren totdat het zijstuk van de geleiderail op de schaal komt. Trek deze vervolgens naar achteren zodanig dat het voorste lipje van de geleiderail op de helm in de ontvanger op de onderkant van het zijstuk vast klikt. Draai het achteruiteinde van het zijstuk voorzichtig naar buiten, zodat het lipje op de onderkant van het zijstuk in de ontvanger van de geleiderrail op de helm schuift. Ga voorzichtig te werk om lakbeschadigingen te voorkomen. Herhaal aan de andere kant. Plaats het middenstuk over beide kappen en breng de voorste lipjes in het ventilatiegat in lijn, zorg dat het schroefgat over de gegroefde inkeping in de helm valt en draai de schroef vervolgens stevig, maar niet te strak, aan.

WANGSTUKKEN VERWIJDEREN/TERUGPLAATSEN

Emergency Release System

Deze helm heeft een noodontgrendelingssysteem. Met de labels van de noodontgrendeling kunnen spoedeisende medische technici na een ongeluk de wangstukken van de helm gemakkelijk verwijderen om de helm van het hoofd van een gewonde rijder te kunnen halen.

Er bevinden zich labels tussen de helmschaal en de wangstukken aan elke kant van de helm. Spoedeisende medische technici kunnen de labels naar beneden trekken om de wangstukken te verwijderen.

⚠WAARSCHUWING :
De labels van de noodontgrendeling zijn uitsluitend bedoeld voor gebruik door spoedeisende medische technici.
Gebruik de noodontgrendelingslabels nooit voor het routinematig, dagelijks verwijderen van de wangstukken.
Gebruik van de noodontgrendelingslabels voor routinematige verwijdering kan de wangstukken en ontgrendelingslabels beschadigen.

Svenska

HUR DU AVLÄGSNAR/SÄTTER TILLBAKA DEN ÖVRE/BAKRE VENTILEN

Använd en spårskruvmejsel eller ett mynt för att skruva loss skruven som håller fast den övre/bakre ventilen. Ta bort mittstycket. För att få loss sidstycket trycker du den bakre delen av sidstycket mot hjälmens mitt och sedan trycker du sidstycket framåt. Gör likadant på den andra sidan.

För att sätta tillbaka ventilen passar du först in sidstycket mot fördjupningen i hjälmens skal. Skjut det framåt med ungefär 5 mm tills sidstycket glider ner från skenan till skalet. Därefter drar du det bakåt för att haka fast fliken på skenans framdel på hjälmen i fördjupningen på sidstyckets undersida som bilden visar. Lyft sidstyckets bakre del utåt för att kunna sätta fast fliken på sidstyckets undersida i fördjupningen på skenan i hjälmen. Var försiktig så att du inte repar hjälmens yta. Gör likadant på den andra sidan. Placera mittstycket över sidstyckenas armar, passa in de främre flikarna i ventilationshålet och passa in skruvhålet mot den gängade delen av hjälmen. Dra sedan åt skruven med en skruvmejsel tills den sitter fast, men dra inte åt den för hårt.

FÖR PLOCKA BORT/BYTA UT KINDKUDDAR

Frigöringsflikar vid nödsituation

Denna hjälm har ett frigöringssystem vid nödsituation. Frigöringsflikarna vid nödsituation tillåter akutmedicinska tekniker att smidigt plocka bort hjälmens kindkuddar för att hjälpa till att ta av hjälmen från huvudet på en skadad förare efter en olycka.

Det finns flikar mellan skalet och kindkuddarna på varje sida av hjälmen. Akutmedicinska tekniker kan dra flikarna nedåt för att plocka bort kindkuddarna.

⚠VARNING!
Frigöringsflikarna vid nödsituation ska endast användas av akutmedicinska tekniker.
Frigöringsflikarna vid nödsituation sak aldrig användas för rutinmässig, vardaglig borttagning av kindkuddarna.
Användning av frigöringsflikarna vid nödsituation för rutinmässig borttagning kan skada kindkuddarna och frigöringsflikarna.

Suomi

YLÄ-/TAKAKANAVAN IRROTTAMINEN/ASENTAMINEN

Kun haluat irrottaa ylä-/takakanavan, irrota ruuvi keskikappaleesta litteäkärkisellä ruuvitaltalla tai kolikolla. Irrota keskikappale. Paina sivukappaleen takapäätä kohti kypärän keskiosaa ja vapauta se painamalla sitä eteenpäin. Tee sama toisella puolella.

Kun haluat asentaa kanavan, kohdista ensin sivukappale kypärän kuoren syvennykseen. Liu'uta sitä eteenpäin noin 5 mm, kunnes sivukappale putoaa ohjauskiskolta kuoreen. Vedä sitä sitten taaksepäin, jotta kypärän ohjauskiskon etukieleke kytkeytyy sivukappaleen alapuolella olevaan vastakkeeseen kuvan mukaisesti. Käännä sivukappaleen takapäätä ulospäin ja liu'uta sivukappaleen alapuolella oleva kieleke kypärän ohjauskiskon vastakkeeseen. Varo naarmuttamasta kypärän maalipintaa. Tee sama toisella puolella. Aseta keskikappale kummankin sivukappaleen varren päälle ja kohdista etukielekkeet ilmanvaihtoreikään. Kohdista ruuvin reikä kypärän kierresisäkkeeseen ja kierrä ja kiristä sitä ruuvitaltalla, kunnes se on tiukassa, mutta älä kiristä liikaa.

POISTAAKSESI/VAIHTAAKSESI POSKITYYNYT

Hätävapautushihnat

Tästä kypärästä löytyy hätävapautusjärjestelmä. Hätävapautushihnat tekevät poskityynyjen poiston mahdolliseksi ensiapulääkärin toimesta kypärän turvallisen irrottamisen varmistamiseksi loukkaantuneen ratsastajan päästä tapaturman jälkeen.

Molemmilta puolilta, kuoren ja poskityynyjen välistä löytyy hihnat. Ensiapulääkäri voi vetää näitä hihoja alaspäin poistaakseen poskityynyt.

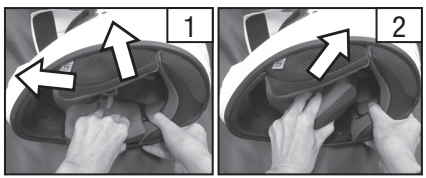
⚠VAROITUS:
Hätävapautushihnat ovat vain ensiapulääkärien käyttöön.
Älä koskaan käytä hätävapautushihnoja rutiininomaiseen, jokapäiväiseen poskityynyjen poistamiseen.
Hätävapautushihnojen käyttö rutiininomaiseen poskityynyjen poistamiseen voi vaurioittaa tyynyjä ja vapautushihnoja.

Nederlands

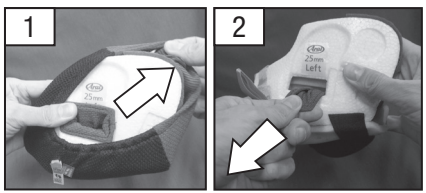
⚠WAARSCHUWING:
Een loshangende lus van het noodontgrendelingssysteem kan tijdens het rijden aan uw kleding of andere voorwerpen blijven haken.
Laat nooit meer dan het label van de ontgrendelinglus buiten de wangstukken uitsteken.
Zorg er altijd voor dat de ontgrendelinglus zich in de juiste positie bevindt voordat u de helm gebruikt.
Plaats de lus altijd terug in de juiste positie, zoals aangegeven in de handleiding, wanneer u de wangstukken terugplaatst in de helm.

Wanneer u de wangstukken voor het eerst onderhoudt, raden wij u aan dat één voor één te doen, zodat u het andere wangstuk als voorbeeld kunt gebruiken voor het terugplaatsen.

Om de wangstukken te kunnen verwijderen maakt u eerst het kinbandje los.



Trek het wangstuk voorzichtig naar de voorkant van de helm, trek daarna de achterkant van het wangstuk naar binnen om het los te maken en schuif hem van het bandje.



Als u de stoffen bekleding wilt verwijderen om het wangstuk te wassen, trekt u de bekleding over de achterkant van het wangstuk tot het stoffen gedeelte helemaal aan de voorkant ligt. Trek dan de bekleding door de opening door het rechthoekige uiteinde vast te pakken en eraan te trekken.

Was de stoffen bekleding op de hand in lauwwarm water met een klein beetje handzeep of shampoo. Goed afspoelen met schoon water en afnemen met een zachte doek. Droog de bekleding in de schaduw op kamertemperatuur.

⚠WAARSCHUWING:
Gebruik nooit benzine, thinner, benzeen, afwasmiddel of andere oplosmiddelen.

Svenska

⚠VARNING!
En exponerad ren till frigöringsfliken kan råka fastna i dina kläder eller andra föremål medan du cyklar.
Låt aldrig mer än remmen till frigöringsfliken exponeras utanför kindkuddarna.
Se alltid till att remmen för frigöringsfliken vid nödsituation är i rätt läge innan du använder hjälmen.
Återställ alltid remmen för frigöringsfliken till dess korrekta läge som visas i bruksanvisningen när du sätter tillbaka kindkuddarna på hjälmen.

När du servar kindkuddarna för första gången rekommenderas att du tar en åt gången så att den andra kan användas som återinstallationsguide.

Lossa först hakbandet för att avlägsna kindkuddarna.

Dra försiktigt kindkudden mot hjälmens framsida, dra sedan bakstycket på kindkudden inåt för att frigöra den och dra sedan från remmen.

För att ta av tygfodringen för tvätt träder du loss fodringen över kuddmonteringens bakre kant tills allt tyg är på framsidans yta. För sedan fodret genom öppningen genom att ta tag i den rektangulära hylsan och dra.

För att tvätta tygfodringar lägger du dem i ljummet vatten med en liten mängd badrumstvål eller schampo i och tvättar försiktigt för hand. Skölj ordentligt med rent vatten, och torka av med en mjuk trasa. Torka dem i skugga i omgivningstemperatur.

⚠ VARNING!
Använd aldrig bensin, thinner, bensen eller andra petrokemiska lösningar.

Suomi

⚠VAROITUS :
Roikkuva vapautushihna voi jäädä kiinni vaatteisiin tai muihin tavaroihin ratsastaessa.
Varmista että hätävapautushihna ei roiku vapaana poskityynyjen ulkopuolella.
Varmista että vapautushihnat ovat oikeilla kohdilla ennen kypärän käyttöä.

Aseta vapautushihnat paikalleen käyttöoppaan mukaan kun asetat poskityynyjä takaisin kypärään.

Kun huollat poskipehmusteita ensimmäisen kerran, ne kannattaa huoltaa yksi kerrallaan. Tällöin toista pehmustetta voidaan käyttää mallina.

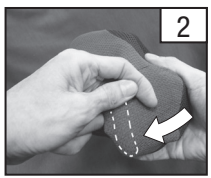
Aloita poskipehmusteiden irrottaminen avaamalla leukahihna.

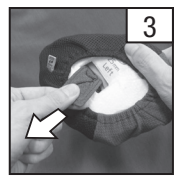
Vapauttaaksesi, vedä poskityynyä varovasti kypärän etuosaa kohti, vedä sitten poskityynyn takaosaa sisäänpäin ja liu'uta se hihnasta.

Voit irrottaa kangassuojuksen pesua varten. Vedä suojusta pois paikaltaan poskipehmusteen takareunan yli kunnes koko kangas on kasvojen puolella olevalla pinnalla. Vedä sitten neliönmuotoisesta liepeestä kunnes suojus tulee aukon läpi.

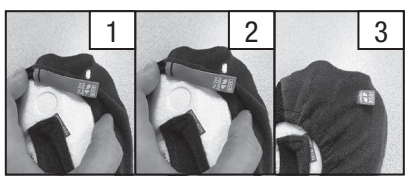
Pese kangassuojukset käsin haalealla ja miedolla pesuaine- tai sampooliuoksella. Huuhtele hyvin puhtaalla vedellä ja pyyhi pehmeällä kankaalla. Kuivaa suojukset varjossa huoneenlämmössä.

⚠VAROITUS:
Älä koskaan käytä bensiiniä, tinneriä, bentseeniä tai muita liuottimia.





Als u de stoffen bekleding wilt terugplaatsen, zorgt u er eerst voor dat de bekleding met de goede kant naar buiten is gedraaid en dat het NOOD-label door de sleuf is getrokken. Let op dat deze niet gedraaid zit. Trek vervolgens de bekleding over het wangstuk en pas hem zo aan dat deze soepel zit. Duw vervolgens het rechthoekige uiteinde door het wangstuk, zorg ervoor dat deze niet gedraaid zit, en duw in de uiteindelijke positie.

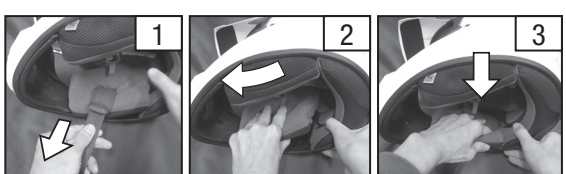


Plaats het label van het noodontgrendelingssysteem altijd in de juiste positie voordat u de helm gaat gebruiken.

Het label van de noodontgrendeling is bevestigd aan een oranje stoffen lus die is vastgenaaid aan de hoes van het wangstuk.

(1) Het label van de noodontgrendeling hangt aan de buitenzijde van het wangstuk door een kleine opening in de hoes.
(2) Duw het label van de noodontgrendeling door de kleine opening in de hoes van het wangstuk.
(3) Plaats de hoes van het wangstuk terug door de onderkant van het wangstuk volledig te bedekken.

Het label van het noodontgrendelingssysteem is nu klaar voor gebruik.



U brengt het wangstuk terug op zijn plaats door eerst de kinband door het wangstuk te steken.

Plaats de voorste lip vervolgens naar de voorkant van de helm en duw tegen het achterste deel van het wangstuk tot het goed op zijn plaats zit.

Trek de kinband helemaal door het wangstuk om zeker te zijn dat er geen speling in de kinband zit en deze niet achter het wangstuk blijft zitten.

Svenska

För att byta ut tygöverdraget, se först till att locket vänds med rätsidan utåt med NÖD-fliken dragen genom skåran och se till att den inte är vriden. Sträck sedan ut överdraget över dynan och justera det så att det ligger smidigt. Tryck sedan den rektangulära kragen genom dynan, se till att den inte är vriden och justera till slutlig position.

Återställ alltid systemet med frigöringsfliken vid nödsituation till dess redoläge innan du använder hjälmen.

Frigöringsfliken vid nödsituation är fäst vid en orange tygögla som är fastsydd på kindkudden.

(1) Frigöringsfliken vid nödsituation hänger ner utanför kindkuddens skydd genom ett litet hål i kindkuddens skydd.
(2) För frigöringsfliken vid nödsituation genom det lilla hålet i kindkuddens skydd.
(3) Sätt tillbaka skyddet på kindkudden för att helt täcka botten av kindkudden.

System med frigöringsfliken vid nödsituation är nu i redoläge.

För att sätta tillbaka en kindkudde i en hjälm, för på kudden på bandet.

Placera sedan den främre fliken mot hjälmens främre del och tryck på kuddens bakre del tills kudden sitter helt på sin plats.

Dra hakremmen genom kindkudden för att säkerställa att det inte i finns spel i remmen och att det inte fastnar bakom kudden.

Suomi

Kangaspäällysteen vaihtamiseksi varmista ensin, että kansi on käännetty oikea puoli ulospäin ja HÄTÄ-kieleke on vedetty aukon läpi ja varmista, ettei se ole kiertynyt. Venytä seuraavaksi kansi tyynyn päälle ja säädä se tasaisesti. Työnnä sitten suorakaiteen muotoinen kaulus tyynykokoonpanon läpi varmistaen, ettei se ole kiertynyt, ja säädä lopullinen asentoon.

Varmista että hätävapautushihnajärjestelmä on valmiina käytettäväksi ennen kypärän käyttöä.

Hätävapautushihna on kiinnitetty oranssiin kangassilmukkaan joka on ommeltu poskityynynpäälliseen.

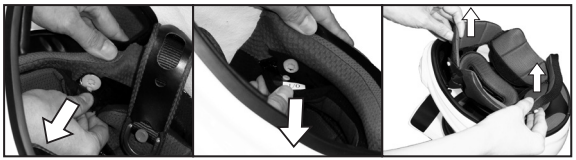
(1) Hätävapautushihna roikkuu poskityynyn poskityynynpäällisen ulkopuolella jossa on pieni reikä.
(2) Työnnä hätävapautushihna pienen reiän läpi.
(3) Aseta poskityynynpäällinen takaisin peittääksesi poskityynyn pohjan kokonaan.

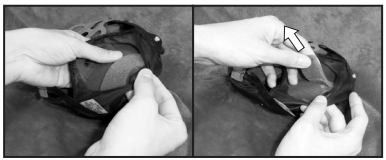
Hätävapautushihnajärjestelmä on nyt valmiina käytettäväksi.

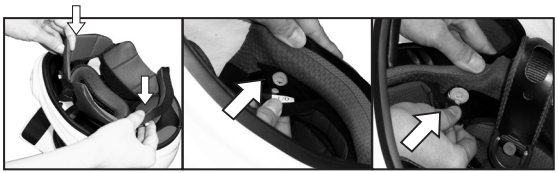
Kiinnitä poskipehmuste seuraavasti: Liu'uta pehmuste hihnaan.

Aseta sitten etukieleke kypärän etuosaa kohti ja paina pehmusteen takaosaa, kunnes pehmuste on kunnolla paikallaan.

Vedä leukatuki kokonaan poskityynyn läpi varmistaaksesi, että leukahihnassa ei ole mutkia ja ettei se jää loukkuun poskityynyn takana.







Nederlands

INTERIEUR VERWIJDEREN/TERUGPLAATSEN

Het interieur is met vier kunststof drukknoppen aan de helm bevestigd. Om het interieur te verwijderen maakt u de drukknoppen los door het interieur zo dicht mogelijk bij iedere drukknop recht omhoog te trekken. Houd bij de voorste drukknoppen niet alleen de stof maar ook het plastic frame waar de knop op vast zit vast. Let voor het terugplaatsen goed op de voor- en achterkant en boven- en onderkant van het interieur.

De beide zijkanten van het interieur zijn voorzien van een schuimrubber laag die verwijderd kan worden indien er meer ruimte gewenst is. Voor het verwijderen van de schuimrubber laag opent u de zakjes aan beide zijkanten van het interieur en haalt u de schuimrubber laag voorzichtig uit de zakjes. Gebruik dubbelzijdig kleefband wanneer u de laag weer op zijn plaats in de zakjes wilt bevestigen.

Was het interieur op de hand in lauw water met een klein beetje handzeep of shampoo. Wees voorzichtig en vouw het plastic frame niet. Het frame zou anders namelijk kunnen barsten en oncomfortabel voelen tijdens het rijden of het correct terugplaatsen van de voering kunnen hinderen. Spoel goed met schoon water na en droog met een zachte doek. Droog in de schaduw op kamertemperatuur. Was of droog beslist niet met een wasmachine of droger.

⚠WAARSCHUWING:
Gebruik nooit benzine, thinner, benzeen of andere oplosmiddelen. Zelfs milde, ongevaarlijk lijkende chemische middelen kunnen het materiaal snel en onherstelbaar beschadigen.

Voor het terugplaatsen van het interieur, plaatst u de vier drukknoppen over de plastic houders en drukt u ze vast totdat u een “klik” hoort.

⚠WAARSCHUWING:

Zorg bij het terugplaatsen van het interieur dat deze goed aansluit op de binnenste vorm van de EPS (piepschuim) binnenschaal. Als het interieur niet goed is geplaatst, kan het frame van het interieur omklappen wanneer u de helm op- of afzet, waardoor u uw huid kunt beschadigen, enz. Controleer of het interieur goed is geplaatst indien deze vreemd of oncomfortabel aanvoelt.

Svenska

HUR DU AVLÄGSNAR/SÄTTER TILLBAKA PASSFODRET

Passfodret sitter fast i hjälmen med fyra plastknoppar. För att avlägsna fodret tar du tag i det vid varje knopp och drar det rakt uppåt. Vid de främre knopparna skall du även ta tag i plastramen och inte bara i fodret. Kom ihåg hur fodret sitter för att kunna sätta tillbaka det på samma sätt som tidigare.På fodret sitter

löstagbara tinningskuddar som kan tas bort för att ge lite extra utrymme om det behövs. Ta bort kuddarna genom att öppna fickorna på fodrets båda sidor och sedan försiktigt ta ut kuddarna. Om du vill sätta tillbaka dem i fickorna kan du använda dubbelsidig tejp för att fästa dem på plats.

Tvätta passfodret för hand i ljummet vatten med lite tvättmedel eller schampo. Var försiktig så att du inte böjer plastramen eftersom den kan gå sönder och orsaka obehag under åktur eller förhindra att passfodret går att sättas tillbaka. Skölj ordentligt i rent vatten och torka med en mjuk trasa. Torka det i skugga och i lufttemperatur. Använd inte tvättmaskin eller torktumlare.

⚠VARNING! :
Använd aldrig bensin, thinner, bensen eller andra lösningsmedel. Även milda och till synes ofarliga kemikalier kan orsaka skador på kort tid.

När du sätter tillbaka fodret ska du passa in de fyra knopparna mot respektive hål och trycka ner tills knopparna snäpper fast.

⚠VARNING! :
Kontrollera att passfodret sitter på rätt sätt mot EPS-fodret (kallas även frigolit). Om passfodret inte sitter rätt kan dess ram vikas när du tar på och av hjälmen, vilket kan ge hudskador m.m. Om du känner att något är fel med passfodret ska du kontrollera att det sitter på rätt sätt.

Suomi

YLÄPEHMUSTEEN IRROTTAMINEN JA KIINNITTÄMINEN

Yläpehmuste on kiinnitetty kypärään neljällä muovinapilla. Irrota pehmuste tarttumalla pehmusteeseen mahdollisimman läheltä nappeja ja vetämällä suoraan ylös. Tartu etunappien kohdalla myös muovikehykseen, älä vain kankaaseen. Paina mieleen pehmusteen etu- ja taka- sekä ylä- ja alapuolet asennusta varten.

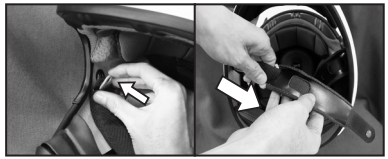
Pehmusteessa on irrotettavat ohimotyynyt, jotka antavat tarvittaessa hieman lisätilaa. Jos haluat irrottaa tyynyt, avaa taskut pehmusteen kummaltakin puolelta ja poista tyyny varovasti taskusta. Jos haluat laittaa ne takaisin taskuihin, kiinnitä ne paikoilleen kaksipuolisella teipillä.

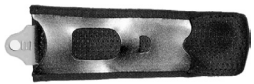
Pese pehmuste hellävaraisesti käsin haalealla ja miedolla pesuaine- tai sampooliuoksella. Älä taita muovista tukikehystä, sillä se voi murtua ja aiheuttaa epämukavuutta ajon aikana tai estää sisäkuoren asentamisen kunnolla. Huuhtele hyvin puhtaalla vedellä ja pyyhi pehmeällä liinalla. Kuivaa ne varjossa huoneenlämmössä. Ei konepesua eikä linkousta.

⚠VAROITUS:
Älä koskaan käytä bensiiniä, tinneriä, bentseeniä tai muita liuottimia. Jopa miedot ja nähtävästi vaarattomat kemikaalit voivat aiheuttaa vaurioita lyhyen ajan kuluessa.

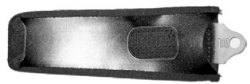
Asenna pehmuste kohdistamalla kaikki neljä nappia niiden muovisiin vastakappaleisiin ja painamalla niitä perille, kunnes kuuluu ja tuntuu napsahdus.

⚠VAROITUS:
Kun kiinnität pehmustetta paikallaan, varmista, että se on oikeassa asennossa EPS-sisäkuoren (vaahtomuovi) muodon suhteen. Jos pehmuste ei ole asianmukaisesti paikallaan, sen kehys voi taittua puettaessa tai riisuttaessa, jolloin voit loukata itseäsi. Jos tunnet, että pehmusteessa on jokin vialla, tarkista aina ensin, että se on kunnolla paikallaan.





Linker kinbandhoesje (D-ringzijde)
Vänster hakremsskydd (D-ringssida)
Vasen leukahihnan suojus (D-renkaan puoli)



Rechter kinbandhoesje (lange zijde)
Höger hakremsskydd (långsida)
Oikea leukahihnan suojus (Pitkä puoli)

Nederlands

KINDBANDHOESJES VERWIJDEREN/TERUGPLAATSEN

Voor het verwijderen van de kinbandhoesjes verwijderd u eerst de wangstukken als hiervoor beschreven. Ontgrendel het gele plastic deel van het kinbandhoesje van de stalen kinbandbevestiging en schuif het hoesje van de kinband. Let voor het terugplaatsen goed op wat de rechter- en linkerkant en binnen- en buitenkant van de kinbandhoesjes zijn.

Was de kinbandhoesjes op de hand in lauw water met een klein beetje handzeep of shampoo. Spoel goed na met schoon water en droog met een zachte doek. Droog in de schaduw op kamertemperatuur. Was of droog beslist niet met een wasmachine of droger.

⚠WAARSCHUWING:
Gebruik nooit benzine, thinner, benzeen of andere oplosmiddelen. Zelfs milde, ongevaarlijk lijkende chemische middelen kunnen het materiaal snel beschadigen.

Let er bij het terugplaatsen van het linkerkinbandhoesje (D-ringzijde) op, dat de opening van de rode drukknop op de kinband naar buiten wijst en de kunstlederen kant van de andere kinband beiden naar buiten wijzen. Schuif het hoesje vervolgens over de kinband.

Svenska

HUR DU AVLÄGSNAR/SÄTTER TILLBAKA HAKBANDETS ÖVERDRAG

Ta bort kindkuddarna enligt tidigare beskrivning innan du tar av hakbandets överdrag. Avlägsna plastöverdraget från hakbandets stålfäste och ta av överdraget från hakbandet. Kom ihåg hur hakbandets överdrag sitter för att kunna sätta tillbaka dem på samma sätt som tidigare.

Tvätta hakbandets överdrag för hand i ljummet vatten med lite tvättmedel eller schampo. Skölj ordentligt i rent vatten och torka med en mjuk trasa. Torka dem i skugga och i lufttemperatur. Använd inte tvättmaskin eller torktumlare.

⚠VARNING! :
Använd aldrig bensin, thinner, bensen eller andra lösningsmedel. Även milda och till synes ofarliga kemikalier kan orsaka skador på kort tid.

När du sätter tillbaka vänster hakbandsöverdrag (D-öglesidan) ska både hakbandets snäpplåssida med honände och konstläderdsidan på hakbandets överdrag vara riktade utåt. För därefter överdraget på hakbandet.

Suomi

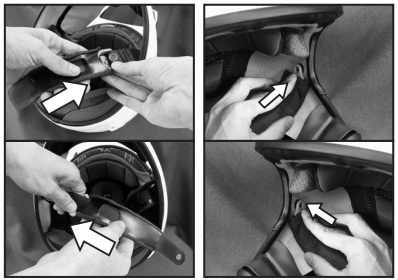
LEUKAHIHNAN SUOJUSTEN IRROTTAMINEN JA KIINNITTÄMINEN

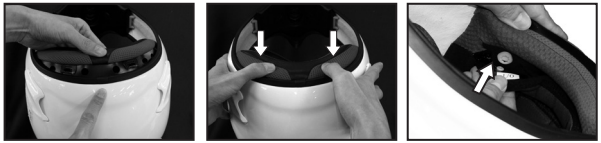
Irrota ennen leukahihnojen suojusten irrottamista poskipehmusteet edellä olevien ohjeiden mukaisesti. Irrota muovinen leukahihnan ankkurisuojus leukahihnan teräsankkurista ja liu'uta suojus pois leukahihnalta. Paina mieleen leukahihnan suojusten asento kypärässä, jolloin ne on helppo panna takaisin paikalleen.

Pese leukahihnojen suojukset hellävaraisesti käsin haalealla ja miedolla pesuaine- tai sampooliuoksella. Huuhtele hyvin puhtaalla vedellä ja pyyhi pehmeällä liinalla. Kuivaa ne varjossa huoneenlämmössä. Ei konepesua eikä linkousta.

⚠VAROITUS:
Älä koskaan käytä bensiiniä, tinneriä, bentseeniä tai muita liuottimia. Jopa miedot ja nähtävästi vaarattomat kemikaalit voivat aiheuttaa vaurioita lyhyen ajan kuluessa.

Vaihda vasen leukahihnan suojus D-renkaan puolelta seuraavasti: Varmista, että naaraspuolinen leukahihnan kiinnike sekä leukahihnan suojuksen tekonahkapuoli ovat molemmat ulospäin. Liu'uta leukahihnan suojus leukahihnaan.





Nederlands

Plaats het plastic deel van de kinband over de stalen bevestiging en druk deze in de bevestiging totdat het lipje aan de achterkant van de hoes goed op zijn plaats vastklikt.

NEKROL VERWIJDEREN/TERUGPLAATSEN

Verwijder eerst de wangstukken op de hiervoor beschreven wijze. Ontgrendel vervolgens de twee achterste drukknoppen van het interieur op de hiervoor beschreven wijze.

Voor het verwijderen van de nekrol moet u het midden van de nekrol goed vasthouden en ongeveer 3 tot 4 centimeter naar links of rechts schuiven zodat de nekrol van de helm los komt.

Was de nekrol op de hand in lauw water met een klein beetje handzeep of shampoo.

Spoel goed na met schoon water en droog met een zachte doek. Droog in de schaduw op kamertemperatuur. Was of droog beslist niet met een wasmachine.

⚠WAARSCHUWING:
Gebruik nooit benzine, thinner, benzeen of andere oplosmiddelen. Zelfs milde, ongevaarlijk lijkende chemische middelen kunnen het materiaal snel beschadigen.

Steek de nekrol voor het terugplaatsen in de gleuf tussen de schaal en de EPS binnenschaal van de helm. Zoek de twee haakjes op het frame en druk deze omlaag totdat ze in de gleuf van de helm vastklikken. Plaats de twee achterste drukknoppen van het interieur door de twee ringen van de nekrol en over de plastic houders in de EPS-vorm en druk ze goed vast.

Svenska

Placera plastöverdraget över hakbandets stålfäste och tryck på överdraget på fästet tills fliken på baksidan av överdraget snäpper på plats.

När du sätter tillbaka höger hakbandsöverdrag (långa sidan) ska både hakbandets snäpplåssida med kåpa (med Arai-logotypen) och konstlädersidan på hakbandets överdrag vara riktade utåt. För därefter överdraget på hakbandet.

Placera plastöverdraget över hakbandets stålfäste och tryck på överdraget på fästet tills fliken på baksidan av överdraget snäpper på plats.

HUR DU AVLÄGSNAR/SÄTTER TILLBAKA NACKSTÖDET

Ta först bort kindkuddarna enligt tidigare beskrivning . Därefter lossar du de två bakre knopparna till passfodret enligt tidigare beskrivning .

Avlägsna därefter nackstödet genom att ta tag i dess mitt och vrida det 3 - 4 centimeter åt något håll så att det lossnar från hjälmen.

Tvätta nackstödet för hand i ljummet vatten med lite tvättmedel eller schampo. Skölj ordentligt i rent vatten och torka med en mjuk trasa. Torka det i skugga och i lufttemperatur. Använd inte tvättmaskin eller torktumlare.

⚠VARNING:
Använd aldrig bensin, thinner, bensen eller andra lösningsmedel. Även milda och till synes ofarliga kemikalier kan orsaka skador på kort tid.

Sätt tillbaka nackstödet genom att centrera och föra in det i fördjupningen mellan skalet och EPS-fodret i hjälmen. Lokalisera båda flikarna på ramen och tryck ner dem tills båda sitter fast i fördjupningarna i hjälmen. Trä de två bakre knopparna till passfodret genom de två öglorna i nackstödet, för därefter in dem i plasthålen i EPS-fodret och tryck ner tills de snäpper på plats.

Suomi

Pane muovinen leukahihnan ankkurisuojus metallisen ankkurin päälle ja työnnä suojusta ankkuriin kunnes suojuksen takana oleva kiinnike naksahtaa paikalleen.

Vaihda oikea leukahihnan suojus pitkältä puolelta seuraavasti: Varmista, että leukahihnan se puoli, jossa on Arain logo, naksahtaa paikalleen leukahihnaan ja että se sekä leukahihnan suojuksen tekonahkapuoli ovat molemmat ulospäin. Liu'uta leukahihnan suojus leukahihnaan.

Pane muovinen leukahihnan ankkurisuojus metallisen ankkurin päälle ja työnnä suojusta ankkuriin kunnes suojuksen takana oleva kiinnike naksahtaa paikalleen.

NISKATYYNYN IRROTTAMINEN JA KIINNITTÄMINEN

Irrota ensin poskipehmusteet edellä olevien ohjeiden mukaisesti. Avaa sitten pehmusteen kaksi takanappia edellä olevien ohjeiden mukaisesti.

Kun haluat irrottaa niskatyynyt, tartu lujasti sen keskelle, kierrä sitä jompaankumpaan suuntaan 3–4 cm ja irrota se kypärästä.

Pese niskatyyny helläväraisesti käsin haalealla ja miedolla pesuaine- tai sampooliuoksella. Huuhtele hyvin puhtaalla vedellä ja pyyhi pehmeällä liinalla. Kuivaa ne varjossa huoneenlämmössä. Ei konepesua eikä linkousta.

⚠VAROITUS:
Älä koskaan käytä bensiiniä, tinneriä, bentseeniä tai muita liuottimia. Jopa miedot ja nähtävästi vaarattomat kemikaalit voivat aiheuttaa vaurioita lyhyen ajan kuluessa.

Kun haluat asentaa niskatyynyn, keskitä ja aseta sen kehys kypärän kuoren ja EPS-sisäkuoren välissä olevaan aukkoon. Paikanna kehyksen kaksi kielekettä ja paina niitä alaspäin, kunnes molemmat lukittuvat kypärän aukkoon. Aseta pehmusteen kaksi takanappia niskatyynyn kahden renkaan läpi EPS-sisäkuoressa olevien muovisten vastakappaleiden päälle ja paina niitä paikalleen, kunnes ne ovat kunnolla kiinni.

Português

CONTEÚDO

PARA AJUSTAR O ÂNGULO DA VISEIRA 58
PARA OPERAR AS SAÍDAS DE AR 58
PARA REMOVER/INSTALAR A GRADE EXTERNA DE VENTILAÇÃO DA BARRA DO QUEIXO 60
PARA REMOVER/SUBSTITUIR O PROTETOR CONTRA SUJEIRA 60
PARA REMOVER/ SUBSTITUIR O DUTO SUPERIOR/TRASEIRO 62
COMO REMOVER/RECOLOCAR O FORRO LATERAL 62
PARA REMOVER/ SUBSTITUIR O FORRO DE CONFORTO 68
PARA REMOVER/ SUBSTITUIR AS CAPAS DA TIRA DO QUEIXO 70
PARA REMOVER/ SUBSTITUIR O PROTETOR DE PESCOÇO 72

OBSERVAÇÃO

Parafusos sobressalentes incluídos:
Transparente para o duto superior central
Preto para a grade externa de ventilação da barra de queixo

Polski

ZAWARTOŚĆ

REGULACJA KĄTA DASZKA 59
OBSŁUGA NAWIEWNIKÓW 59
ZDEJMOWANIE/MONTOWANIE ZEWNĘTRZNEJ KRATKI NAWIEWNIKA SZCZĘKI 61
ZDEJMOWANIE/MOCOWANIE WKŁADU ZABEZPIECZAJĄCEGO PRZED ZABRUDZENIEM 61
ZDEJMOWANIE/MOCOWANIE GÓRNEGO/TYLNEGO KANAŁU 63
USUWANIE/WYMIANA PODUSZEK POLICZKOWYCH 63
ZDEJMOWANIE/MOCOWANIE WYŚCIÓŁKI WEWNĘTRZNEJ 69
ZDEJMOWANIE/MOCOWANIE OSŁON PASKÓW PODBRÓDKOWYCH 71
ZDEJMOWANIE/MOCOWANIE STABILIZATORA KARKU 73

UWAGA

Zestaw zawiera zapasowe śruby:
Przezroczyste do górnego, środkowego kanału
Czarne do zewnętrznej kratki wentylacji szczęki

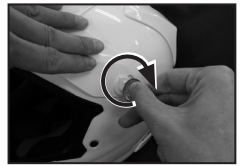
Türkçe

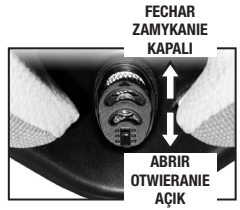
İÇINDEKILER

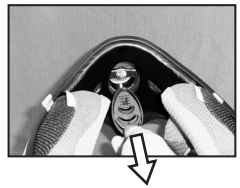
TEPE NOKTASI AÇISINI AYARLAMAK İÇİN 59
HAVALANDIRMALARI ÇALIŞTIRMAK İÇİN 59
ÇENE ÇUBUĞU DIŞ HAVALANDIRMA IZGARASINI SÖKMEK/TAKMAK İÇİN 61
TÜNEK KORUMASINI ÇIKARMAK/DEĞİŞTİRMEK İÇİN 61
ÜST/ARKA KANALI ÇIKARMAK/DEĞİŞTİRMEK İÇİN 63
YANAK PEDLERİNİ ÇIKARMAK/DEĞİŞTİRMEK İÇİN 63
KONFOR ASTARINI ÇIKARMAK/DEĞİŞTİRMEK İÇİN 69
ÇENE KAYIŞI KAPLAMALARINI ÇIKARMAK/DEĞİŞTİRMEK İÇİN 71
BOYUNLUĞU ÇIKARMAK/DEĞİŞTİRMEK İÇİN 73

NOT

Yedek vidalar dahil:
Üst orta kanal için şeffaf olan
Çene çubuğu dış havalandırma ızgarası için siyah olan







Português

PARA AJUSTAR O ÂNGULO DA VISEIRA

Solte ligeiramente todos os três parafusos da viseira manualmente ou com uma moeda ou chave de fenda de lâmina plana, se necessário, para que a viseira possa ser movida para cima e para baixo sem arranhar a superfície do capacete. Coloque o capacete e ajuste a viseira na posição desejada. Aperte o parafuso central com os dedos e retire o capacete. Alinhe e aperte todos os parafusos firmemente, mas não aperte demais.

⚠AVISO:
Nunca tente ajustar o ângulo da viseira enquanto dirige sua motocicleta.

PARA OPERAR AS SAÍDAS DE AR

Puxe o deslizador para baixo para abrir e empurre para cima para fechar o duto, conforme ilustrado.

⚠AVISO:
Nunca tente ajustar os dutos de ventilação enquanto dirige sua motocicleta.

OBSERVAÇÃO: A porta de controle da ventilação interna permite que o fluxo de ar central da ventilação do queixo seja fechado por completamente ao andar em condições de chuva ou frio. Caso deseje mais fluxo de ar quando as condições são quentes ou úmidas, esta porta pode ser removida puxando a aba conforme mostrado. Para substituir, coloque a parte inferior da porta de controle de ventilação interna em direção à parte inferior da abertura da barra de queixo e, em seguida, empurre-a totalmente no lugar, conforme mostrado.

Polski

REGULACJA KĄTA DASZKA

W razie potrzeby lekko poluzować wszystkie trzy śruby daszka ręcznie, za pomocą monety lub płaskiego śrubokręta, tak aby daszek można było przesuwać w górę i w dół bez ryzyka zarysowania powierzchni kasku. Założyć kask i ustawić daszek w żądanej pozycji. Palcami mocno dokręcić środkową śrubę i zdjąć kask. Wyrównać i dokładnie dokręcić wszystkie śruby, ale nie za mocno.

⚠OSTRZEŻENIE:
Nigdy nie należy podejmować prób regulacji daszka podczas jazdy motocyklem.

OBSŁUGA NAWIEWNIKÓW

Aby otworzyć, należy pociągnąć prowadnicę w dół i popchnąć ją do góry, aby zamknąć kanał, jak pokazano na ilustracji.

⚠OSTRZEŻENIE:
Nigdy nie należy podejmować prób regulacji kanałów powietrznych podczas jazdy motocyklem.

UWAGA: Wewnętrzna zasuwa otworu wentylacyjnego umożliwia pełniejsze zamknięcie środkowego przepływu powietrza w nawiewniku pod brodą podczas jazdy w warunkach deszczowych lub w niskich temperaturach. Jeśli w warunkach wysokiej temperatury lub podwyższonej wilgotności wymagany jest większy przepływ powietrza, możliwe jest usunięcie zasuwy poprzez pociągnięcie za klapkę, jak to pokazano. W celu zamocowania należy umieścić dolną część wewnętrznej zasuwy w kierunku dolnej części otworu szczęki kasku, a następnie wcisnąć ją całkowicie na miejsce, tak jak pokazano.

Türkçe

TEPE NOKTASI AÇISINI AYARLAMAK İÇİN

Tepe noktasının üç vidasını da elle veya gerekirse bozuk para veya düz uçlu tornavida ile hafifçe gevşetin, böylece tepe noktası kask yüzeyini çizmeden yukarı ve aşağı hareket ettirilebilir. Kaskı takın ve tepe noktasını istediğiniz konuma ayarlayın. Ortadaki vidayı parmağınızla sıkın ve kaskı çıkarın. Tüm vidaları iyice hizalayıp sıkın ancak aşırı sıkmayın.

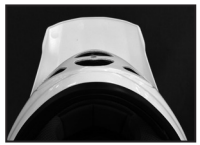
⚠UYARI:
Motosikletiniz hareket halindeyken asla tepe noktası açısını ayarlamaya çalışmayın.

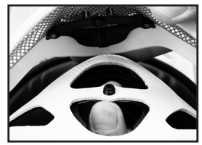
HAVALANDIRMALARI ÇALIŞTIRMAK İÇİN

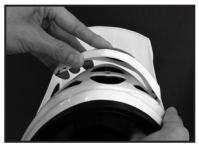
Kanalı resimde gösterildiği gibi açmak için kaydırıcıyı aşağı çekin ve kapatmak için yukarı doğru itin.

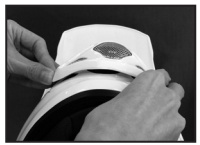
⚠UYARI:
Motosikletiniz hareket halindeyken havalandırma kanallarını ayarlamaya asla çalışmayın.

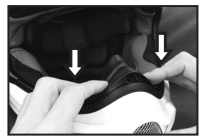
NOT: İç havalandırma kontrol kapağı, ıslak veya soğuk koşullarda sürüş sırasında çene havalandırmasının orta hava akışının daha komple kapatılmasını sağlar. Koşullar sıcak veya nemliyken daha fazla hava akışı istenirse, bu kapak gösterildiği gibi tırnağı çekerek çıkarılabilir. Değiştirmek için, iç havalandırma kontrol kapağının alt tarafını çene çubuğu açıklığının altına doğru yerleştirin, ardından gösterildiği gibi tamamen yerine itin.











PARA REMOVER/INSTALAR A GRADE EXTERNA DE VENTILAÇÃO DA BARRA DO QUEIXO

A porta de controle de ventilação interna deve ser removida. Com esta porta removida, o parafuso de montagem da grade de ventilação externa fica visível. Remova o parafuso com uma chave de fenda e remova a grade de ventilação.

Para instalar a grade de ventilação, posicione o capacete com a barra do queixo voltada para cima. Alinhe e centralize a grade de ventilação sobre a abertura e posicione uma das abas finais no lugar atrás da carcaça, depois flexione suavemente o outro lado para dentro e posicione a aba final atrás da carcaça. Com a grade de ventilação no lugar, rosqueie manualmente o parafuso de montagem para iniciar e, em seguida, aperte com uma chave de fenda até ficar firme, mas não aperte demais.

⚠AVISO:
O design da grade de ventilação externa da barra de queixo permite a limpeza completa do capacete, bem como a capacidade de substituir uma ventilação danificada. É importante reconhecer que a grade de ventilação oferece proteção à boca e ao rosto contra detritos lançados. A grade de ventilação deve sempre ser instalada durante a condução.

PARA REMOVER/SUBSTITUIR O PROTETOR CONTRA SUJEIRA

Para remover a proteção contra sujeira, segure uma das extremidades da borda e puxe para cima e em direção ao lado oposto.

Para instalar, primeiro insira o centro da proteção contra sujeira na ranhura de recepção e depois empurre as laterais trabalhando do centro para fora.

Polski

ZDEJMOWANIE/MONTOWANIE ZEWNĘTRZNEJ KRATKI WENTYLACJI SZCZĘKI

Należy zdjąć wewnętrzną zasuwę otworu wentylacyjnego. Po zdjęciu tej przegrody widoczna jest śruba mocująca zewnętrzną kratkę wentylacji. Za pomocą płaskiego śrubokręta należy odkręcić śrubę i zdjąć kratkę nawiewnika.

W celu zamontowania kratki nawiewnika należy ustawić kask częścią szczękową skierowaną do góry. Wyrównać i ustawić kratkę wentylacji w położeniu środkowym nad otworem, a następnie umieścić jeden z końcowych zaczepów klapek w odpowiednim miejscu za skorupą, po czym ostrożnie wygiąć drugą stronę do wewnątrz i włożyć ten zaczep za skorupę. Po założeniu kratki wentylacji najpierw wkręcić ręcznie śrubę mocującą, a następnie dokręcić śrubokrętem do oporu, ale nie za mocno.

⚠OSTRZEŻENIE:
Konstrukcja zewnętrznej kratki wentylacji szczęki umożliwia dokładne czyszczenie kasku oraz wymianę uszkodzonego nawiewnika. Należy pamiętać, że kratka wentylacji zapewnia ochronę ust i twarzy przed zabrudzeniem, tj. błoto i kurz. Podczas jazdy motocyklem kratka wentylacji musi być zawsze zamontowana.

ZDEJMOWANIE/MOCOWANIE WKŁADU ZABEZPIECZAJĄCEGO PRZED ZABRUDZENIEM

Aby zdjąć wkładkę zabezpieczającą, należy chwycić za jeden z jej końców i pociągnąć do góry w przeciwną stronę.

W celu zamontowania należy najpierw włożyć środek wkładki zabezpieczającej we wlot szczeliny, a następnie wcisnąć jej boki od środka na zewnątrz.

Türkçe

ÇENE ÇUBUĞU DIŞ HAVALANDIRMA IZGARASINI SÖKMEK/TAKMAK İÇİN

İç havalandırma kontrol kapağı çıkarılmalıdır. Bu kapak çıkarıldığında, dış havalandırma ızgarasının montaj vidası görünür. Vidayı düz bir tornavidayla sökün ve havalandırma ızgarasını çıkarın.

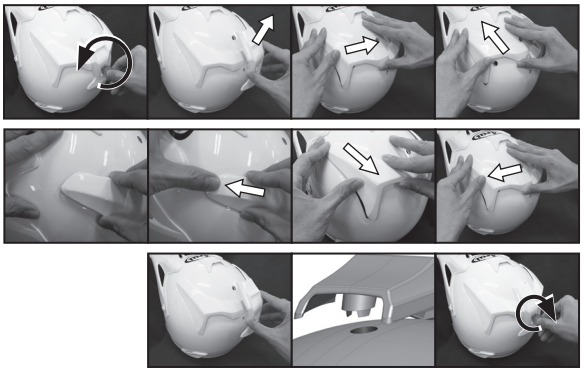
Havalandırma ızgarasını takmak için kaskı çene çubuğu yukarı bakacak şekilde konumlandırın. Havalandırma ızgarasını açıklığın üzerine hizalayıp ortalayın ve uç tırnaklardan birini kabuğun arkasındaki yerine konumlandırın, ardından diğer tarafı hafifçe içe doğru esnetin ve uç tırnağı kabuğun arkasına konumlandırın. Havalandırma ızgarası yerindeyken, montaj vidasını elle sıkmaya başlayın ve ardından yerine oturana kadar tornavidayla sıkın, ancak aşırı sıkmayın.

⚠UYARI:
Çene çubuğu dış havalandırma ızgarası tasarımı, kaskın iyice temizlenmesine ve ayrıca hasarlı bir havalandırmanın değiştirilmesine olanak tanır. Havalandırma ızgarasının ağzı ve yüzü tünek artıklarından koruduğunu bilmek önemlidir. Sürüş esnasında havalandırma ızgarası daima takılı olmalıdır.

TÜNEK KORUMASINI ÇIKARMAK/DEĞİŞTİRMEK İÇİN

Tünek korumasını çıkarmak için kenarın her iki ucundan tutun ve yukarıya ve karşı tarafa doğru çekin.

Takmak için önce tünek korumasının ortasını alıcı yuvaya yerleştirin ve ardından yanları merkezden dışarı doğru iterek takın.



PARA REMOVER/ SUBSTITUIR O DUTO SUPERIOR/TRASEIRO

Para remover o duto de ar superior/traseiro, remova o parafuso da peça central com uma chave de fenda ou moeda. Remova a peça central. Empurre a extremidade traseira da peça lateral em direção ao centro do capacete e empurre-a para frente para soltá-la. Repita para o outro lado.

Para instalar o duto, primeiro alinhe a peça lateral com o recesso na carcaça do capacete. Deslize para frente aproximadamente 5mm até que a peça lateral se solte do trilho guia sobre a carcaça, depois, puxe para trás para engatar a aba dianteira do trilho guia no capacete na abertura na parte inferior da peça lateral, conforme mostrado. Gire a extremidade traseira da peça lateral para fora para deslizar a aba na parte inferior da peça lateral na abertura do trilho guia no capacete. Tenha cuidado para não riscar a superfície pintada do capacete. Repita para o outro lado. Posicione a peça central sobre os braços da peça lateral e alinhe as abas dianteiras no orifício de ventilação, e alinhe o furo do parafuso sobre a inserção rosqueada no capacete, em seguida, parafuse e aperte com a chave de fenda até ficar firme, mas não aperte demais.

COMO REMOVER/RECOLOCAR O FORRO LATERAL

Presilhas de liberação de emergência

Esse capacete conta com um sistema de liberação de emergência. As presilhas de liberação de emergência permitem que socorristas removam suavemente o forro lateral do capacete para auxiliar na remoção do capacete da cabeça de um motociclista ferido após um acidente.

Há presilhas entre o casco e o forro lateral em cada lado do capacete. Os socorristas podem puxar as presilhas para baixo para remover o forro lateral.

⚠AVISO:
As presilhas de liberação de emergência devem ser usadas apenas por socorristas. Nunca use as presilhas de liberação de emergência para a remoção rotineira e diária do forro lateral. O uso das presilhas de liberação de emergência para a remoção rotineira pode danificar o forro lateral e as presilhas de liberação.

Polski

ZDEJMOWANIE/MOCOWANIE GÓRNEGO/TYLNEGO KANAŁU

Aby zdemontować górny/tylny kanał, należy odkręcić śrubę z części środkowej za pomocą płaskiego śrubokręta lub monety. Zdjąć środkową część. Wcisnąć tylny koniec elementu bocznego do środka kasku, a następnie popchnąć go do przodu, aby go zwolnić. Powtórzyć tę procedurę po drugiej stronie.

W celu zamontowania kanału należy najpierw dopasować element boczny do wgłębienia w skorupie kasku. Przesunąć go do przodu o około 5mm, aż element boczny spadnie z szyny prowadzącej na skorupę, a następnie pociągnąć go do tyłu, aby zaczepić przednią wypustkę szyny prowadzącej na kasku o gniazdo na spodniej stronie elementu bocznego, jak to pokazano. Odchylić tylny koniec elementu bocznego na zewnątrz, aby wsunąć wypustkę na spodniej stronie elementu bocznego do gniazda szyny prowadzącej na kasku. Należy zachować ostrożność, aby nie zarysować lakierowanej powierzchni kasku. Powtórzyć tę procedurę po drugiej stronie. Umieścić część środkową na obu ramionach części bocznej i wyrównać przednie klapki z otworem nawiewnika, a następnie wyśrodkować otwór na śrubę nad gwintowaną wkładką w kasku. Za pomocą śrubokręta dokręcić śrubę do oporu, ale nie za mocno.

USUWANIE/WYMIANA PODUSZEK POLICZKOWYCH

System awaryjnego wypinania

Kask ten został wyposażony w system awaryjnego wypinania, by umożliwić ratownikom medycznym łagodne usunięcie poduszek policzkowych w celu zdjęcia kasku z głowy osoby pokrzywdzonej w wypadku.

System awaryjnego wypinania umieszczono pomiędzy skorupą kasku oraz poduszkami policzkowymi po obu stronach kasku. Ratownicy medyczni mogą pociągnąć za szlufki w celu usunięcia poduszek policzkowych.

⚠OSTRZEŻENIE:
System awaryjnego wypinania przeznaczony jest do użytku wyłącznie dla ratowników medycznych. Nigdy nie używaj systemu awaryjnego wypinania do codziennego usuwania poduszek policzkowych, ponieważ może doprowadzić to do uszkodzenia poduszek policzkowych oraz szlufek.

Türkçe

ÜST/ARKA KANALI ÇIKARMAK/DEĞİŞTİRMEK İÇİN

Üst/arka kanalı çıkarmak için, düz uçlu bir tornavida veya madeni parayla vidayı orta parçadan çıkarın. Orta parçayı çıkarın. Yan parçanın arka ucunu kaskın ortasına doğru itin ve serbest bırakmak için ileri doğru itin. Diğer taraf için aynısını tekrarlayın.

Kanalı takmak için önce yan parçayı kask kabuğundaki girintiyle hizalayın. Yan parça kılavuz raydan kabuğun üzerine düşene kadar yaklaşık 5 mm ileri kaydırın, ardından kask üzerindeki kılavuz rayın ön tırnağını gösterildiği gibi yan parçanın alt tarafındaki yuvaya oturtmak için geriye doğru çekin. Yan parçanın alt tarafındaki tırnağı kask üzerindeki kılavuz rayın yuvasına kaydırmak için yan parçanın arka ucunu dışa doğru çevirin. Kaskın boya yüzeyini çizmemeye dikkat edin. Diğer taraf için aynısını tekrarlayın. Orta parçayı her iki yan parça kolunun üzerine konumlandırın ve ön tırnakları havalandırma deliğinde hizalayın ve vida deliğini kasktaki dişli parçanın üzerine hizalayın, ardından vidalayın ve yerine oturana kadar tornavidayla sıkın, ancak aşırı sıkmayın.

YANAK PEDLERİNİ ÇIKARMAK/DEĞİŞTİRMEK İÇİN

Acil Durum Serbest Bırakma Tırnaklar

Bu kaskta bir acil durum serbest bırakma sistemi vardır. Acil durum serbest bırakma tırnakları, acil tıp teknisyenlerinin bir kazadan sonra yaralanan bir sürücünün başından kaskın çıkarılmasına yardımcı olmak için kaskın yanak pedlerini sorunsuz bir şekilde çıkarmasını sağlar.

Kaskın her iki yanında kabuk ve yanak pedleri arasında tırnaklar vardır. Acil tıbbi müdahale ekipleri yanak pedlerini çıkarmak için tırnakları aşağı doğru çekebilir.

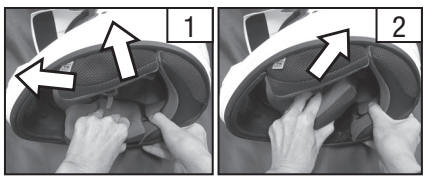
⚠UYARI:
Acil durum serbest bırakma tırnakları sadece acil tıbbi müdahale ekipleri tarafından kullanılmak içindir. Acil durum serbest bırakma tırnaklarını yanak pedlerini rutin bir şekilde, günlük olarak çıkarmak için asla kullanmayın. Acil durum serbest bırakma tırnaklarını rutin çıkarma işlemleri için kullanmak yanak pedlerine ve serbest bırakma tırnaklarına zarar verebilir.

Português

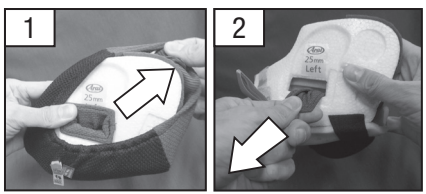
⚠AVISO:
Uma alça da presilha de liberação exposta pode se prender em roupas ou em outros objetos enquanto estiver pilotando.
Nunca deixe que mais do que a presilha da alça da presilha de liberação fique exposta para fora do forro lateral.
Certifique-se sempre de que a alça da presilha de liberação esteja em sua posição correta antes de usar o capacete.
Sempre recoloque a alça da presilha de liberação em sua posição correta, conforme descrito no manual de instruções, ao recolocar o forro lateral no capacete.

Ao realizar a manutenção inicial das almofadas de bochecha, é sugerido que você faça apenas um de cada vez para que o outro possa ser usado como guia para reinstalação.

Para remover as almofadas de bochecha, primeiro desfaça a tira do queixo.



Puxe suavemente a almofada em direção à frente do capacete e, em seguida, puxe a parte de trás da almofada para dentro para soltá-lo e deslize-o para fora da alça.



Para retirar o revestimento de tecido para lavar, remova o revestimento sobre a borda traseira do conjunto da almofada de bochecha até que todo o tecido esteja na superfície lateral. Em seguida, passe o revestimento pela abertura, segurando o colar retangular e puxando.

Para lavar os forros do tecido, coloque-os em água morna com um pouco de sabão em pó ou seu próprio xampu, e lave delicadamente à mão. Enxágue bem com água corrente e limpe com um pano macio. Seque-os à sombra em temperatura ambiente.

⚠AVISO:
Nunca utilize gasolina, tíner, benzina ou quaisquer outros solventes.

Polski

⚠OSTRZEŻENIE:
Wystające zapięcia mogą zahaczyć o Twoje ubranie lub o inne obiekty w trakcie jazdy.
Upewnij się, że zapięcie nie wystaje poza poduszkę policzkową.
Przed użyciem zawsze upewnij się, że zapięcie znajduje się w pozycji wyjściowej.
Po umieszczeniu poduszek policzkowych w kasku zawsze przywracaj zapięcia do swojej pozycji wyjściowej, zgodnie z instrukcją.

Podczas wymiany poduszek policzkowych zaleca się wykonanie jednorazowo wymiany tylko jednej poduszki, aby druga mogła posłużyć jako wskazówka przy ponownej instalacji.

Aby zdjąć poduszki policzkowe, najpierw należy odpiąć paski podbródkowe.

Delikatnie odciągnąć poduszkę policzkową do przodu kasku, a następnie pociągnąć tylną część poduszki policzkowej do wewnątrz, aby zwolnić i zsunąć ją z paska.

W celu umycia pokrycia z tkaniny należy odkleić je z tylnej krawędzi zespołu poduszki policzkowej, aż całość materiału znajdzie się po stronie twarzy. Następnie przeciągnąć pokrycie przez otwór, chwytając za prostokątny kołnierz i pociągając.

W celu wyprania pokryć z tkaniny należy włożyć je do letniej wody z dodatkiem niewielkiej ilości mydła do prania lub szamponu i delikatnie wyprać ręcznie. Starannie wypłukać czystą wodą i wytrzeć miękką ściereczką. Wysuszyć w cieniu w temperaturze otoczenia.

⚠OSTRZEŻENIE:
Nie wolno używać benzyny, rozcieńczalnika, benzenu ani żadnych innych rozpuszczalników.

Türkçe

⚠UYARI:
Açıkta kalan bir serbest bırakma tırnağı kayışı, sürüş sırasında giysilerinize veya diğer nesnelere takılabilir.
Serbest bırakma tırnağı kayışının yanak pedlerinin dışına çıkmasına asla izin vermeyin.
Kaskı kullanmadan önce her zaman serbest bırakma tırnağı kayışının doğru konumda olduğundan emin olun.
Yanak pedlerini kaska geri takarken serbest bırakma tırnağı kayışını her zaman talimat kılavuzunda gösterildiği şekilde doğru konumuna getirin.

Yanak pedlerinin ilk bakımını yaparken, diğerinin yeniden kurulum kılavuzu olarak kullanılabilmesi için her seferinde yalnızca bir tanesini yapmanız önerilir.

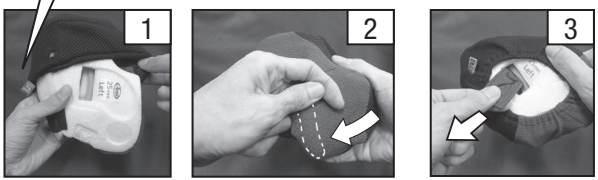
Yanak pedlerini çıkarmak için önce çene kayışını çıkarın.

Yanak pedini yavaşça kaskın önüne doğru çekin, ardından yanak pedinin arkasını içeri doğru çekerek serbest bırakın ve kayıştan kaydırın.

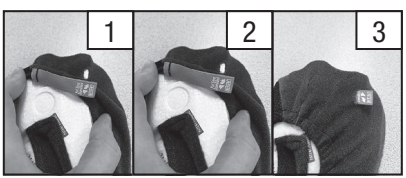
Kumaş kaplamayı yıkamak üzere çıkarmak için, kumaşın tamamı ön taraftaki yüzeye gelene kadar kaplamayı yanak pedi tertibatının arka kenarından soyun. Daha sonra dikdörtgen bilezikten tutup çekerek kaplamayı açıklıktan geçirin.

Kumaş kaplamaları yıkamak için az miktarda çamaşır sabunu veya kendi şampuanınızla birlikte ılık suya koyun ve elde nazikçe yıkayın. Temiz suyla iyice durulayın ve yumuşak bir bezle silin. Ortam sıcaklığında gölgede kurutun.

⚠UYARI:
Asla benzin, tiner, benzen veya başka solventler kullanmayın.



Para substituir o revestimento do tecido, primeiro assegure-se de que o revestimento esteja virado para fora com a aba de EMERGÊNCIA puxada pela fenda, certificando-se de que não esteja torcido. Em seguida, estique o revestimento sobre a almofada e ajuste-o para que fique liso. Então, empurre o colar retangular através do conjunto da almofada, certificando-se de que não esteja torcido, e ajuste-o na posição final.

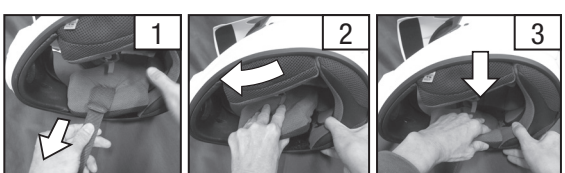


Sempre recoloque o sistema da presilha de liberação de emergência em sua posição de prontidão antes de usar o capacete.

A presilha de liberação de emergência é presa a uma alça de tecido laranja costurada no acabamento do forro lateral.

(1) A presilha de liberação de emergência fica pendurada do lado de fora do acabamento do forro lateral entre um pequeno orifício no acabamento do forro lateral.
(2) Empurre a presilha de liberação de emergência entre o pequeno orifício no acabamento do forro lateral.
(3) Recoloque o acabamento do forro lateral para cobrir totalmente a parte de baixo do forro lateral.

Agora o sistema da presilha de liberação de emergência está na posição de prontidão.



Para substituir uma almofada de bochecha no capacete, coloque a proteção na alça.

Coloque a aba frontal em direção à frente do capacete e empurre a parte traseira da almofada até que ele esteja totalmente encaixado.

Puxe a tira do queixo completamente através da almofada de bochecha para garantir que não haja folga na tira do queixo e que ela não fique presa atrás da almofada de bochecha.

Polski

Aby przymocować pokrycie z tkaniny, najpierw należy sprawdzić, czy jest ono odwrócone prawą stroną na zewnątrz, z klapką „EMERGENCY" przeciągniętą przez szczelinę, oraz czy nie jest przekręcone. Następnie naciągnąć pokrowiec na poduszkę i dopasować go tak, aby leżał gładko. Prostokątny kołnierz należy przełożyć przez zespół poduszki, upewniając się, że nie jest przekręcony i ustawić go w ostatecznym położeniu.

Przed użyciem zawsze przywrócić system awaryjnego wypinania do pozycji wyjściowej.

System awaryjnego wypinania przymocowany jest do fabrycznej wstążki w kolorze pomarańczowym, która jest przyszyta do pokrowca na poduszki policzkowe.

(1) Szlufka systemu awaryjnego wypinania wystaje na zewnątrz poprzez mały otwór w pokrowcu na poduszkę policzkową.
(2) Wciśnij szlufkę systemu awaryjnego wypinania przez mały otwór w pokrowcu na poduszkę policzkową.
(3) Cofnij pokrowiec poduszki policzkowej, by jej dolna część była w pełni zakryta.

System awaryjnego wypinania znajduje się w pozycji wyjściowej.

W celu założenia poduszki policzkowej w kasku, należy wsunąć ją na pasek.

Umieścić przednią klapkę przodem do kasku i docisnąć tylną część poduszki, aż znajdzie się ona w pełni na swoim miejscu.
Przeciągnąć pasek podbródkowy całkowicie przez poduszkę policzkową, aby upewnić się, że w pasku podbródkowym nie ma luzu i że nie jest on zablokowany za poduszką policzkową.

Türkçe

Kumaş kaplamayı değiştirmek için, öncelikle kapağın, ACİL DURUM tırnağı yuvadan geçirilerek sağa doğru çevrildiğinden ve bükülmediğinden emin olun. Daha sonra, kaplamayı pedin üzerine gerin ve düzgün duracak şekilde ayarlayın. Ardından, bükülmediğinden emin olarak dikdörtgen yakayı ped tertibatından geçirin ve son konuma ayarlayın.

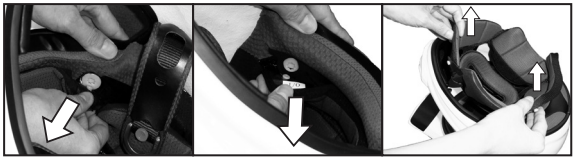
Kaskı kullanmadan önce acil durum serbest bırakma tırnağı sistemini her zaman hazır konumuna getirin.
Acil durum serbest bırakma tırnağı, yanak pedi kapağına dikilmiş olan turuncu bir kumaş halkaya tutturulmuştur.

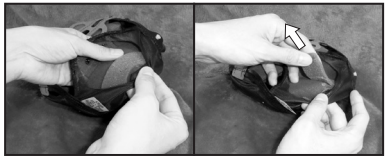
(1) Acil durum serbest bırakma tırnağı, yanak pedi kapağındaki küçük bir delikten yanak pedi kapağının dışına doğru sarkar.
(2) Acil durum serbest bırakma tırnağını yanak pedi kapağındaki küçük delikten itin.
(3) Yanak pedi kapağını yanak pedinin altını tamamen kaplayacak şekilde geri döndürün.

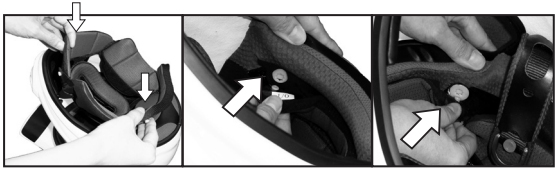
Acil durum serbest bırakma tırnağı sistemi şimdi hazır konumdadır.

Kasktaki yanak pedini değiştirmek için pedi kayışın üzerine kaydırın.

Ön tırnağı kaskın önüne doğru yerleştirin ve ped tamamen yerine oturana kadar pedin arka kısmını itin.
Çene kayışında boşluk olmadığından ve yanak pedinin arkasında sıkışmadığından emin olmak için çene kayışını yanak pedinin içinden tamamen çekin.







PARA REMOVER/ SUBSTITUIR O FORRO DE CONFORTO

O forro de conforto é preso ao capacete por quatro pinos de plástico. Para remover o forro, desfaça os pinos segurando o forro o mais próximo possível de cada pino e puxando-o para cima. Nos pinos frontais, certifique-se de segurar a moldura de plástico e não apenas o tecido. Observe os lados dianteiro e traseiro, superior e inferior do forro para substituição.

O forro está equipado com almofadas removíveis para as têmporas, oferecendo um pouco mais de espaço, se desejado. Para remover as almofadas, abra o bolso de cada lado do forro e remova-as do bolso com cuidado. Caso queira recolocá-las nos bolsos, use fita dupla face para fixá-las no lugar.

Para lavar o forro superior, coloque-o em água morna com um pouco de sabão em pó ou seu próprio xampu, e lave delicadamente à mão. Tenha cuidado para não dobrar a estrutura de suporte de plástico, pois ela pode rachar e causar desconforto ao andar ou impedir a instalação adequada do revestimento. Enxágue bem com água corrente e limpe com um pano macio. Seque-os à sombra em temperatura ambiente. Não lave ou seque na máquina.

⚠AVISO:
Nunca utilize gasolina, tíner, benzina ou quaisquer outros solventes. Mesmo produtos químicos leves e aparentemente inofensivos podem causar danos em um curto período de tempo.

Para recolocar o forro, coloque os 4 pinos sobre suas cavidades de plástico e empurre-os para dentro.

⚠AVISO:
Ao reinstalar o forro de conforto, certifique-se de que ele esteja posicionado corretamente ao longo do formato interno do forro EPS (também conhecido como isopor). Se o forro de conforto não for instalado corretamente, a sua estrutura pode dobrar ao tirar e colocar o capacete, o que pode causar lesões na pele, etc. Sempre que sentir que algo está errado com o forro de conforto, verifique se ele está instalado corretamente.

Polski

ZDEJMOWANIE/MOCOWANIE WYŚCIÓŁKI WEWNĘTRZNEJ

Wyściółka wewnętrzna zamocowana jest do kasku za pomocą 4 plastikowych zatrzasków. W celu zdjęcia wyściółki należy rozpiąć 4 zatrzaski, chwytając wyściółkę jak najbliżej każdego z nich i pociągając w górę. Przy przednich zatrzaskach należy chwycić plastikową ramkę, a nie tylko materiał. Przy zakładaniu wyściółki należy zwrócić uwagę na dopasowanie stron: przedniej i tylnej oraz górnej i dolnej.
Wyściółka jest wyposażona w wyjmowane poduszki na zauszniki, aby zapewnić nieco więcej miejsca w razie potrzeby. Aby wyjąć poduszki należy otworzyć kieszeń po obu stronach podszewki i delikatnie wyjąć poduszkę z kieszeni. Jeśli mają one zostać umieszczone ponownie w kieszeniach, należy umocować je przy użyciu taśmy dwustronnej .

W celu umycia wyściółki wewnętrznej należy włożyć ją do letniej wody z dodatkiem niewielkiej ilości mydła do prania lub szamponu i delikatnie umyć ręcznie. Należy przy tym zachować ostrożność, aby nie doprowadzić do złożenia się plastikowej ramki nośnej, co może spowodować jej pęknięcie i dyskomfort podczas jazdy lub uniemożliwić prawidłowy montaż linera. Starannie wypłukać czystą wodą i wytrzeć miękką ściereczką. Wysuszyć w cieniu w temperaturze otoczenia. Nie prać w pralce ani nie suszyć w suszarce.

⚠OSTRZEŻENIE:
Nie wolno używać benzyny, rozcieńczalnika, benzenu ani żadnych innych rozpuszczalników. Nawet łagodne i pozornie nieszkodliwe środki chemiczne mogą w krótkim czasie spowodować uszkodzenia.

Aby zamocować wyściółkę, należy umieścić 4 zatrzaski nad plastikowymi gniazdami i wcisnąć je do oporu, aż będzie można usłyszeń i wyczuć ich wyraźne „zatrzaśnięcie".

⚠OSTRZEŻENIE:
Podczas ponownego wkładania wyściółki wewnętrznej należy upewnić się, że podszewka jest ułożona odpowiednio do kształtu wewnętrznego linera EPS (ze styropianu). Niewłaściwe zamocowanie wyściółki wewnętrznej może doprowadzić do złożenia się ramki wyściółki podczas zakładania i zdejmowania kasku, powodując obrażenia skóry itp. W razie występowania jakichkolwiek nieprawidłowości należy sprawdzić, czy wyściółka wewnętrzna jest prawidłowo zamocowana.

Türkçe

KONFOR ASTARINI ÇIKARMAK/DEĞİŞTİRMEK İÇİN

Konfor astarı kaskın üzerine 4 plastik çıkıntı ile sabitlenmiştir. Astarı çıkarmak için, astarı her bir çıkıntıya mümkün olduğu kadar yakın tutarak ve düz bir şekilde yukarı çekerek çıkıntıları açın. Ön çıkıntılarda yalnızca kumaşı değil plastik çerçeveyi de tuttuğunuzdan emin olun. Değiştirmek için astarın ön ve arka, üst ve alt taraflarına dikkat edin.

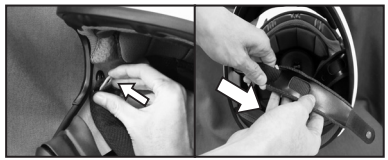
Astar, istenirse biraz daha fazla alan sağlamak için çıkarılabilir şakak pedleriyle donatılmıştır. Pedleri çıkarmak için, astarın her iki yanındaki cebi açın ve pedi cebinden yavaşça çıkarın. Bunları ceplerine yerleştirmek isterseniz, yerine sabitlemek için çift taraflı bant kullanın.

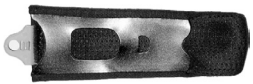
Konfor astarını yıkamak için az miktarda çamaşır sabunu veya kendi şampuanınızla birlikte ılık suya koyun ve elde nazikçe yıkayın. Plastik destek çerçevesini katlamamaya dikkat edin, aksi takdirde çatlayabilir ve sürüş sırasında rahatsızlığa neden olabilir veya astarın düzgün şekilde takılmasını engelleyebilir. Temiz suyla iyice durulayın ve yumuşak bir bezle silin. Ortam sıcaklığında gölgede kurutun. Makinede yıkamayın veya kurutmayın.

⚠UYARI:
Asla benzin, tiner, benzen veya başka solventler kullanmayın. Yumuşak ve zararsız gibi görünen kimyasallar bile kısa sürede hasara neden olabilir.

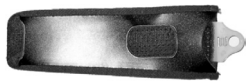
Astarı değiştirmek için, dört çıkıntıyı da plastik yuvaları üzerinde hizalayın ve pozitif bir "çıt" sesi duyup hissedene kadar yuvalarına doğru itin.

⚠UYARI:
Konfor astarını yeniden takarken, astarın EPS (diğer adıyla Strafor) astarın iç şekli boyunca düzgün bir şekilde yerleştirildiğinden emin olun. Konfor astarı düzgün şekilde takılmazsa, kaskı takıp çıkardığınızda konfor astarının çerçevesi katlanabilir, bu da cildinize vb.'ne zarar verebilir. Konfor astarında bir sorun olduğunu hissettiğinizde astarın düzgün takılıp takılmadığını kontrol edin.





Capa esquerda da tira do queixo (lado do anel em D)
Lewa osłona paska podbródkowego (strona z D-ringiem)
Sol çene kayışı kaplaması (D halkası tarafı)



Capa direita da tira do queixo (lado longo)
Prawa osłona paska podbródkowego (dłuższa strona)
Sağ çene kayışı kaplaması (uzun taraf)

Português

PARA REMOVER/ SUBSTITUIR AS CAPAS DA TIRA DO QUEIXO

Para remover a capa da faixa do queixo, primeiro remova as almofadas de bochecha conforme as instruções anteriores. Desencaixe a capa de ancoragem de plástico da ancoragem de aço da tira do queixo e deslize a capa para fora da tira do queixo Observe a direita e a esquerda, dentro e fora da capa da tira do queixo para substituição.

Para lavar a capa da tira do queixo, coloque-os em água morna com um pouco de sabão em pó ou seu próprio xampu, e lave delicadamente à mão. Enxágue bem com água corrente e limpe com um pano macio. Seque-os à sombra em temperatura ambiente. Não lave ou seque na máquina.

⚠AVISO:
Nunca utilize gasolina, tíner, benzina ou quaisquer outros solventes. Mesmo produtos químicos leves e aparentemente inofensivos podem causar danos em um curto período de tempo.

Para substituir a capa esquerda da tira do queixo (lado do anel em D), certifique-se de que o lado fêmea da tira do queixo e o lado de couro sintético dela cobrem ambos voltados para fora, deslize a capa da tira de queixo sobre a tira de queixo.

Polski

ZDEJMOWANIE/MOCOWANIE OSŁON PASKÓW PODBRÓDKOWYCH

Aby zdemontować osłony pasków podbródkowych, najpierw należy zdjąć poduszki policzkowe zgodnie z poprzednimi instrukcjami. Odpiąć plastikową osłonę od stalowej kotwicy paska podbródkowego i zsunąć osłonę z paska podbródkowego. Przy zakładaniu osłon należy zwrócić uwagę na dopasowanie stron (prawa/lewa) wewnątrz i na zewnątrz osłony paska podbródkowego.

W celu umycia osłon paska podbródkowego należy włożyć je do letniej wody z dodatkiem niewielkiej ilości mydła do prania lub szamponu i delikatnie umyć ręcznie. Starannie wypłukać czystą wodą i wytrzeć miękką ściereczką. Wysuszyć w cieniu w temperaturze otoczenia. Nie prać w pralce ani nie suszyć w suszarce.

⚠OSTRZEŻENIE:
Nie wolno używać benzyny, rozcieńczalnika, benzenu ani żadnych innych rozpuszczalników. Nawet łagodne i pozornie nieszkodliwe środki chemiczne mogą w krótkim czasie spowodować uszkodzenia.

W celu założenia lewej osłony paska podbródkowego (strona z D-ringiem), sprawdzić, czy strona „żeńska" zapięcia paska podbródkowego i strona z imitacją skóry osłony paska podbródkowego są skierowane na zewnątrz, a następnie nasunąć osłonę paska podbródkowego na pasek podbródkowy.

Türkçe

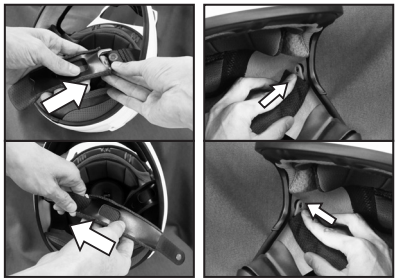
ÇENE KAYIŞI KAPLAMALARINI ÇIKARMAK/DEĞİŞTİRMEK İÇİN

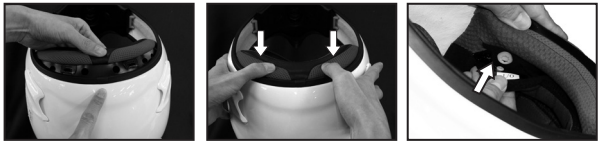
Çene kayışı kapaklarını çıkarmak için öncelikle önceki talimatlara göre yanak pedlerini çıkarın. Plastik çene kayışı ankraj kapağını çelik çene kayışı ankrajından ayırın ve kapağı çene kayışından kaydırarak çıkarın. Değiştirmek için çene kayışı kaplamalarının sağına ve soluna, içine ve dışına dikkat edin.

Çene kayışı kaplamalarını yıkamak için az miktarda çamaşır sabunu veya kendi şampuanınızla birlikte ılık suya koyun ve elde nazikçe yıkayın. Temiz suyla iyice durulayın ve yumuşak bir bezle silin. Ortam sıcaklığında gölgede kurutun. Makinede yıkamayın veya kurutmayın.

⚠UYARI:
Asla benzin, tiner, benzen veya başka solventler kullanmayın. Yumuşak ve zararsız gibi görünen kimyasallar bile kısa sürede hasara neden olabilir.

Sol çene kayışı kaplamasını (D halkası tarafı) değiştirmek için, çene kayışının dişi çene kayışı ucu çıtçıt tarafının ve çene kayışı kaplamasının deri tarafının her ikisinin de dışa baktığından emin olun, çene kayışı kaplamasını çene kayışının üzerine kaydırın.





Português

Posicione a capa plástica da âncora da tira do queixo sobre a âncora de aço e empurre a capa na âncora até que a aba na parte de trás da capa se encaixe completamente.

Para substituir a capa direita da tira do queixo (lado longo), certifique-se de que o lado da capa da tira de queixo se encaixe (logotipo Arai impresso) na tira do queixo e o lado de couro sintético da tira do queixo cubra ambos voltados para fora, deslize a capa da tira do queixo sobre a tira do queixo.

Posicione a capa plástica da âncora da tira do queixo sobre a âncora de aço e empurre a capa na âncora até que a aba na parte de trás da capa se encaixe completamente.

PARA REMOVER/ SUBSTITUIR O PROTETOR DE PESCOÇO

Primeiro remova as almofadas de bochecha conforme as instruções anteriores. A seguir, desfaça os dois pinos traseiros do forro de conforto conforme instruções anteriores.

Para remover o protetor de pescoço, segure firmemente o centro do protetor de pescoço, gire-o em qualquer direção por 3cm - 4cm (1-1/4" – 1 – 1/2") e remova-o do capacete.

Para lavar o protetor de pescoço, coloque-o em água morna com uma pequena quantidade de sabão para roupas ou seu próprio xampu e lave delicadamente à mão. Enxágue bem com água corrente e limpe com um pano macio. Seque-os à sombra em temperatura ambiente. Não lave ou seque na máquina.

⚠AVISO:
Nunca utilize gasolina, tíner, benzina ou quaisquer outros solventes. Mesmo produtos químicos leves e aparentemente inofensivos podem causar danos em um curto período de tempo.

Para substituir o protetor de pescoço, centralize e insira a estrutura do protetor na fenda entre a carcaça e o revestimento EPS do capacete. Localize as duas abas na armação e pressione ambas para baixo até que fiquem travadas na fenda do capacete. Passe os dois pinos traseiros do forro de conforto pelos dois anéis do protetor de pescoço e sobre os receptáculos de plástico no revestimento EPS e empurre-os até que estejam totalmente encaixados.

Polski

Umieścić plastikową osłonę kotwicy paska podbródkowego nad stalową kotwicą i wcisnąć osłonę w kotwicę, aż klapka z tyłu osłony zatrzaśnie się całkowicie.

W celu założenia prawej osłony paska podbródkowego (dłuższa strona), sprawdzić, czy strona zatyczki zapięcia paska podbródkowego (z wytłoczonym logotypem Arai) na pasku podbródkowym i strona z imitacją skóry osłony paska podbródkowego są skierowane na zewnątrz, a następnie nasunąć osłonę paska podbródkowego na pasek podbródkowy.

Umieścić plastikową osłonę kotwicy paska podbródkowego nad stalową kotwicą i wcisnąć osłonę w kotwicę, aż klapka z tyłu osłony zatrzaśnie się całkowicie.

ZDEJMOWANIE/MOCOWANIE STABILIZATORA KARKU

Przed przystąpieniem do kolejnych czynności należy zdjąć poduszki policzkowe zgodnie z poprzednią instrukcją. Następnie odpiąć 2 tylne zatrzaski wyściółki wewnętrznej zgodnie z poprzednią instrukcją.
Aby zdemontować stabilizator karku, należy chwycić mocno jego środkową część, obrócić go w dowolnym kierunku o 3cm - 4cm (1-1/4" – 1 – 1/2"), a następnie zdjąć z kasku.

W celu umycia stabilizatora karku należy włożyć go do letniej wody z dodatkiem niewielkiej ilości mydła do prania lub szamponu i delikatnie umyć ręcznie. Starannie wypłukać czystą wodą i wytrzeć miękką ścierieczką. Wysuszyć w cieniu w temperaturze otoczenia. Nie prać w pralce ani nie suszyć w suszarce.

⚠OSTRZEŻENIE:
Nie wolno używać benzyny, rozcieńczalnika, benzenu ani żadnych innych rozpuszczalników. Nawet łagodne i pozornie nieszkodliwe środki chemiczne mogą w krótkim czasie spowodować uszkodzenia.

W celu założenia stabilizatora karku należy ramkę stabilizatora wyśrodkować, a następnie wsunąć w szczelinę pomiędzy skorupą a linerem EPS kasku. Po odszukaniu 2 klapek na ramce wcisnąć obie, aż zablokują się w szczelinie kasku. Przełożyć 2 tylne zatrzaski wyściółki wewnętrznej przez 2 pierścienie stabilizatora karku oraz nad plastikowymi gniazdami w linerze EPS, a następnie wcisnąć je do oporu, aż do całkowitego osadzenia.

Türkçe

Plastik çene kayışı ankraj kapağını çelik ankrajın üzerine yerleştirin ve kapağın arkasındaki tırnak tamamen yerine oturuncaya kadar kapağı ankrajın içine doğru itin.

Sağ çene kayışı kaplamasını (uzun taraf) değiştirmek için, çene kayışı üzerindeki çene kayışı uç çıtçıtının (Arai logosu baskılı) kaplama tarafının ve çene kayışı kaplamasının deri tarafının her ikisinin de dışa baktığından emin olun, çene kayışı kaplamasını çene kayışının üzerine kaydırın.

Plastik çene kayışı ankraj kapağını çelik ankrajın üzerine yerleştirin ve kapağın arkasındaki tırnak tamamen yerine oturuncaya kadar kapağı ankrajın içine doğru itin.

BOYUNLUĞU ÇIKARMAK/DEĞİŞTİRMEK İÇİN

Öncelikle yanak pedlerini önceki talimatlara göre çıkarın. Daha sonra, konfor astarının iki arka çıkıntısını önceki talimatlara göre sökün.

Boyunluğu çıkarmak için, boyunluğun ortasından sıkıca tutun, her iki yöne 3cm - 4cm (1-1/4" – 1 – 1/2") kadar döndürün ve kasktan çıkarın.

Boyunluğu yıkamak için az miktarda çamaşır sabunu veya kendi şampuanınızla birlikte ılık suya koyun ve elde nazikçe yıkayın. Temiz suyla iyice durulayın ve yumuşak bir bezle silin. Ortam sıcaklığında gölgede kurutun. Makinede yıkamayın veya kurutmayın.

⚠UYARI:
Asla benzin, tiner, benzen veya başka solventler kullanmayın. Yumuşak ve zararsız gibi görünen kimyasallar bile kısa sürede hasara neden olabilir.

Boyunluğu değiştirmek için, boyunluk çerçevesini, kaskın kabuğu ile EPS astarı arasındaki yuvaya ortalayın ve yerleştirin. Çerçevedeki iki tırnağı bulun ve her ikisi de kaskın yuvasına kilitlenene kadar her ikisini de aşağı doğru bastırın. Konfor astarının iki arka çıkıntısını boyunluktaki iki halkanın içinden ve EPS astardaki plastik yuvaların üzerine yerleştirin ve tamamen yerine oturuncaya kadar itin.

Arai
HELMET®

Specifications subject to change without notice.
Les caractéristiques techniques du casque sont susceptibles de subir des modifications sans avis préalable.
Änderungen der technischen Daten des Helms ohne vorherige Ankündigung bleiben vorbehalten.
Specifiche sui caschi soggette a modifiche senza preavviso.
Las especificaciones del casco están sujetas a cambios sin previo aviso.
Οι Προδιαγραφές για το Κράνος Υπόκεινται σε Ενδεχόμενες Αλλαγές Άνευ Προγενέστερης Προειδοποιήσεως.
Helmspecificaties kunnen zonder kennisgeving worden gewijzigd.
Specifikationerna för hjälmen kan ändras utan vidare meddelande.
Kypärän teknisiä tietoja voidaan muuttaa ilman ennakkoilmoitusta.
As especificações do capacete estão sujeitas a alterações sem aviso prévio.
Dane techniczne kasku mogą ulec zmianie bez powiadomienia.
Kask özellikleri önceden bildirilmeksizin değiştirilebilir.

Contact to:

ARAI HELMET, LIMITED
12 Azuma-cho, 2-chome
Omiya, Saitama
Japan 330-0841

ARAI HELMET (EUROPE), B.V.
Zuiderinslag 10
3871MR Hoevelaken
THE NETHERLANDS
info@araihelmet.eu

Printed in Japan

202508 MX-V EVO / MX-V FIM RACING #2